





3 1142 01158 7022



GENERAL UNIVERSITY  
LIBRARY

---

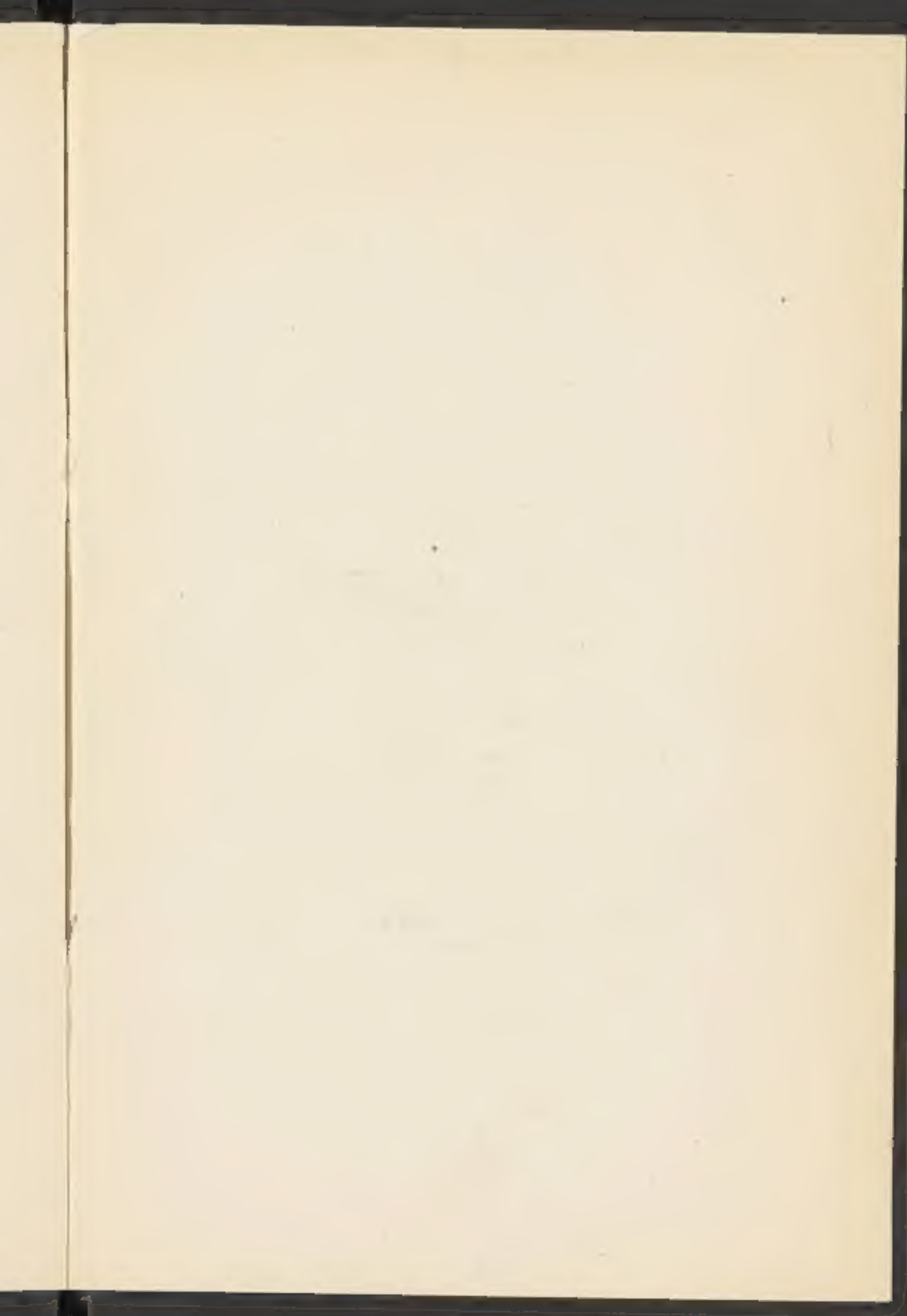
<sup>1</sup> DUE



front

S

B



Ibn Sanā' al-Mulk, Hibat Allāh ibn Ja'far,  
/ Dār al-ṭirāz /

# دَارُ الطَّرَازِ فِي عَمَلِ الْمُوشَّحَاتِ

تأليف

الفاضل السعيد أبي القاسم هبة الله بن جعفر  
ابن سناء الملك  
الكاتب رحمه الله

عني بتحقيقه ونشره

جودة الركابي

دكتور دولة في الآداب من جامعة باريس

NEW YORK UNIVERSITY LIBRARIES  
NEAR EAST LIBRARY

جميع الحقوق محفوظة  
دمشق

١٩٦٨-١٩٦٩

North East

PJ

7542

.M<sub>8</sub>

.I<sub>3</sub>

c-1



## الرموز

ق	:	خطوط القاهرة
ل	:	خطوط ليدن
ن	:	نقص
ز	:	زيادة
م	:	مصدر
ج	:	جمع

ملاحظة: تشير علامة «\*» إلى الفقرات الشروحة والأعلام التي ذكرنا ترجمة مختصرة لها في نهاية الكتاب.



## مقدمة الناشر







لا بدري اذا كان شعرا قد تمكن من لاصاب بالسحاب صلاح يدى  
 الأيوى ، لا لى حبه لمؤنس الدولة لا يوتى كان كدر يطهر في مدرة  
 ابرائة لتي وحهم لى حامى لا سلام وده الصبيبيى ، ست توى حلال هذه  
 المدائى - معاً عربية محاسة بحيش لا كدر ، لا هذه والاحلال عو الرحمن لى  
 صاب اديبر الالامية وفرص حقام على من حاول امتى به وطور ملت  
 لمعس من لعتى على رصه ، فيبهر الشاء الصعه والتكلف هو ايترا  
 العاطفة تتحدث وترتفع تشوى في أجواء النصر والمجد

وانقد قصي شاعرنا اكنة ياده في القاهرة ، مدسه لتي حبه ، وعلى هذا  
 ائمة ، وكانت حياته كى يقول يا اس حليكن - تلوة ربه ، انما  
 ظلال لىم وربه ، وكان يجتمع ، في هذا الجو الحضري المملوء شداً  
 ولده وطرب ، لى حمدة بن شعرة - فتحري بينهم قصائد وسمرات لتي  
 يروق سماحها ، وعندهم مر الشاعر اندمشي ن على ربه ، في طريقه  
 لى - بورة ، طربت هذه نكاهن لمدته ، وقد رعى فيه ، مما قبل أن يسكن  
 من العودة الى دمشق يجتمع الى اخوانه الشعراء ، ولا يصى لى ن صا ،  
 الملك ، فتحري بينهم من لمصرت وسمرات - سطررت عنهم وهكذا  
 ما ال ابن - ، حدث بعه بعم الحياة ، معزدا الشعر على حذب ، وشطحات ،  
 حتى انطفا والاشودة على تعرف في أشهر الاول من شهر رمضان سنة ١٢١٨ هـ  
 شاط ١٢١١ م ، وذكره صاحب الكرك في عقود الحن وقاب به بوى  
 يوم الاربعاء من شهر المذكور كما في وفيات الاعيان لايى خلكان

(١) ولد سنة ٥٥٩ هـ ١١٠٤ م ويوفى سنة ٦٣٠ هـ ١٢٣٢ م وله ديوان شعر

مؤلفه دمشق لاشاد حسن سرمد

## دار الطراز ، أهمية الكتاب وعمله

ذكره في كتابه " الشعر في العصر الايوبي ونبوءه الأسيوطي " بعد أن  
 أتى بناه شعر ابن - ، الملك وقتنا إنه يخضع لمؤثرات التي صنعت شعر  
 دار العصور والتي بنىها هناك " وقد بدا لنا أن عبقرية هذا الشاعر لم تظهر  
 بشكل واضح ، لا في موشحاته وفي مدائحه التي تنعق بعض المصادر صلاح  
 مدني لا يوي وفي بعض أبياته العربية إلا أن أصالة الحقيقة هي في فن  
 الموشح الذي أحسنه وأكتمه الصمد فيه

والحقيقة أن عدد الفن الموشح لم يظهر ، في دار مصر ، في شرق  
 ومتوسط ، معناه هو محمد بن حمود الفهري الصريخ لموجود في مدينة فقرة من  
 بلاد الأندلس ، وقد عاش هذا الشاعر في دولة لعرب كانت المجرى تقرب  
 التاسع الميلادي . لأن عذولات التي قدمها لم تكن محلات نهاية  
 وكان عليه أن ينظر بحسب الشاعر صمد بن عبد الله الصمد المسمى سنة ١٢٦ هـ  
 ١١٣٠ م يرى موشح قد صمد قد قضا بأن به أسسه وقواعده وله نزهة  
 وحاله وشراؤه . وهكذا أخذ الموشح ، ابتداء من عرب الأندلس المجرى ،  
 يزدهر ويحسب في سماء الأندلس ، فظهر شعراء وشعراء مقربون ينظمون فيه  
 القصائد الممتعة كالأغنى والتطلي ، ابن دعي وبه هم . وقد عاصر كثير من  
 المتأخرين عن تقليد هذه الموشحات ولعل دروة حطت حتى بقيت إلى اليوم  
 ، نالاً يحدى . ولم يزد من سماء الملك نفسه عن الاعتراف بصوره عن  
 محارة الأندلسيين في هذا الفن

ومظهر ، جميع هؤلاء الموشحين الأندلسيين ، سيروا في صورة وصحة  
 قواعد الموشح ، ولأن كتابي ، هذا وهذا ، في كتب شعر واترجم في



تحدث عن دسحيل كدحيرة مثلا . بعض الاشارات في صوب هذا الفن .  
ولعل ان سماء المثلث اوف من قام بهذه المهمة يحاول في هذا الكتاب الذي  
يسمونه بـ يتحدث قواعد هذا الفن اشعرى وسبق خصاصه وصرق بعضه واورثه  
فكان يدين الشعر لاون بعضهم هو عد اعوشيه في اشرق كما في العرب .  
وسكن هذا الكتاب ، على الرغم من التعاميم والموافقة القليلة التي تقدمها ،  
لا يخلو من مصلحة اوف ، وشيح وعوره خلافا ، ونظير هذه المصلحة جديّة  
في الموشحات التي لا تحصى المحور الشعر المعروف . وسكن ألا حد . ان  
سماع في هذه ساحة وورثها من الشعر الوث . بـ يتقيد بون  
قديم . يوف قديدا شديدا . بـ لدى يجر هذا الفن ويسكنه خلافا  
المروض بون بـ حرية وورث . وهي . مه هذا - حرية تقودها ابن موسيقية  
وصدورت اشعرى كما يصرح بـ . المثلث في كثره فيقول : « والسم  
لثاني من الموشحات هو . لا مدحون . بـ في شيء . من زور . العرب ،  
وهذا المقام هو . الكثير ، والجميل الفخير ، والمدد الذي لا ينحصر ،  
والشدد الذي لا يحد . كثر زور بـ في هـ مروض يكون دفعا  
لحسانها ، ويؤاذا لاوتادها وأنسب هـ مروض ، حو ، حو ، عن خص  
وانمالاتها من لكف . ودها ، وحق ، لا يجرى ، ولا سب لا سب ،  
ولا أوتاد إلا الملاوي ، ودها ، لا لاور . فهم المروض بون اورد  
من المكسور ، والسالم من ارجوف . وكثره . بـ على ايدي وورث .  
وهنا ، على هذا الارض مستمر وعلى . واه بحر . »

وعلى هذا فليس المعجز هو لدى حد بـ عرب لي . بـ يحسوا بـ الجهد  
عروض معن موشح كعروض شعر عربى الذهبى ، بـ وعدد ذلك يضاف  
مع روح هذا الفن خاصة لبحره واللحن ودها . وبلاحظ ان المستشرق  
الامى ا هارناب قد حاول رجاء . بـ الموشحات الى ١٦ ورث او بحر .

مشتقة من نحو ثمان مئة عشرة ، ولكن ، عكس ما نرى في هذه المخطوطة لا تكلف وتصنف ، إذ هذه الموشحات تشد من الأوزان التي ذكرها هارتمان في كتابه ولا تخضع لها

وهذا الكتاب قائمة أخرى : إنه يضم كثيرا من موشحات الأندلسيين وغيرهم ، وهي موشحات بعض المشهور عليها مختصة في كتاب آخر ، وقد ذكرها ابن سناء ذلك كشواهد لبشرها نظريته ، وكذلك فقد جمع المؤلف في هذا الكتاب أكثر موشحاته .

### نظم الكتاب

إن هذا الكتاب ديوان ابن سناء ملك ، ويخطى من حكايا عنده ، يسمى ديوان ، ومن بين حكايا ابن سناء هذه التسمية عندما رى أن هذا الكتاب يحوى على أدلة موشحات المؤلف ، ولكن يجب التنبيه إلى أننا لا نجد فيه - في حاشية مقدمة نظرية - إلا موشحات وهو خال من القصائد التقليدية ولها وجه التفرع بينه وبين ديوان ابن سناء الملك الذي يحتوي على قصائد الشاعر التقليدية<sup>(١)</sup>

وذكر الصوار كتاب ج. م. في بيان كيفية تضم الموشحات ، فهو قد عرّفنا ، وإن لم يكن ، مقدمة مخطوطة بعض أصول ٣٣ صفحة من مخطوط يندى و ٣٦ صفحة من مخطوط القاهرة ، وقد قصص<sup>(٢)</sup>

(١) Hartmann, Das Muwashshah p. ٩٨. ٩٩.

(٢) هذا الديوان مخطوط في القاهرة والموصل ودمشق وسجدة ، وهو تمسك به ١٩٣١ ، وقد جمع هذا الديوان في ديوان ابن سناء ، ورسمه من مخطوطات أمجد ، في بيروت ، صور ، دمشق ، في نسخة ، هذا الديوان شيخ محمد بن خالد بن حليل الأزهري الددقي ، وقد ذكره في كتابه في سنة ١٣١٧ هـ ، في فهرس دار الكتب المصرية ج ٣ ص ١٠٨ ، عام ١٣٢٥ ، ١٩٢٧

٣ راجع هذا الديوان إلى الأناطية ، انظر كتابه : Das Muwashshah , p. 50. 55

بعض هذه المقدمة هم في كتاب «أهمي شرح كتاب نصرة» من سنة  
الملك في تليف موشحات ونصها من شرح - قلوب - موشحات بشكل عام،  
وقد صديقت أسلوب العصر فصاحت «حجة مشككة» وفي بعد هذه  
لمقدمة موشحات الأندلسيين والمريين كشوهد متقى منها الموزن الأمثلة  
التي «ها خلال مقدمة كتاب» «بلغ عدد هذه الموشحات ٣١ موشحة  
عنها تحت عنوان «اموشحات بحرية على ترقاب الأمثلة» والمؤلف «سيده  
في طمنا هذه بالقسم الأول

ثم رتب بعد ذلك الموشحات التي نصها من سنة المائت ووددها ٣٠ موشحة  
مرتبة على نفس نسق موشحات القسم الأول بوقد حمها بحسب «موشحات -  
المصنف» وهي ما سيناه بالقسم الثاني .

وقد أضفنا في نهاية هذا القسم دليلاً من موشعين لمؤلف «أهمي» في .  
كتاب «فصوص الفصول ومعقد القول» المذكور به

## وصف المخطوطات

نتمتعنا في الأمر على عدد سكت على مخطوطين محفوظات هذه في مخطوطات  
يبدأ إلى ويظهر ما انتهى وحيداً في وجود الألفاظ على يقين من  
هذا مخطوطات يسمون في كثير من الشرق هرقار<sup>١</sup> ومستشرقون دجون  
هوتس<sup>٢</sup> في وجوده في متحف بدمراد لا يولي وقد بحث في القهارم التي  
وصفها لدروب رول<sup>٣</sup> للمخطوطات أمربه لخصوصه في هذه مدره ثم بعد  
لهذا المخطوطات ذكر هذا ويتجسم على تحقيق استنباط هذه المخطوطين أشهر  
هذا الكتب المخطوطات القاهره بأرض والكه تقدم من مخطوطات يدر واكثر  
صحة كما يرى في مخطوطات يدر ثم الكه قل دفعه ورتباً من مخطوطات  
القاهره وقد فصلت أحد مخطوطات يدر . رقمه . ١٠ وأساب حلفت هذه  
وشرها في المواصلات يرقام ورقه .

## مخطوطات القاهرة (١)

يوجد هذا المخطوط في مكتبة دار الكتب تحت رقم (٢٣٨١) وهو  
دسعة كسك كحد سبع وصح جميل يجمع له مخطوطات العرب ايامه لمصري  
أو الذين إلى مكة . والصفحة الأولى والاخير منه مخطوطات مختلفة . ومن  
من عكوا الصفحة . ويروى فيه رقم حد للمصنف وترتيب في هذه مواضع  
أضاح بعض الكلمات والامطر . وعدد ورقه ٨٣ ورقة (في ١٦٦ صفحة) .  
وسطر كل صفحة ١١ وحده حول ١٨ عرض ١٤ سم .

Das Manuskript ist

(٢) و (٣) أشرنا إلى ما بين هذه القهارم في . . .

(٤) اطراف فهرس الكتب من المخطوطات في دار الكتب بدمراد .

من القاهرة ١٣٥٥ / ١٨٩٧ م . الوصف في هذا المخطوطات غير حاد .

وهذه نسخة بحروف د بها نقص بين ورقتي ٦١ و ٦٢ مقدارها رنة  
ورقة تغرسا ، لأن الأبيات المرحودة في أول ورقة ٦٢ هي من موشح ٣  
غير المذكور في ورقة ٦١ كما يتضح ذلك من نقله ومن غايته

والناسخ دقيق ، وحسن الكلمات مشكولة ، والاحط - النعومة والصفية  
قابلة ، يدل على حسن اتصال الناسخ والابيات و لاقل مرتبة ترتيباً حسناً  
في كل موشح وكذلك الأجزاء المعقرات ، وقد دلت هذه النسخة على تصويبات  
واختلافات مفيدة ، وهي : من هذه الناحية ، تدفق مخطوط ليلى

الناشر دار اعمار تليف القاصي السيد في القاهرة سنة ١٩٥٥ م  
من سائر الكتب الكائنات رحمه الله

مطبع الصفحة الأولى : اسم الله الرحمن الرحيم ب اسمت : د الحمد لله  
استفادها بحمد

بها الصفحة الأخيرة : تم الكتاب بحول الله والحمد لله على نعمه وحسن  
الله على سيدنا محمد وآله الطاهرين وسلم

### مخطوط ليلى (ل)

ل النسخة التي حصل عليها السيد بالصور الشامي من النسخة الخطية  
المعروضة في مكتبة جامعة يدين هولندية تحت رقم ( ٢٠٤٧ = ٣٢٩ Amle )  
وقد تفصل حضرة المشرق كمر Kramers أستاذ الدراسات الإسلامية في  
الجامعة المذكورة فتجسس أعاد بها بما لله الشكر .

هذه النسخة اعتمد عليها هارغان في دراسته الموشح وقد وصف في كتابه  
وصف موجزاً ، وقد ذكرها أيضاً دوجي وهوتس في فهرسهم<sup>(١)</sup> ، حدد أوراها  
٨٦ ورقة واسطر كل صفحة عشرة وقد كتبت بخط شرقي واضح وكمه

(١) لمرة هتاوين هذه الكتب جامع مقدس - فهرس .

سريع واقل دقة من خط نسخة القاهرة . جميع صفحات تامة ومشكولة  
ومظهرها الخارجي جميل غير أن الأخطاء اللغوية والصرفية كثيرة  
بدل على جهل الناسخ . ويصعب على القارى تبيح الابهات والاقبال والاحراء  
والفترات في كل موشح لانه متداخلة متداخلة لا تفصل بينها فواصل وهي  
خالية من التاريخ ولكن مظهرها يدل على أنها ليست قديمة العهد جداً ، ولعلها  
كانت في حدود القرن السابع عشر . وه من ذاع بحمد على به قد سمعت  
من مخطوط القاهرة انه لا يملك في لاهف والقريب وقد صيب في  
مقدمة هذه نسخة وردت باسم هـ في تصانيع تصانيع كتب ، كتب  
في بعض الاسماء الشهيرة ومباريات مختلفة لبعض من يملكوها أو نظروا فيها ،  
وفي صفحة حرة مفردة من هذه النسخة موشح ، عن ذلك ، مكتوب كتب  
بخط يدى صاحب هذا النسخ ، لم يرد من نسخة من نسخة

وقد راعينا في طبعنا هذه ذكر ترقم صفحات هذه النسخة بعلامه . . .  
أول كل صفحة . ونشأ في اهلها من اهلهم رقة ورقه وحسنه حروف . . .  
في لوجه وحرف دلالة في اظهر وقد توفرت هذه النسخة في مد انقص  
المكان في نسخة القاهرة

المعروف دار اطراف في من موشحات تأليف القاضي السيد أبي القاسم  
عبد الله بن حنبل بن سنان الملك الكتائب رحمه الله .

مطلع الصفحة الاولى : بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين وكفى به معين  
(كذلك) الحمد لله استغاثاً بحمده . . .

بهية اصحها الاحياء والحمد لله أولاً واهراً حسناً به وجهه توكيل  
اللهم صل على سيدنا محمد وله وصحيبه وسلم إلى يوم الدين  
آمين . من جملة ما كتبه السيد الفقير الحقير محمد ابن الكاش (٩)  
الحقير غفر الله له ولين دعا له بالمعزة والمسلمين .

وقد رأينا من اللام عيب في سبب تحقيق بعض المصادر وبعض الموشحات  
والثالث من صحة بعض أسما التي يورده المؤلف في كتابه ، أن يعود في  
بعض كتب الأدب لأبـينة ولا سيما الكتب التي تبحث في الأدب لأندلسي  
، تاريخ وحده كالمغيرة والمصنف وقلائد العرب ، ويصح طبعه ويعبره كما سدا  
بعض إلى مخطوط كتاب « قصص العصور » وفقد المؤلف « الذي يدور  
فيه من أسما لماك ثلاث موشحات

هذه هي أهم المصادر التي عدنا لـ في تحقيق هذا الكتاب ونشره ،  
ورغم أنه سيقدم في درسي أدبنا فائدة على ، لا سيما في موشح ود  
فتح ، ثم اشهر العربي وقد حذبته وحرره من فبوره نقليته وهذا بلاقي  
اليوم من التقاد والشراء اهتماماً

وقد كان هناك في تحقيق هذا الكتاب ، كنا نقول بين السبعين  
مخطوطين ودرست ما هو صح رواية ، ونشير في ذيل الصفحات إلى اختلاف  
لوروت ، وكذا في بعض الأحيان نثبت الرواية الخاطئة في الذيل إذا بدا لنا  
ذلك مفيداً ، شير في تصحيح الذي أورده في النص الأصلي ، وقد عمد  
ذكر الاختصاص ، أو اضافة في ذيل الصفحات ، كالأخطاء التي يرتكبها ،  
مخطوطة ابن وبكره ، فهو لا يعرف بين ذات معصورة ، كما لا يعرف  
بين واو الفلة في آخر الفعل وبين واو الضير فكان يلحقه ، أما بعد كل  
عمل مثل الآخر ما نواو ، هذه الاختصاص ، وأشهره لم نشر به

وقد أضفنا في نهاية الكتاب ممحاً هنيئاً وبسيطاً بشرح لوروت ،  
التي يصعب فهمها على المتدبرين ، كما حذف به ترجمة مختصرة للأعلام الشهيرة  
التي وردت في الكتاب .

واننا لا نحفي ، ونعم الجهد الذي بذلناه ، لـ عبد يس ته ، وقد يثر  
فيه على بعض المصنفات ، وهذا أمر قد لا يحور منه نحن لا سيما في علم  
القارئ الكريم ، هبنا طبع هذا النص في ظروف الحرب لأعية المادية

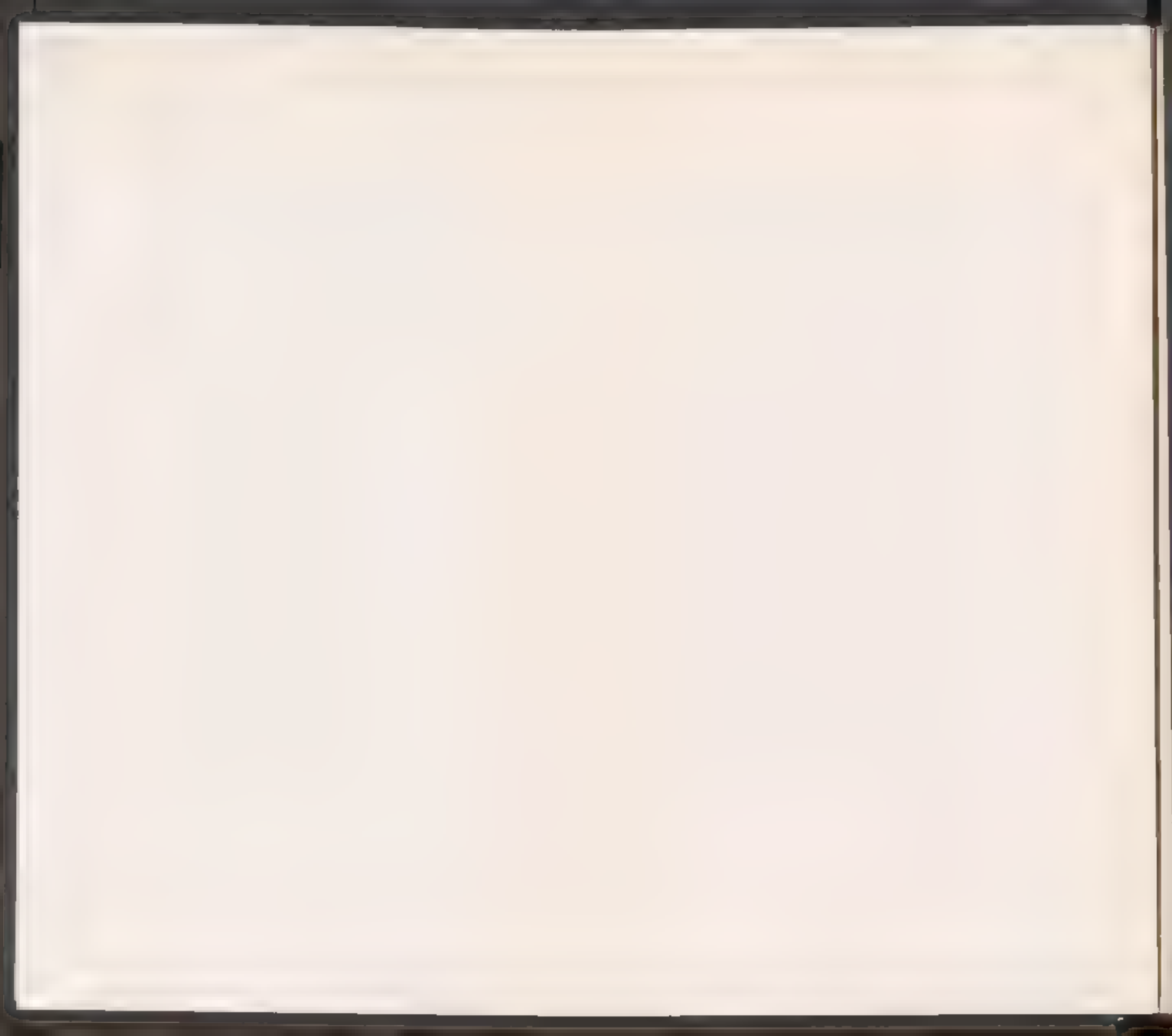
لقد . حو أن تكون الطبعة انقلد اكثر عاماً واتقاناً ودقة ، والمصحة  
به وحدة .

ولا يمكنني ، في أهمية ، لا بد منه ، عظيم شكري في جميع سائقي  
في جامعة باريس ، الذين قدموا في مساعدات القيمة ودعموني ، في درستي  
بمصنوعي ورشائهم . وحصلت من شكر من بينهم الأستاذ المستشرق بيثي  
، وفارس الذي كان له الفضل في توجيه انسابي نحو هذا الكتاب وحثي على  
حيثه ، والامانة المستشرقين ، سيبيون وبلاشير وسوقاجه الدين ونجوا  
دراتي نحو حفظ مبيدة ومشعة وه يعملوا علي مصالحهم التي كان لها أثر  
كثير في عملي . كما شكر جميع زملاي ، ولأصدقائي الذين اطلعوا على عملي  
و في درشادتهم .

١٩٦٧ م - ١٤٠٧ هـ

مؤرر المركاني





وَقَدْ طَلَفَ صَسَّ السَّيِّدِي •

كَالِدِ رِطَالِ عَيْنِي كَأَنَّكَ كَالْعُرَا خِرَابِي أَقْدَارِي <sup>مُؤَلِّمِي</sup>

فَمَنْ سَمِعَ لِقَائِي بِتَشْكُرَ الدَّيْفَ فَمَنْ عَابَسَ

فَمَنْ بَيْنَ سَيْفٍ وَآيِي

وَأَحْصَوْنِي وَمَا دَاخِلِي مَعَا سَهْ نَهْ رَأْيِي وَذَلَالِي

• الْمَوْحِ الذِّدَا فِي حَتَّةٍ طَلَّةٍ عَزَّ السَّيِّدِي

• حُرِّشَ وَالْقَرْيَةِ الْعَمِيَّةِ دَلَمَ أَتَدْرُ الْبَغِيلَ هُمَا ي •

مُعَذِّبِي كَفَانِي •

هَلْ كَانَ عِرْكِهَا لَذَائِدَ • عَلَفَتْهُ بَيْنِي إِلَى أَجَلِي

مَلَا لِي أَنِّي بَرَّ عَيْلَتِي لَمْ يَلْجَأْ السُّوءُ وَصَفَّ كَلَامِي

سَقَانِي •

فَكَلَرْتُ نَوْمَ سَرَاهِي بِشَارِي • أَمَّا نَحْيُ حُبِّي وَأَحْبَابِي بِالسَّيِّدِي

سَهَادَتِي أَنَّ أَمُوتَ عَلَيْهِ لَمَّا نَحْيُ الْوَدَّ مِنْ كَلْبِي •

نَشَوْتُ وَرَدَّ ثَمَانِ الْبَرِّ • مَحَلَّتَانِي رِيَاضُ خَدِيدِي •

وَأَكْرَمَتْهُ مَدَامُ أَحْزَابِي • فَمَنْ زِي مَا حَيَّ كَشَوَانِي •

أَيَّ رَسُوْبٍ • غُرْلَانِي •

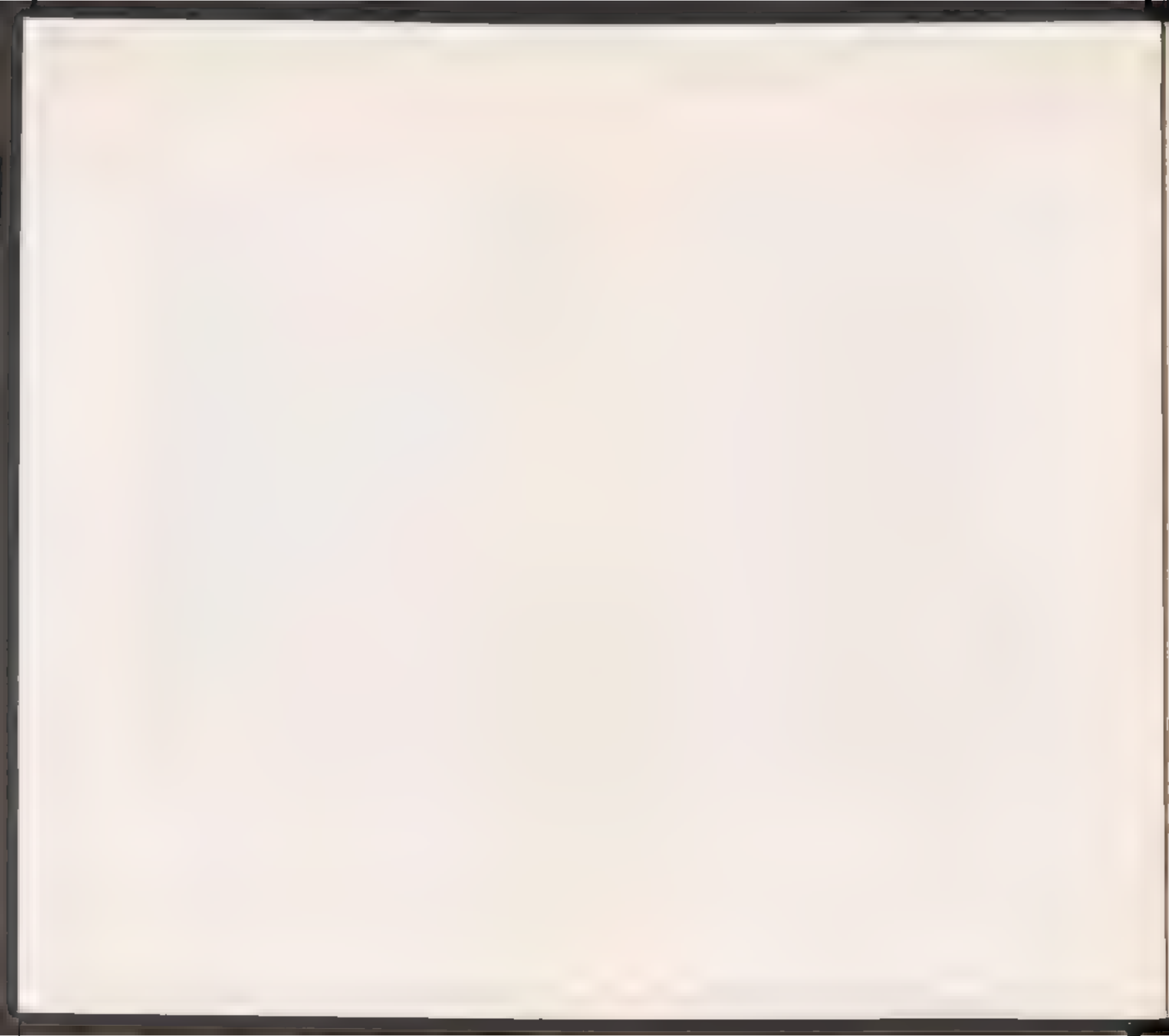
• الْعَلْبَانِي • هَذَا رَمَانُ الرَّبِّ يَأْجِي • فَسَقْنِي مِنْ عَمِيكَ

• مَدَامَتْهُ مَلِكِي الزَّنْيَا • أَمَّا تَرَى الْأَرْضَ تَكْنِي •

• وَالْأَهْرَ مِنْ فَضَّةٍ وَعَقْيَانِي • وَالْمَاءَ يَجْلِي أَسْيَابِي •

سَهْ مَذْذِبُ بُشَانِي •

يَا كَوْنِي لَا مَعْزِي الْقَائِمِ • أَهْلًا وَنَهْلًا سَعْدَكَ الدَّيْمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ هُوَ اسْتَعْنِ وَكُنْ  
الْحَمْدُ اسْتَعْنِ مَا عَجَلَهُ وَاسْتَعْنِ مَا بَدَّكَ مَوْجِدَهُ  
وَبَرَكَاتِهِ مَوْجِدَهُ وَمَلَأَهُ عَلَى سِدِّكَ سِدِّكَ الْبَيْتِ الْمَكِينِ  
وَالْآخِرِينَ وَالْأُولَى نَحْمَدُكَ يَا أَلَمُّ الْوَسْطَى  
وَمَكَانِ الْمُنَجِّبِ الْمُنَجِّبِ وَالْمَوْجِدِ الْمَوْجِدِ  
الْأُولَى لِلْآخِرَةِ وَسَبِّحْ يَا الْمُنَجِّبِ الْمُنَجِّبِ وَالْمَوْجِدِ  
أَمْرَ الْمَغْرِبِ عَلَى أَمْرِ الْمَشْرِقِ وَمَعَادَرِ الشَّرِّ الْأَمْرِ بِرَدِّهِ  
ظُهُورِ الذَّهْرِ وَبَايَرِ النُّجُومِ عَصِيرِ الشَّجَرِ وَغُودِ الْهَيْدَةِ وَخَلِ  
الْفَقِيرِ وَنَبِذِ الْغَرِيبِ وَفِيهِ رَأَى الْأَعْمَى وَبَرَأَ الْأَعْمَى  
وَبِالْإِلَهِ يَتَلَوَّى نَظِيرُهُ تَوَلَّى نَظِيرُهُ نَظِيرُهُ

وَنَفْعِ وَنَجْلِهِ وَنَوْنِ وَنَفْعِهِ مَنْ كَانَتْ حُجَّتُهُ  
مَنْ رَأَى وَنَفْعِهِ نَفْعُهُ الْعَزِيزُ مَنْ نَفْعُهُ نَفْعُهُ الدُّنَى  
مَنْ رَأَى الْمَغْرِبِ يَأْتِيهِ لِيُؤْذِنَهُ بِمَوْجِدِهِ وَبَارِكِهِ وَنَفْعِهِ  
يَأْتِيهِ الْغَيْبِ لِيُظْهِرَهُ بِالْكَزْبِ الدَّلِيلِ دَعْوَتِهِ لِمَنْ أَلْهَمَهُ وَبَارِكَهُ  
يَأْتِيهِ الْإِنْفِاسُ مِنْ طَلْعِهِ الْعَزِيزِ وَفِي رَجُلِهِ الْبَيْتِ قَدْ هَبَتْ  
عِشْمُهُ رُغِيصَتِهَا بِحَبِّهَا مَا حَبَّتْهَا سَامِعُهَا مَوْجِدُهَا خَلْقُهَا  
وَأَجَلَتْ بِهَا يَلْمُهَا أَنْ تَخْرُجَتْ خَبَابُهَا مَكْمَلُهَا اسْتَطْلَعَتْ خَلْقُهَا  
وَقَلَّتْ ظُهُورُهَا وَبَطُوْلُهَا وَقَامَتْ أَبْكَارُهَا وَغَوْنُهَا وَهَلَّتْ  
عَلَى جَوَاهِرِهَا الْمَكُونَةُ وَخَلَّتْ مِنْ أَخْبَارِهَا الْمَعْلُومَةُ إِلَى أَسْرَارِهَا  
الْمَكُونَةُ مَوْلَيْتِهَا مِنْ غَيْرِهَا سَيِّدُهَا لِيَأْنِ عَرَفْتُ أَنَّ تَعَرَّفْتُهَا

# دار الطراز

---

مقدمة ابن مسعود المالك

في

علم الوثائق



## [ بسم الله الرحمن الرحيم ]

### رسالة العتق وزد

الحمد لله شافعاً حمده ، والصلوة والسلام ، ورحمة الله وبركاته ، وسلامه  
وصلاته ، على سيدنا وسيد النبي والمرسلين ، وعلينا ولأولين ، محمد وآله  
الأقربين الأطيبين ، وصحابة المنتهين المشتهرين<sup>(١)</sup>

وبعد ، من موشرات ما ترونه الأول الآخر ، ومن بها شاعر المتقدم ،  
وأحلب<sup>(٢)</sup> ، من العرب من أهل الشرق ، وعاد بها الشعراء من مقدم<sup>(٣)</sup>  
أمعة الدهر ، وبابل السحر ، وعبر الشعر<sup>(٤)</sup> ، وعود الهند ، وغير  
التي<sup>(٥)</sup> ، وتتر العرب ، وعمار الألبان ، وميزان الأدهان ، وللب  
الأناس ، تنهي ونهضت ، وتابس وتطبع ، وتخل وتخلب ، [ وتفرغ<sup>(٦)</sup>  
وتشعل وتوقد ، وتورج هول كنه حده ، وحده كأنه هزل ، ونظم تشهد  
میں بہت ، وثر يشهد بدوق نه نظم ، صدر عرب به ، شرقا شرقا  
بأفقه ، وإشراقها في جوه ، وصار أهلها بها اغنى الناس لغيره ، وكذا اندي  
ذخيرة لهم الأيام ، وبالمدن الذي ظم عنه الأناء

(١) بسم الله الرحمن الرحيم ، وكفى به معين (ال) والصواب «معنا» .

(٢) الحسنة يشعير من .

(٣) من مقدم .

(٤) وعود الهند .

و كفت في طبيعة الأمر في ربيع السن قد حمت به ، عشقاً ، و شغفاً ، و شغفها  
 بها ، و صاحبها ساجداً ، و عاشقاً ، و حطاً ، و حبس بها ، و استعجرت  
 حبسها ، و شغلها حصارها ، و دلت صهرها ، و طام ، و دلت تسكارها  
 و عو ، \* ، و عصت على حواهرها المكنونة ، و تحببت من أسرارها المعلقة  
 في أسرارها المكنونة ، و دلت فيه من عمري سنن ، و لي أن عرفت أن  
 معراثها تركبة للعقل ، و تعديل للفهم ، و جهلها تجرير للطمع ، و تفريق  
 للذهن ، و أنه ، لا أدب على أن الذهن أصيب ، و الفهم شرب ، و الطمع  
 فائق ، و العقل والجح ، لا معرفتها ، و من العارف به قد شهدت به معرفته  
 بدكاه الخس ، و حبس النفس ، و شرق نور الفهم ، و ورقة حاشية العلم ، و  
 أنه لا أدل على أن أهمهم عدمه \* ، و العقل عار ، و لذهن هو ، و الطام  
 طام ، و الحق حق ، لا جهل ، فإن الظاهر بها بعد سماعها قد شهد حواء  
 دله كثر الثيرة ، حاشي الطبيعة ، عايط الحاشية ، و طير التطار ، و من  
 الفكره الميسري هبة ، لم يجرم سد لي وعود لأدب ، و لا يبه و من الفصل  
 بـ و لم امن باحسان من لم يصعب ، بل من د مسم فكاه م  
 يسعه و لما كانت الموشحات بهذه لانة ، و لم في سوق لأدب هذه  
 القبية ، و ر حذ حب في نضرها ، و يكون منصفه ، و لا يجدي و سبلاً  
 يقتضى ، و حمت في هذه لأوراق ، لا بد من تعذيب و يمي بها من معرفته ،  
 و لا عنه به ، عن تفصيله و حملته ، و ليكون لأشبهه قد كره ، و يستدي  
 تنصيره ، و يانه التوفيق .

(١) مجدي ١٠٠

(٢) تقي ال

٣ د حار

(٤) ذكره ١٠٠

(٥) نصره ١٠٠



### عن الموشح<sup>١</sup>

أوشح كلاء منطوق على وزن مخصوص وهو يتألف في لائحة من ستة  
اقفال وحمسة أبيات ويقال له اتام<sup>٢</sup> وفي الألف من حمسة أفعال وحمسة أبيات  
ويقال له الأقرع<sup>٣</sup> فتمت به انتهى فيه بالأفعال والأقرع به انتهى فيه  
بالأبيات

فمثال اتام الموشح الألفي وهو الذي سارت به الركب<sup>٤</sup> .

ص حث من حجاب سافر عن بدر صق منه لؤم<sup>٥</sup> وهو صدي

أ فهذا الموشح انتهى بقله

ومثال الأقرع :

طوبى لحب أحلى من حى لنعل

وعنى الكتيب أن كصع لعل

أ في حروب مع الحديق لنعل

يس في يداها سحر<sup>٦</sup> فتان من رأى<sup>٧</sup> حومه فقد<sup>٨</sup> أصدت ديرة

أ فهذا الموشح انتهى بتمته<sup>٩</sup> .

والأقسام هي أجراء مؤلفة بوزن أن يكون كل قسم منها متقفاً مع بقيتها

في وزنها وقوافيها وعدد أجزائها .

والأبيات هي أجراء مؤلفة مفردة<sup>١٠</sup> و مركبة بوزن في كل بيت منها .

(١) هذا الموشح ناقص في (ق) وظاهر على الخاشي في (ال) .

(٢) الذي سارت به الركب<sup>٤</sup> : ن في (ق) .

(٣) جنتا (ال) في (ق) .

(٤) رأي (ال)

(٥) لعل (ال) .

(٦) « هذا الموشح انتهى بتمته » : ن في (ال) .

يكون متعلقاً مع هيئة بيت الموشع في درج وعدد اجزائها لا في قوامها ،  
بل يحسن ان تكون قوي في كل بيت منها بحصة اموالي البيت الواحد ،  
والفضل ، كما تقدم ، يزداد في غنوصه ست مرات في البناء ، وحين مرات  
في الاقترع .

وقل . يتركب الفضل من حرمين فصاعداً الى ثمانية اجزاء ، او قد يوجد  
في البادر . فله تسعة اجزاء . وعشره حرم . وله احد بصدرة منه . وثق  
رسمه فهداهم ذكر مثالا منه وسنت لاحقاً . يزداد في بناء وفي الاقترع  
حين مرات وتقل . سيكون البيت ثلاثة اجزاء وقد يكون في البادر من  
حرمين وقد يكون من ثلاثة اجزاء ونصف ، وهذا لا يكون الا فيما اجزائه  
مركبة ، وكثيره سيكون خمسة اجزاء . والخزف من القفل لا يكون الا  
مجرداً . وحرم من البيت قد يكون مجرداً . وقد يكون مركباً ، والمركب  
لا يتركب الا من فقرتين ومن ثلاث فقر ، وقد يتركب في اقل من  
اربع فقر

او يمكن ان يعمد مثلاً لكل ما ذكرناه ببعضه ، وشخص وشخص ما  
يذكره ، ما قول صاحبنا الى ان تراه بغيره شيئا . ومثله لا فائدة

### الفصل المركب من حرمين

ثمن فاستمدرا راجح ويدبر

### المركب من ثمانية اجزاء

حالت مد الامور زرعة الدوار جبا حسي

### المركب من اربعة اجزاء

أدر لنا أكوام ينسج بها الوجد واستحضر الخلاس كما قصي الور

١٩ وقد يوجد في البادر . فله تسعة اجزاء . وله احد بصدرة منه . وثق

٢ ينسج

٣ مركبة

٤ كثر

## المركب منه محمد أهر

من جود وسهل على شجي وفتدي  
أهوان وعدي ريدم (شوفي وادكارى)

## المركب منه منه أهر

ميشال الدم جوف أكلي وهل بشكي  
عرا قلبي مث ما عراه

## المركب من صف أهر

الموشح المردود ما عروس وهو موشح ملهون واللحن لا يجوز استعماله في  
شيء من الشعر موشح لا في خرقة صفة عهد له ورد منه

## المركب منه نجاب أهر

على عيون العين ونعي الدراري من نعب رطب  
واستمدب العذاب والتذخالة من سه دكر  
وقد صدر في بعض الموشحات الشدة التي لا نعب عيم من يسكون  
أما مختلفة بعدد أهر كالموشح الذي أوله

باني تلقى

وهو الموشح صادم في هذه الأثر حز - وبه قه ثلاثة وسباني  
هذا الموشح موقوف في حلة مذكر من موشحات التي ذكرت  
الأمثلة منها وهي ذكرت في آخر هذه الأوراق كل موشح ذكرت أمثال  
منه يسكون أصل المثل ما كثر وبه في بعضه أ -

١	سجود	٧	ك
٢	الشود و كرى في	٨	علي
٣	من ك في	٩	٢٠٠٠
٤	١٠	١١	١٢
٥	١٣	١٤	١٥
٦	١٦	١٧	١٨

# أمثلة الأبيات

## أمثلة ما أجزأه مفردة

ما هو منها على ثلثة أجزاء

أرى لك مهند أحاط به الأند مجرد واحد  
[ فب - حر الحفن ] حسامك قطاع

ما هو منها على أربعة أجزاء

قد ربح دمي " أكتنه وحن قلبي أن يظلمه  
 رشاً قمرن في ذا منه كم ما نبي أهدا الشبه  
 بعد عن ذو منق من للأفح بسيه العبق

نعمه لأبيات التي أجزأها مر كنه

ما تركب ( مث ) من ففرين وثلاثة أجزاء

نعم نسري فقد ن - أنك  
 على حر بطوف ه أوطف  
 كما نسري عديم عشي محط  
 [ إذا ما ماد في الحفرة الأمد رأيت الآس مؤرقه قد ماس

ما تركب من ففرين وثلاثة أجزاء ونصف

من أودع الأمان مؤرقه المهد  
 وأنت الربيع في صفة الحد  
 قصي على ميان بالدع والشهد  
 اني ولاكتان

للهاجم المغموم      طمع سم      إذ ينجم      ع يكتمه      من السر  
في عطل حاله      عزيز ساء      علي مدح

ما تركب من فقرين واربعه امرا

ما حوى بحاسن الدهر      إلا عزال  
[ صرعى الخدين من فقر\*  
سوء لاسبيل الدهر\*      عم وخال  
فلسه أعور      لمعبر      والحدال

وحه وجه طليق      للصيوف مشرق      ويد تصو على لاسد      فقرين

ما تركب من فقرين وحمه امرا

هن انطد\* الخنس      قيصهن اصبعهم  
ما لهما من كس\*      لا القوت لهم  
القوت من عرس      والعد عنها ماتم  
الك الشفه النفس      يحيى من المغموم  
لها طبعه نفس      نزلوا في من حمه

[ ندين الفيلان      وتشم      عن جوهر      ادهم

تحي لها القيران      ان تشكبه      في مدهم      لا يدهم

وقد بدر في بعض الموشحات ما يكون بينه حركتان مركبتين من فقرتين  
وهو شذ حدًا (وهو) .

(١) حاي ن

(٢) فقرين (ل)

(٣) الظاهر

(٤) ن

(٥) نعم (و)

(٦) وهو ن في ن

دگر ای خور و مستحق زهر  
 و عمر بی حشر ما به کن حکو  
 من مرشد الکوس و ساحر اطرو  
 و سقنی ست از حین  
 ما رک صبر اذات فقر و نالوت اهر

من في مدح  
أبي هـ حسن  
دعاه ذو  
فحيدته بيد ولطه مدخل معرو  
ما تركب منه أجمع فقد وثقته أجمع

دي	صبي	حمى	زكاه	عيل
مدي	رشد	لوى	403	الميل
مدي	قلي	رشد	404	الميل

قوا اعتدال مري الى دي رعدة رب في حلال عت عى قطار المدي رب

، والخروج حياة عن فعل الآله من الإوشع واشهد لهم ان يكون  
محتاجية من قبل الضعف ، فخر به من قبل الضعف ، كذا ، كحكمة ، كذا ،  
مضحة ، من العاقل العامة ولغات لدنسة كذا كانت ممره الاعداد

(۱) دشت  
۲ کوه  
۳ سو خوری  
۴ کوه  
۵ دشت  
۶ سو خوری  
۷ راجه کوه

مُسَوَّجَةٌ عَلَى مَثْوَالٍ مَا تَقْدُمُهَا مِنَ الْآيَاتِ وَالْأَقْفَالِ خَرَجَ مَوْشَحٌ مِنْ أَنْ  
يَكُونَ مَوْشَحٌ الْمَهْمُ لَا بَلْ كَانَ مَوْشَحٌ مَدَحٌ وَذِكْرٌ لِلْمَدْحِ فِي الْخُرُجِ وَهَذَا  
يَجِبُ أَنْ تَكُونَ طَرَفَةٌ مَعْرُوفَةٌ كَقَوْلِ بْنِ مَسِيٍّ\*

إِنَّمَا يَجِيئُ سَلِيلُ الْكِرَامِ وَاحِدَ الدُّنْيَا وَمَعْنَى الْأَنَامِ

وَقَدْ تَكُونُ الْخُرُجَةُ مَعْرُوفَةً وَبَلْ يَكُونُ فِيهَا سَمٌ لِلْمَدْحِ وَلَكِنْ  
أَشْرَحَ | بَلْ تَكُونُ الْعَصَا عُرْلَةً جَدًّا | عُرْلَةً سَجْدَةً حَلَالَةً | يَتِيمًا وَبَلْ  
الْصَّبَا مَرَاتَةٌ وَهَذَا مُعْجَزٌ مَعْرُوفٌ وَهَذَا يَجْعَلُ مَعْنَى مَوْشَحَاتٍ سَوِيٍّ مَوْشَحِينَ  
أَوْ ثَلَاثَةً كَقَوْلِ ابْنِ مَسِيٍّ\*

لَيْلٌ طَوِيلٌ وَهَذَا مُعْجَزٌ بَلْ قَالِبٌ مَعْرُوفٌ | أَوْ بَلْ يَكُونُ\*

مَنْ قَدَرُ أَنْ يَقُولَ مَكْرًا فَيُغْرَبُ وَلَا فَيُغْرَبُ

وَالْمَشْرُوعُ عَلَى الْمَعْرُوفِ فِي الْخُرُجِ بَلْ يَجْعَلُ خُرُوجَ بَيَادُنَا وَسَطًا أَوْ  
وَلَا مَسْتَقَرًّا عَلَى بَعْضِ الْأَنْسَةِ هَذَا لَمَسَةُ الْخَطِّ | أَعْدَتُ | وَهَذَا  
الْأَعْرَاضُ الْمُخْتَلِفَةُ الْأَجْنَاسُ | وَأَكْثَرُ مَا يُفَضَّلُ عَلَى سَمَةِ الصَّبِيِّ وَالسَّوَابِ  
وَالسَّكْرَى وَالسَّكْرَانِ | وَلَا يَدُ فِي الْبَيْتِ لَدَى قَبْلِ الْخُرُجَةِ مِنْ | قَالِ | أَوْ  
قَلْتُ | أَوْ قَالَتْ | أَوْ غَنَى | أَوْ غَنَيْتُ | أَوْ غَنَيْتُ

| أَوْ قَالَتْ | أَوْ غَنَى | أَوْ غَنَيْتُ | أَوْ غَنَيْتُ

إِنْ الْخَتَامُ فِي أَيْكِنَا<sup>(١)</sup> تَشْدُو

أَنْ هَلْ عَلِمَ أَوْ هَلْ يُعَدُّ أَوْ كَانَ كَالْمَقْصَدِ \* وَالْمَقْصَدُ \* تَمَلَّكَ

(١) مَعْرُوفَةٌ بَلْ يَكُونُ | أَوْ

(٢) مَعْرُوفَةٌ مَعْرُوفَةٌ | أَوْ

(٣) وَلَا يَكُونُ | أَوْ

(٤) فَيُغْرَبُ | أَوْ مَعْرُوفَةٌ فِي | أَوْ

(٥) هَذَا مَعْرُوفَةٌ | أَوْ مَعْرُوفَةٌ | أَوْ

(٦) الْأَعْرَاضُ | أَوْ

(٧) مَعْرُوفَةٌ | أَوْ مَعْرُوفَةٌ | أَوْ

(٨) مَعْرُوفَةٌ | أَوْ

وما حمل على لسان الترام قول ابن بقي\* .

أنا وانتا أسوة هذا المجر  
بالصبر يتسا عند انصداع الفجر<sup>(١)</sup>  
ومد رحلتنا على أخرى في صدري

سافر جيبني شعروا وذعنوا<sup>(٢)</sup> يا حشر قلبي في النيل د افكروا<sup>(٣)</sup>  
وما استعير على لسان الهيجا قول عبده\* .

فامجد نبي والسيف قد طرب  
الروح المساكين وترتب الدموع والاحمال تصح الواثق<sup>(٤)</sup> بهلج<sup>(٥)</sup>  
ولو ذكره مثلاً لا يمكن لاسر استعاره القوم طالت الالسة وحصل  
الملال والكلال ، وقد ذكره<sup>(٦)</sup> منها ما يجري وبكفي من المثال .

وقد تكون الخرجة معجزة اللفظ بشرط أن يكون لها ما يفسد في المعجم  
مفسداً قهراً\* ، ورأيت<sup>(٧)</sup> راجحاً\* والخرجة هي أنوار<sup>(٨)</sup> الموشح ومنه  
وسكره ومسكه وعطبه ، وهي المفة ويسمي أن تكون حميدة وخدعة من  
السابقة وبك كانت لا حيرة ، وقوى اساره لها التي يدمي أن يسيق خاطر  
إليها ، ويعملها من ينضم الموشح في الأول ، وقيل أن يتقيد بورب أو قافية ،  
وعين يكون سبب اسراراً ومتجيباً له فصحاً ، فكيف ما جاءه اللفظ  
ويورن حبة على القلب نبتاً عند السمع مطبوعاً عند النفس طوراً عند الذوق  
تناوّه وتنوّه\* وعامله وعمله وبني عليه الموشح لأنه قد وجد الأساس  
إذ ذلك الذئب ونصب عليه الزاس .

(١) عند ابن ناصب في الأس

(٢) وذعنوا في الأس

(٣) افكروا في الأس

(٤) الواثق في الأس

(٥) بهلج في الأس

(٦) ذكره في الأس

(٧) رأيت في الأس

(٨) أنوار في الأس



وفي ما غري من يعبر عن الحرجة فيستريح فخرجة غيره وهو صوب رأي  
من لا يوافق في حرجته بأن يعربها وتعدل ولا يعرب فيستدفع بل يثاق  
والموشحات تنقسم قسمين : الأول ما جاء على وزن شمار الغرب ،  
والثاني ما لا وزن فيه ولا لفظ له ، والذي على وزن الأشعار قسم  
قسمين : أحدهما ، لا تعلل ، كقائه وأبياته كلمة تخرج به تلك الفقرة التي  
جاءت فيه بلث الكلمة عن الوزن شعري ، وهـ كان من الموشحات على هذا  
نسخ فهو المدلول بعدد وهو مدحجسات أشبه منه بالموشحات ولا يفهم لا  
الضمة من الشعر ، ومن رد ب يشبه بما لا يعرف وينشع بما لا يملك ،  
واللهم ، لا ب كانت قوافي قومه محتفة وبه يجرح باختلاف قوافي لأصل ،  
المخسرات كقول بعضهم :

يا شقيق روح من حمدي هوى في بيت أم  
هَذَا من المديد ، وكقول الآخر :

يا أشكى بك مشتكى قد دعائك وس أسمع

هَذَا من الزم

وفي شجوان الوشاحين والطلحات في حدود الأوزان من رخذ بيت  
شهر أبيض حرجة وبني موشحة عليه كما فعل من يعني في بيت  
المعتر\* وهو

عسوي كيف نسو ولا فاحعو من مفتي الملا

فإن من رمي\* جمع حرجة لموشحة وسيتي ذكره

وفي موشح من أهل الشطارة والدعارة<sup>(١)</sup> من يأخذ بيتاً من أبيات

١ - غم و

٢ - محسن ل

٣ - يوزن في

٤ - القدره وارثا دسده وا شرايه الخسق

محدثين ويحده دونه في بيت من بيت موشحه ، كما فعل ابن مقبي \* في  
 بيتي كدحه \* ، و كشافهم قال  
 يقولون قد دكس في كف عبد وصوت مشاي واشت قال \*\*  
 قلت هم و كنت تحت دوة واصرت هدا كاله سدا و  
 فقال بن مقبي \*

دوا و د يقولون صوا

أوب في معرب الش

قلت و صوت متا

والكاس في عين عراقى والصوت في ماث قال مدني  
 وله لآخره نكت فقه و بيه كلمة أو حركة ملقده  
 كسر كانت : صه و فتحة ، تحرجه من ن سكون شعراً صرفاً وقومض  
 محضاً ، مثال الكلمة قول ابن مقبي \* :  
 صاب ، صه شبة الثاني ولم أقل للطيل هجراني مدني كدني  
 هدا ، مدرج وأخرج منه قوله : \* مدني (كفاني) \*  
 ومثال الحركة هو أن تجمل \*\* على كافية في وزن وذكف : امره ن  
 بيد تلك الحركة بعينها وبقاميتها كقوله

(١) هاء (ال)

(٢) هاء

(٣) محب

(٤) دونه واظه

(٥) كد و كد في

(٦) كد و كد في

يا ويح صبر إلى العرق له نطق وفي السكاه مع نورق به وصبر  
فهذا من السيطر، والله إمام إمامة لثافية<sup>١</sup> في وسط الورق على الحركة  
المخفضة هو الذي اشترى إليه.

والقسم الثاني من الموشحات هو (هـ) لا مدح من بني، منه (ي) بني من  
أورس العرب، وهذا القسم من هو الكثير، والحق البعير، والعدد الذي لا  
يمحصر، والشرد الذي لا يعضف، وكنت أردت أن أقم لها عروضاً يكون  
دفترها حياً، ومدحاً لأزندها وأسابها فمر ذلك وأمر، الخروج من خسر  
والعلائم من الكف، وما لها وصلاً لا تابعي، ولا صرب، ولا القرب،  
ولا أوتاد، ولا الملاوي\*، ولا لسان لا دوتار، فهذا العروض يعرف  
المزبور من المسكور، والسام من المرحور، وكذا هـ منى على تأليف الأرسن\*،  
والصاء بها على غير الأرسن مستعار وعلى سواء مجاز

والموشحات تقدم من جهة أخرى في قسمي قدم هذه ورثاً بياته  
حتى كان أجراً لايات من آخر. لا نقول كقول لأعني\*.

حتى من ادمن يتبع من غرق ويغرق  
في وجهه سنة يشعني\* ما العدل ويشرق

ثم ما أقرب على محبيه  
حلو المعنى شيب\* آبي الضي\* به ونمدا  
أجيب به أحب وما تحببه ضال هذا

١ (هـ) د ر

٢ (هـ) د ر ل

٣ (هـ) د ر ل

٤ (هـ) د ر ل

٥ (هـ) د ر ل

٦ (هـ) د ر ل

٧ (هـ) د ر ل

٠ ترى حوفي      مر على فني      تعرف  
حي حة      ٠ ٠ ٠ باص      ٠ ٠ ٠

والموشحات تنقسم من جهة أخرى إلى قسمين : قسم لأبيهم ، وقسم لغيرهم ،  
السمع ويعرفه ، وقسم آخر لا يشترط ولا يحتاج فيها إلى سمع ، وقسم  
لغيرهم ، وهو أكثرها ، وقسم مصنف ، وقسم مجهول ، السمع ، وقسم  
لنظم ، لا يخص الذوق صفة من سقمه ولا دونه من عروجه ، كما وضع  
الذي أورد :

أنت اقترحي لأقرب من أروحي  
من شئت أن يقول فإني سمع حضمت في هواك وقد كنت لأضع  
أحسني على رضاك شفيع لي في شمع  
شوقاً صامياً من ارتقاء رب

فها أنت ترى نسو الذوق من وزن هذا الكلام ، وما له عند الطبع  
الضعيف نظام ، ولا يمتلئ إلا العالمون من أهل هذا الفن ، والملائكة المقربون  
من أهل هذه الصنعة ، وهذا لا يمدح عليه إلا مثل دهمي<sup>١</sup> ، ولا  
فهمه يحذره ولا ينظره ، وما كان من هذا ليعرف صاحبه من فاسده  
وسلمه من مكسوره لا يعرف التاميم ، ومنه لا يشهد الذوق بحدوده بل  
بمكسوره فيجوز انتصاف كسره وشفي سقمه ويؤده صحيحاً ، به قلته<sup>٢</sup> ،  
وما كنا لا نصلح<sup>٣</sup> فيه كلمة

١٥ | الموشحات تنقسم من جهة أخرى إلى قسمين : قسم يستل التاميم ،  
ولا يقتصر إلى ما يُصنع عليه ، وهو أكثرها ، وقسم لا يستل التاميم ولا  
يشي<sup>٤</sup> ، ولا من تنوكت<sup>٥</sup> على منتهى لا معنى له تكون دعاءة<sup>٦</sup> التاميم ومكسرة  
الضمي ، كقولك في نقي<sup>٧</sup>

١ - ورنان

٢ - مهن

٣ - بصرف

٤ - لا في

من طالب ر قلى طبقات اجدوج فذات الجميع

فمن اتاحين لا استقيم لادن يقول " لا لا " من خزيمه الجيبين من  
هدا اقفص

ونما - القوم في اكثر موشحات المدح ب يحتم الموشح بالمرل ويخرج من  
المدح به كما يخرج " اليه منه " هدا هو لأكثر من علمهم ولاظهر من  
ادهم ومنه قول الاعشى \*

حنو مدحى صره و احدى كما عاى شمي به وعناى

ب . ا فبه ابتدا بالقرل ثم خرج إلى المدح ثم ختم بالقرل

وموشحات يُعمل فيها بعض في نوع الشعر من الغزل والمدح وارا  
وفحو والمحبون والهد ، وما كان منها في زهد يقال به الكمر ، والرسم في  
مكسر حصة ، لا يعمل إلا على وزن موشح معروف وغواقي فقهه ، ويحتم  
بحاجة ذلك الموشح ليد على أنه مكمره ومنه قول \* ر به عن شعره ومنه شعره

وهذا الكتاب أهدت به عدة أربابا ، لاختار منهم أحسنهم وهي " توشيع " ٦  
اتوشيع ، موشى موشح ، فوشية التوشيع ، عقد موشح ، قايون الموشحات ،  
فربت لأفظ في هذه الأسماء هي المقدمة دون اسمي فشدتها وراء طاهري ،  
ولم أهد ما هو أشمل وأكمل وحنن وحنن وما هو للمنى منى إلا دار اضر  
فهي دار الطرار يُعمل حريري الموشحات ومدها ومشتها وطرفها " وتحتها  
طرفها عهد الكتاب هو قلب الدار ، ومن لم يكن الدار فهو اضر ، فمشتها

(١) خرج (ق)

(٢) وحدى و

(٣) الاشارة ب

الاسم ولشمة وهو هذا كتاب حجة \* وقد انزل ذكر وأمر بالموشحات  
التي ذكرت الأمثلة منها فهذا موضع ذكرها وديها موشحات ي ، على كل  
موشح منها موشح مضروب على مثاله ، موشح في عدد الاقوال والابيات  
على ، والله ، وما شد عني ، لا موشح أو موشح وقد أنزلتها ، هو حجة ،  
كذلك من موشحات الخديعة أو رانم ، وشعرحت من لهذا ،  
وعقباتها ، وموشحات وصلت أقوالها إلى أحد عشر فعلاً ، وبنت أحد ١٦ -  
مهم جمع لهذه المدة شيئاً ، وكيف ما كان موشحاً تكونت موشحات  
كقطب ، وحيا ، وأشهد ، موشح من قدر كلف ، هـ - ا - هـ في الرق ،  
من الفرق ، متعلقة بأديه ، وما ذكرت ، لا ، لا ، در ، اصرار ، ك ، موشح ،  
يكون فيها الحاريري والمذهب ، والدج واحد ، ذكرت من موشحات  
الحاريري بل الساذج ، وإن لم يكن معاً قد حرج ، وصر ، وصر ، وصر  
أخاك فإنه لم يولد بالأندلس \* ولا شاعره \* ولا سكر شبيه \* ولا  
أرسي على مربية \* ولا عني مكانه ولا سمع لارعي ، ولا خلق دولة  
المشهد \* وابن صادق \* ولا لقي الأعمى \* وإن بقي \* ولا مائة \*  
واخصري \* ، ولا واحد شيئاً أحد عنه هذا المص ، ولا موشح بصر منه  
المن ، وب ربه قد نهض به طعم ، وأحد بيده ذهب ، وأحد ، وطرح ،  
وعدته قريحته إلى الطريق ، ومشي فيه ، فلا ذيل ، و - ل - لا رقيق ،  
وحد إلى واحد ، وطالب إلى ابن عبد ، فلا يحد ، حقه ، وأعرف له ، و

(١) الحجة (٢)

(٣) الصوب (٤) ي ، وود ، حجت ، ص ، هو خير منه

(٥) ابن صادق (٦) في (٧)

(٨) محمد ل



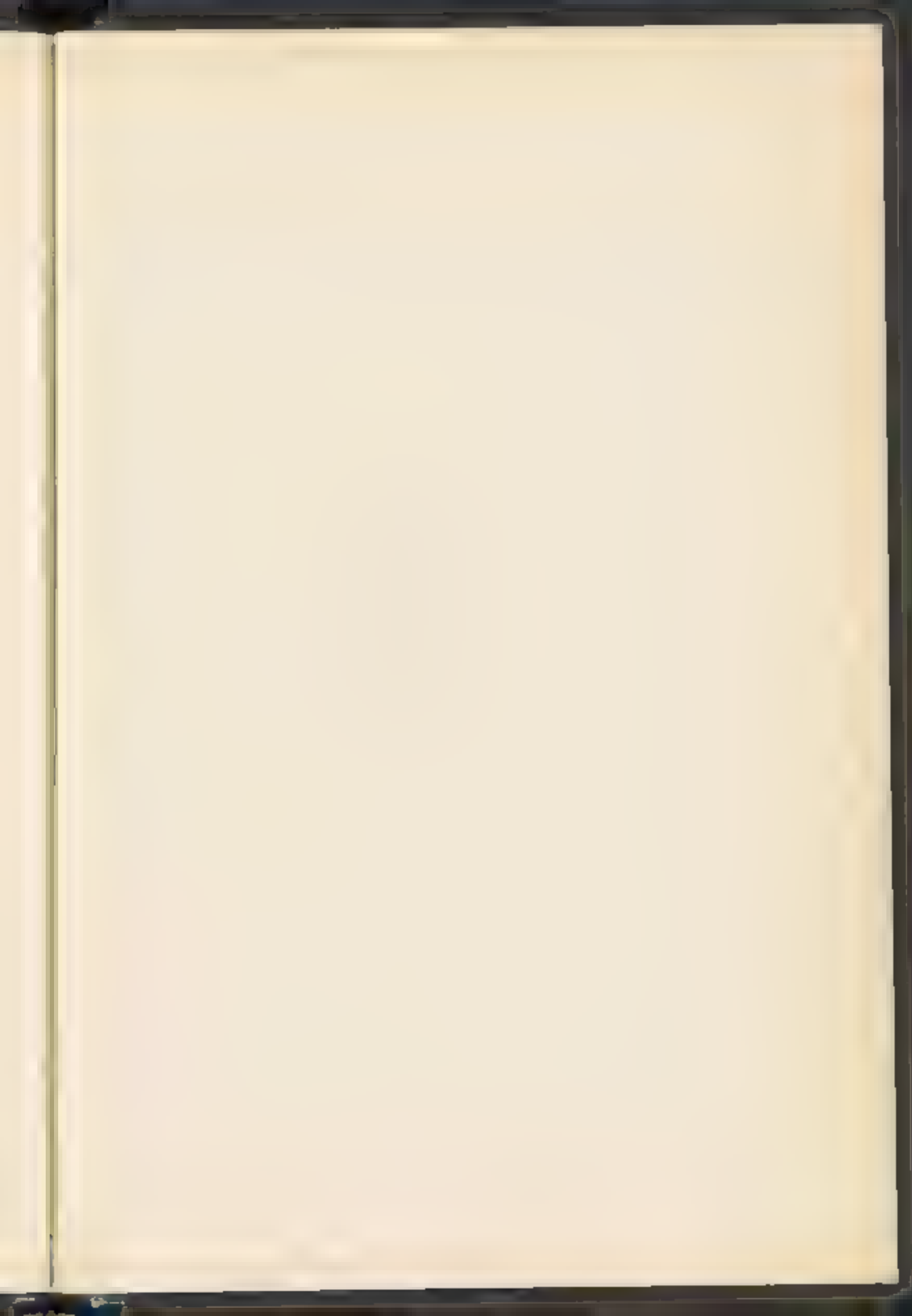


## القسم الاول

---

موشحات امرويه على ترتيب الألفية

---



## القصيدة الأولى

## الموشحات المغربية على ترتيب الأمثلة

1

## الموشح الثامن

[ضاحك عن جان سافر من بدر ضاق منه الزمان وحواء صدرى ١٧  
 أو بما أخذ شقي\* ١٨ أخذ  
 قام لي وقعد عاشق\* ١٩ مُتشد  
 كلما قلت قد قال لي أين قد  
 واشتري حوص\* ٢٠ دامهر نصر عشته\* ٢١ بدر لاصد\* ٢٢ والظفر  
 يس لي منك مد حذ فؤادي عن يد  
 لم تدء بي حاد عير أني أحمد  
 مكع من شهيد واشتيدني\* ٢٣ شهيد  
 ما سنت الدار\* ٢٤ وادار الشعر نير نحي الرن\* ٢٥ من نحي\* ٢٦ حمر  
 في هوى\* ٢٧ حمر لب جهدي وفقه\* ٢٨  
 كد يطهر ففؤادي\* ٢٩ فقه  
 داك المنظر لا بدوى عشفه  
 ناني كيم كان فلكمي دري\* ٣٠ راق حتى سداب عذره وعدي

(١) نظر ل

(٢) عشته ان

(٣) الصاد ان

(٤) وعري ان

(٥) نحي الأمان ان (٦) زل ان (٧) واسو وهو أن يقرأ وعضه وور

احتل الورق.

(٨) دري ان

هل يثيبين - و اى ن يث  
 دست لا قبيل - او روم  
 - سى ن قول - طي يسي  
 وان ستره - حرم من حرم  
 حرمي رضى  
 - سى من يثوب - و باهى سى  
 هل سوى حب - دسه لثبي  
 - فبسه فهم - وهو ن سى  
 قدر يثيب - بى عليك - اقدرى  
 بطلون ارم - و سنى دكرى

### المونج الافرع

مطوبه اجيب - اخلاص حى - اجل  
 و سى كتيب - ر مصمم - لادن  
 با فى - و ب مع الحلق - اصل  
 زحور فساد - من راي جفونه - وقد  
 افسدت دينه  
 سمي - احي - شاك في دس  
 و قات - سى - لثبت على الشمس  
 عايه السى - هلم رى اوس  
 و حده سناي - عط يا حبه - اثناس محبه  
 حصه - ثور - حظه اثار  
 و قتهى - السرور - لى عبر مقدار  
 ردت - دمو - لى اشد صا

۵) اذرى ر  
 ۶) ددرى (ال)  
 ۱۷) ددرى ر

۱۹) ح ر  
 ۱۲) د ر  
 ۳) هر ح ر  
 ۵) ح ر

الموسمات لمدينة على ترتيب لأمثلة

دانت حور\* صفوح عن حوى قد حصى عريته ناروق مـونه  
 حل كل من\* فى احق مـهـدا  
 عن أى يعين في دا الحلق من مـدا  
 حصى احـه\* ونقدية مـهـه  
 كل دي امتنان لامل كل عـه رم أن يكونه حود وى دونه  
 مـهـه لـهـه فى مـهـه حـهـه  
 مـهـه لـهـه لـهـه لـهـه  
 قلت وانكلاه يدروح أحيانا  
 فرت لـهـه فى مـهـه مـهـه صاحب المـهـه لـهـه الله لكـهـه

المركب لـهـه مـهـه مـهـه

شمس غرست\* يدأ رح وسـهـه  
 ادركون عـهـه مـهـه مـهـه  
 وقد دنع الذير هـهـه لـهـه  
 وسـهـه على الافق يد العوب والشرق مـهـه مـهـه  
 وقد أضحك الزهرا بكـهـه مـهـه  
 لا يـهـه يـهـه مـهـه مـهـه  
 دونه تعصـهـه مـهـه لـهـه مـهـه  
 لـهـه يـهـه مـهـه مـهـه مـهـه  
 من أنهر الحـهـه فى لـهـه مـهـه

١٠ مـهـه مـهـه  
 ١١ مـهـه مـهـه  
 ١٢ مـهـه مـهـه  
 ١٣ لـهـه مـهـه  
 ١٤ مـهـه مـهـه

اعمر بالعيب	١٠ فوق فحجيل*
يحتسب في ثواب	وأمره الابساس
يبصر	للهوة الحرف
ويبصر	لكن على حوف
إذا قال لي صاحب	من نجبة* الظروف
عزاه وشكره	وأمره به الكاس
دعته قد تأس	عاه يوتد

المركب فقط عند محلة التميز

يا من أحواد ويظل	على شقي <sup>١٥</sup> وانقاري
وحدي يانة	منها شوقي وادكاري
ما يصحي مصك	من صول ما انشكبه
وهذا كار وحدك	دي لمن يتجبه
وتم لك حرات	مد صاحت المربوبه
ولا من يص	نساء تلك المساري
عد ورد <sup>٢٠</sup> مده	من وحدي ومن ااري*
مشتاق معي	والكبي لا يوح
ان كان الكبر معي	فلي قصه اعديج
يا من عسى ونحي	سكوي لو كانت تريح
ص و مده	والكن ميل* احصاري*
من شحكي مده	تعبس* مده مده

۶۳. مریض  
۶۴. بی حالت  
۶۵. مریض  
۶۶. مریض  
۶۷. مریض

9	10	11
12	13	14
15	16	17
18	19	20
21	22	23
24	25	26
27	28	29
30	31	32

١٠ في ولسبق بعني عيني وبهم قلبي  
 وكيف رست نسقي ولدي جهن عني  
 من في من الساق تحي والسعي على ي  
 ولا ناصر<sup>١</sup> حي سأل<sup>٢</sup> حادي هو الداروي  
 وفي شهادة ودي من أداري  
 مولاي<sup>٣</sup> ناعلاء<sup>٤</sup> وفي نو شيب مدان  
 وما<sup>٥</sup> ككي بالدار<sup>٦</sup> لا يوهي الحمان  
 من بعد وثقت الشاء<sup>٧</sup> قطعة ووصل  
 عيني<sup>٨</sup> قيم وترح والدمع حم العشار  
 من بعني<sup>٩</sup> وساده في صيق ذلك الاسر  
 تعاض<sup>١٠</sup> للوصول صفت ثلث اربع  
 طوقا غير حلال حماري فيها دوعني  
 فعل<sup>١١</sup> من الدلاء وراسل من الحذاء  
 بالله<sup>١٢</sup> طسجرا مدان ووردي في القمار  
 نخمر<sup>١٣</sup> الفاده<sup>١٤</sup> ترمي صحيرة<sup>١٥</sup> وداري

عيناك

مضمار

اياك

٦

## المركب فعلة من ستة اعرار

مشتات الدمن<sup>١</sup> حين كني<sup>٢</sup> وهن يتسكن<sup>٣</sup> عزاء<sup>٤</sup> لقلبي<sup>٥</sup> مث<sup>٦</sup> ر عروا<sup>٧</sup> ش  
 يا رسم<sup>٨</sup> الذي<sup>٩</sup> اتاح<sup>١٠</sup> حبي<sup>١١</sup>

- (٦) ذات اق ا  
 (٧) حمري و  
 (٨) من ال  
 (٩) تحرك فاده (ل)  
 (١٠) صحرة ان

- (١) يا ان (ل)  
 (٢) يدان (ل)  
 (٣) العلاء (ل)  
 (٤) الانا (ل)  
 (٥) ان (ل)

اذا لامني به من راي فحبه  
فعل به عدرا وانت تالوم

4

المركب القلبي مع ثلثه اجزاء

جنت بد الامطار      زرّة اسوار<sup>٢</sup>      فياحه لي

مشرق طاب اصدوح في د اليرء

في روضة نفوح ادى الميم

فقد "بشرية تلوح" لدى "الفرد"

ووجه د السهر      منجی تعمیر\*      من راد حق\*

حکومت د پښتو، د اصب

وہ کہ وہ کہتے ہیں، اہل قری

عبدلہ حق      اور ہرٹ      فیض      حق

نقدیث من عمار قدیمی جاسکر ولا ملی

هذه هي الجور التي نضعها

فقد خفاق يا منصور معه درعی

د اېښې د نصير - سوي دده

۱. صوم بخاری ۲. د. ا. م. بخاری ۳. علم حزقی

محرور مر فاسکا و حد عمری

روغنی لکھا ہے شعر

نہ موت عینا کیا من اسحر

• د علی بن ناری رستم • الاشارة لا نفسي

(٢٦) في (ق) : هذا البيت وهذا الفصل

تعدد ن على البيت والقول الأخير

(ف) ۱۰۰ (۱۰۰)

• دي • ل

۱۴۰۱ هـ / ۱۴۰۱ هـ / ۱۴۰۱ هـ

۳۰ مئی ۱۹۷۱ء



لأ أطال حزني ولم يزعم

و... في التمني وما سلم

شدوته أغني عما مره

أحسني أنت جاري دارك بحسب داري وتهجري \* ٢

5

### المركب فقله صمه اربعة اهر

أدركنا كآب... نسي ما اوجد... وحسنه خلاص... كما اقضى أود

در... شرفا... شئت يا صاح

وراء العدم... من مطلق الاعمى

فاحكم ل... نفعي... عليك بالراح

نامن... أود... نفعي... بلويهم طرد

ف... أرب... درك... الخمر

ولود... نشأ... نكهة العطر

وت... والم... ووجه... هر

فمن... قد ضل... وما... لاجل... حد

حليمة... مك... في... نو... كبر

ن... مك... اني... والامر

لا تنقي... مك... من... الدهر

رغم... ما شيد... من... الداس... نكهة صد

حيت... الدنيا... من بعد... تعطيل\*

وجانا... يحيي... من... الهيب\*

١٠... كبر

(١٠) يتفرد ال

(١٠) حذال

(١٠) الصبا (ال) الصق (ق)

صیب حسنی دموع عینی  
لهجی فاعند امها مع

مل یامر معر عیث ذبی فعدری ر فضی نخی فویفته واه<sup>۱</sup>  
یا ربع الهوی هن مژ مودی  
عداٹ الطوی لی مرید  
نٹ اسوی تر اندود

۲۲

وین من کل حصر که کس و عرب و شعی بحک صالی هوا واه<sup>۲</sup>  
عدای لا روم سله  
ن انشی ویم ذروه  
دکره علی حثای حاوره

وکل حس دکره دنی - وعر و موصع بی عن واه<sup>۳</sup>  
که مصمعی نیم الخیل  
و یصیبی طب اوصا  
سعی شکره حای

وکل ر یث ص اسر وعر و که من بحک دادناه واه<sup>۴</sup>  
که مبی وک صعی بدی  
همی منه اذر مصم  
وقیل ص بدی بصی

۲۳

وکل دده \* ممی وحسی \* اگوی \* - \* عن حلوا صم عذب اصر فده راه  
فلت وادی بی - - -

۲  
۱۵  
۱۶

۱  
۱۶  
۳

إد قل عداً أمي ده عي\*

ومسدة بد ي وداعي

استودع من ودعت ري وتاه ر سعد قبي على بواه

در كره قعد مر سعد حر قعد رسكر عدر عـ ٣١

لمرك فقل من ثغابده امر

على عيون العين رغي الدلوي من شمس\*  
وشتظظ الطاب والتظ حاليه من لاف و كـ

من ميون مفت مونس كرس وحيق

أحدق أحدقت اسكل شذير بين

من وحسرة\* ققت من سوس وعن شقيق

ونحب بر\* الحين من عد يستعد كي يني

من مسا رصاب حام حوايه من عى عن قولي

لا تار يوم\* الوى من ميسى ثوب احسن

أوى\* عربا الوى فيه مصمري يد ر

وحسن ن الهوى دوس مضم\* مالى

فقد أصار اضبي بور مطاري في\* من محي

واقطب حوف لعدس رجا حاديه\* فاعة ف بادس

(٧) سو ر

(٨) فخر ر

(٩) آساء الطين ال

(١٠) بدف ال

(١١) حي حاديه ال

(١٢) عدالي ال

(١٣) ال ال

(١٤) ال ال

(١٥) من شمس ال

(١٦) بوا ال

(١٧) شمس ال

شرد عی شکوی هست شکو ما أحد  
بی جفا تری متوب و قصود  
و در حمت لری حق رأیب القصد\*

رایت دنیا و دی به باری من سلف فزون  
اگر من به عابد یعنی حربه من شرف بی حسب  
مسوید بصره در اندیشه الحساء  
بندی به دهره ندی باطن باهرم  
کائنات دکه یث ذکر فی الأنام

حاله شد و بی فزون در وقت بی حرب  
و قل در الحجاب و تمام کیه لم یسکف من رعب  
وصح حسن اول عذری عند الغروب  
حول ثبات خیال فقط حلت القلوب  
و در حق رحل و کتاب و شد و انکسب  
و ریت ای میر\* اول بداري و رقب بکني\*  
ا ری محض\* سوی حاجیه و تصرف بقلی

9

## الفرج المختلف الاطفال

بانی عقی باطن عایق  
عرب علا فی حسن فردا نور لمرالا خاطلاً و حیداً  
و تاه حمد لا م بیع مزیداً سر بینلا فی حسن عتد  
و رشق رشق و القدر رشیق

(۲) نور راسه و عتد (۱)

(۵۰) بحی (۱)

(۶۰) بصره (۱)

(۱) در (۱)

(۶۱) یاری (ق)

(۱۳) حله (۱)

مدر يفتدب      والسحر المهر      عدر مفرود      على يسمي  
 سوسن مكش      يورث مفرود      لما يحجب      ديول خيال  
 عن في حلق      ما يشق حقيق

حملى مبيض      يوقفي عليه      ي مفس ريش      مطوت ريشه  
 للفس حيوش      على ملتية      واللفظ لم ريش      السحر حلال  
 لله مشق      والقلب مشوق

أحمد عبرى      مددت يده      وردت صدى      على طول صده  
 حسن يحوي      مضمرة خده      ناصه في      مطامع انلاي  
 فله حق      دلائل حقيق

لما أن تمرى      ثوب لحمر      ردت قمر      لما شيب  
 فعال مثل      باشعر اب      وادى مدلى      بأحلى مائل  
 أن قول قوقو      ساس ماله مدو

\* \* \*

## مشقة البيهية

الموشح الذي من ثلثة امرء مفردة

أفرزت بالطن<sup>(١)</sup> أم خلقتك إبداع

أرى لك مهنة أحاط به الأند      فخره هو جرد

هيا ساحر الحفن      حامت قطع

(١) ينصب (ي)

(٢) دت ن

(٣) ينس ر

(٤) حوت ن

(٥) وطن يلبش (ل)

(٦) دت ن

(٧) من وحدي عليه (ل)

(٨) في الحفر

٢٥  
 أنا فتاة لعمري حبا لله في حب قتيير من الحب  
 قسه بالمرور وورث حذاع  
 متى يفتحي ذبي بدن نه ايجي عني لكمة عين  
 و نشي مي عيون و بهاع  
 ركايبكم شرو وفي سه هم جدوا سلست وما ودوا  
 وهد سوا لي من البين مرثاع  
 اقيمت من السعد امي عن جد فقلت من لوجد  
 حبي مضي عني مي تحتع و اعو

٦١

### الموشح الذي من اربعة اشرا مفردة

٢٦  
 كم ذا بؤرقي ذو عذق مرضى صجاج لا يلبي بالاذق  
 اقد لاح دهمي ما كتبه وعن قلبي من رطابه  
 رشاع في لا فله كم يلبي ردا شمه  
 رقت عن فؤق مسق من الامساح رسيجه اميق  
 هن من سبل اشف القدر همت من سبل دانه الاول  
 كم دونه من سيوف المهن سلب سخط وقاح جعل  
 اردي ساء حمره في ريق حيد الصاح فيه حرة الشفق  
 من ف عذع بي عذت ومن عذهم احمادي  
 لث هات ملا ميعد عذرت من احيا حادي

١٥ بيت (١)

١٦ - ١٧ بيت

١٧ عذهم (١)

١ بهي

٢ عذو (١)

٣ عذو (١)

٤ عذو (١)

حكمتي لورث بين الوقي راشوا<sup>١</sup> حياحي ثم طوقوا عني  
 قد عشت عيشه عتدا من عرس وهو - هم ردا  
 [ وهم إنا عن وفد وفد سلوا<sup>٢</sup> كحل وجاد<sup>٣</sup> اند  
 بن حوربوا أو ذنوا في ندي راحوا<sup>٤</sup> براح سدي والعلق  
 طاب الزمان لنا واعتدلا في دواة اورتنا<sup>٥</sup> جدلا<sup>٦</sup>  
 ردت علينا الصا والعرلا نقلت من حبيبي<sup>٧</sup> حلا  
 هذه السلام صبر منق مع ارمح<sup>٨</sup> دألم لا يثق<sup>٩</sup>

أمثلة الأبيات التي احرازها مر كمة

ما تركت من فمرين ونلا<sup>١٠</sup> امرأ

كدر بقتاد<sup>١١</sup> سنا الكوكب الوقاد<sup>١٢</sup> بي حلالين<sup>١٣</sup> شمشعة الأكراس<sup>١٤</sup>  
 أم عذري فقد آرت<sup>١٥</sup> عكف  
 على<sup>١٦</sup> م. يصوف بها<sup>١٧</sup> أوصف  
 كة<sup>١٨</sup> تدري هضم الحشا<sup>١٩</sup> مطلق

[ إذا ما ماد في محضرة الأبراد<sup>٢٠</sup> رأيت الأسي<sup>٢١</sup> نورقه قد<sup>٢٢</sup> م<sup>٢٣</sup>  
 من الانس وإن زل في النور  
 على<sup>٢٤</sup> الشس<sup>٢٥</sup> ريدر<sup>٢٦</sup> الديكور<sup>٢٧</sup>  
 م<sup>٢٨</sup> نصي<sup>٢٩</sup> وه نص<sup>٣٠</sup> مهور

عرا<sup>٣١</sup> جد<sup>٣٢</sup> م<sup>٣٣</sup> اعمدة ادماد<sup>٣٤</sup> بلطف حاس<sup>٣٥</sup> حلال دمار<sup>٣٦</sup> م<sup>٣٧</sup>  
 م<sup>٣٨</sup> ددعي<sup>٣٩</sup> من الصد<sup>٤٠</sup> ومهر

١٠ تصاد م

١١ وجاد م

١٢ اند م ١٣ ددعي م ي

١٤ جدلا ل

١٥ ريدر م ١٦ ددعي م ي

١٧ م ي م

وخذ مني حبيبتين في أفعر

وقل لي حديث عن بحر

سطر واحد رشيد بني عمار\* ونسي الأاس رشيد بني الصر من\*

حلا الأعلام سور هدى م

لها الأعلام - يد سوى عليه

كدا لأعلام عند عبيد نفا

من رد قياسك بالأحاديث فملا قدس سا الشسر سدر من\*

الك الفضل وإنك من له

ي الكل مكم من م

فما يحلو من شد في حله

بي عند مكم نحل في زاد وفي أعراس لا عدتمو للباس

٢٧

13

ما تركت من نادرة امرأ ودهف

من اودع الاخفان صوارم الهند

استد ليحس في دمه خد

قدى على اقبال بالدمع والسهد

اي والكمال

للها م لمة بدمع م د بدمع م نا بكم

م م في عاص حاله عور\* ساه علي مدمع\*

با ري نحو\* كاسر في اتم

يها عن جوهر مستعد اللام

٢٨

٢٣ جودر

(١١) حي

(١٢) يهوا



وخده لارهو دمي من اوه

وكيف نأعد

وقد سرى رقه\* على عنده\* ولا يدنو\* وود حكم  
من السحر\* اقل بدل مع الانساخ\* حش من الودج

احمر سنور كصاحب الطود

صندر ديجو في قد خيرور\*

كصن سور في داس\* كاهو

نفس مهجور

أفدي ونا من فمي حتم\* ننا هم\* وقد نظم  
من الد\* راعي وسلا في على حاد\* عطمة الفلج\*

الحسن موقوف عليك يا احمد

والأمر مصروف [إليك يا احمد]

مدك مستوف فيك ومتمم

امثك تصيب

أو مذك أن ترجم ون بحر م صا\* معرم\* دا اسم  
هو سرى\* في عروحي\* بعد الشاوي\* ملك سموح\*

وعادة سدو كالدر في السد

ما لح الهد في عصى رعد\*

ورقها الد أبسع بالورد

بانت\* وهي تشد

حيني <sup>١</sup> وفيه واحده <sup>٢</sup> ودول <sup>٣</sup> وفيه واحده <sup>٤</sup> وفيه واحده <sup>٥</sup>  
 في صدي <sup>٦</sup> وفيه واحد <sup>٧</sup> وفيه واحد <sup>٨</sup> وفيه واحد <sup>٩</sup>

١٤

ما ترك به من فترتي وارده اهر

١٢٩ في أحوى رشيق في الغوى به شفق نصف به من الصد من به شفق  
 ما حوى بحس لدهر الا عزال  
 معرو <sup>١</sup> احدى من مهر عه وحال  
 لسة التنازل العنر والمزال  
 فنانا هواء المعبر والمحال

وحده واحد صديق اضيوف اشرق ورده سطاو على الأسد فترق  
 ربع اوصف فعل فارس أو قل ميه  
 عطفه الى الذي مفسس دكر ربه  
 حوى <sup>١</sup> بسى <sup>٢</sup> محس لا طابيه  
 كريف تاروش الكس يش <sup>٣</sup> مشيق

٢٠٩ يركب صروف <sup>١</sup> عشيق الذي لا ربح فاه رجب واحمد <sup>٢</sup> عشيق  
 ناس من صد ام تدش <sup>٣</sup> اي وليد  
 كفتن <sup>٤</sup> في الخيل اعلى اوريد  
 وشدي في عهد سعيد ولا عجد  
 والكلاب ذات تمكيب ممد ريد

أحد <sup>١</sup> لا في طريق كاسم <sup>٢</sup> ترشق حوله في العور والمعد <sup>٣</sup> تحلق

١ حوى ن  
 ٢ حوى ن  
 ٣ حوى ن  
 ٤ حوى ن

١ حوى ن  
 ٢ حوى ن  
 ٣ حوى ن  
 ٤ حوى ن

و ربة حبراً بطرب      ومن الخي  
د هاب الحارح الأرب      في مقل  
و ودي يعطر من حجاب      وحجب  
و دعت حراسه      لا ربي  
مدرعات كالدوق      وعليها السودق<sup>١</sup>      حرق<sup>٢</sup> الخراج كالأعد<sup>٣</sup>      يدقق<sup>٤</sup>

و عجب من الهزار      بظلمه  
فجهم الشعر      من وجهه  
لا ترام غير عجب      بطرفه  
خديع الحزن على نار      نكته  
أحله خفق وثيق      ريشه استرق      يشي منه في رد      لا رقيق<sup>٥</sup>      ١٣٠

سائل العاشق      من سقمه      لا تسأل  
ب من حست في حكمه      لم يمدل  
هو في الصيد على رسته      الأول  
ليت همي كان من همي      د قبل ي  
المرال شق الخزوق<sup>٦</sup>      واللاق<sup>٧</sup>      ترهق<sup>٨</sup>  
حرفي لا حرج أدي<sup>٩</sup>      ١٤٠

٩ حرد  
١ و لاو برهادر  
١١ ح      لا وادي  
صبت صط هذه معر ١٤٦  
١٢ ح      ح  
١٣ ح      ح  
١٤ ح      ح

١ حجل  
٢ حراة  
٣ حرد  
٤ حلق  
٥ حفر  
٦ حلق  
٧ حرد  
٨ حرد  
٩ حرد

ما تركت من فخرين و هم امر

كم في قدور النان تحت لثة\* من أقر عود\*  
رشد وسان مثل اعم لم تعد ساط

من اصد الشئ ميصير ضيعه  
ما من كس لا انقلب افيه  
القرت منه من رنعت عهده  
ثلاث الامم المعس يحيى من الموم  
ما طاع نفس توبى من سقم

ما من امران وسم عر حوهر لا ماض  
قدى ما انما ان نكتة في ابد لا يابى\*

هوى رشا - ح هواه ي ما اقتنه  
قد سمعت طائر الحلمه قلبي وله  
وه رل - درا على هوى ما علله  
لما سمع قادرا عد فيل بدمه  
ما ح ك حاروا طعت من لا دس له

ا حط سطورة رحمن دا حكم بن الهوى والخطا  
سقوط ما هب طلة وم يستصر يا ساطي

ما ويح من شرفا الى حبيب قد سلا  
مضى من مرمسا في الدمع من قد انحلا  
طاف و ب يحقق مسد الهواد المتى

(١٥) شعر ن

(١٦) خلي لال

٧

ا ندي ل

(١٦) نرا

(١٧) نسيم

(١٨) طرا

صينا علقا منه على منك الذي  
 فقت مستطقا من ذا الذي هدى إلى  
 فزدي الخفقان فقال فم فتنصر في الشاخي  
 إلى سود الشور\* هداك ثم واستعد اقراصي

٣١

أوب تراها مشور على قفها حافقة  
 في حاربات تحول مثل الحيات الزائفة  
 دشا من في تحول يثني السحاب الودقة\*  
 سبت على النجم طول من هدا فروع سفة  
 إن الثريا تقول هدا لصادقة  
 ما فوق هذا مكان من الهيم عبه يري\*  
 سبت على كيون منه القدة والشاخي  
 موطي موطي

٣٢

افلاك دنت ثعب سعدة المصليين  
 آسري الدحي وسير دلفنج والنصر دحي  
 يوه بعد الدحير من صبح سدرت  
 تحدي مدح الأملج لي بلاد اشركين  
 [ في تحا فتصير مثل اشعار الحبوب  
 وماسم حاص قد انتقم كاسطر دمتط  
 والحر كالك كان قد صهره نمر الأملج

ومهرجاني ه يوم أنيق مظهره  
 بحر حكي رده من كل طيب مظهره

(١٥) ري (١٠)

(١٦) ل

(١٧) أي يحو

(١٨) الطلال (١٩)

(٢٠) الشاط (٢١)

(٢٢) أفراطي (٢٣) أفراطي (٢٤)

(٢٥) دشا ل

و شمس قد حابه عجمه<sup>٢</sup> و مسكره<sup>١</sup>  
 م ك ر حله<sup>٣</sup> فلما حكتب صده  
 فقال عده<sup>٤</sup> مستحسن ما بصره  
 م منه امهر حاد رولى دم كانه<sup>٥</sup> هو حابه  
 والفت كاهنك ونفتده<sup>٦</sup> و مسكره<sup>٧</sup> في الشدني

الروح الذي ترك منه من مرجه

٣٢

مركبين من فخرين<sup>١</sup>

ما ك رى الحمر واستشق الزهرا  
 و امير في حمر مالم يكن مسكرا  
 فلان<sup>٢</sup> و اسلو عن موشف<sup>٣</sup> و كاس وصاحو الطوى<sup>٤</sup> مساعد خلاص  
 فديبي ست الزراجين  
 فديبي درو<sup>٥</sup> و دارث لآخر  
 راج حكت و صه<sup>٦</sup> من خدك لاور  
 رش هو<sup>٧</sup> و عدل رى الناس<sup>٨</sup> و المسك في المرف<sup>٩</sup> من نفعة الأبناس  
 فديبي<sup>١٠</sup> من مسك دارين<sup>١١</sup>  
 ك لامي فيه<sup>١٢</sup> من العدل  
 الم<sup>١٣</sup> نى فيه<sup>١٤</sup> ميا<sup>١٥</sup> لى و صدي

٣٣

١) في ال ( هذا الحمره متحر على الحمره الثاني

٢) (

٣) ( و شمس قد حابه عجمه<sup>٢</sup> و مسكره<sup>١</sup> يشبه من فخرين مركبين من حمره و هو

٤) ( و امير في حمر

٥) ( فديبي درو

٦) ( راج حكت و صه

٧) ( رش هو

٨) ( و عدل رى الناس

٩) ( و المسك في المرف

١٠) ( فديبي

١١) ( من مسك دارين

١٢) ( ك لامي فيه

١٣) ( الم

١٤) ( نى فيه

١٥) ( ميا

وانما العدل فاق به من دس رضاه بشمي ويسكر الاساس  
فهبوني است نعوس

لطرو في انفس تبار معي  
والعر في الملت عرو شامي  
منه الكمل نحوذ قنا الميس ينزى على مضط\* مثل قضيب لاس  
من الذي ينقض من دس

فه ما هوى حود تميمه  
رجع الشكوى عدا بعميه  
ان لى نكلو وتورا كلام لاس واد من معي الهي مثل نروب في الكس  
أ يا حصوي كيا سبيى

## ما تركب منه من ثلوث فخر وثلاثة أجزاء

أعيا على أعود رهيق بلال  
دنه لمر لا ينكر الدلة

من لي منه يوم مخلفي ساعو ي عباد  
من لي به حسن فينشي ناهر صم أعود  
وترة يمدو كاحنى الطائر م م \*

فمودة عيد واحد بلحال  
تكنه حور في الكلة

عطر مبيته م م كاحني  
أفد مبيته تكسر الحلى  
تفتيح عبيته بمرغ في بر

وین کن قصد	مه دیوی بی	و دیوی
هل سلم الفس	و مهم سینه	نوی*
و ددت من حی	و مثل اشر الکس	بی نمره
نو حد دیوین	حد نی الفس*	نوی
دی سعد والعصل	رعل من الفس	بی قدره
یا همة السور	حتی علی مال	لا انشعق*
فثلث الفس*	یمنی حله*	و یبق
یا لها خایم	هل ث فی عدب	من ۰ ۰ ۰
و یمنی الفاس*	و الفسد من العرب	بی ۰ ۰ ۰
و سبط روان*	نحس* ناکس*	و سبط الفلا
مه یب عجم	فی بحر اول*	لا یعرق
و شاعر الفس*	و شسکی روحه	لا یبق
نویه ده بی	و ملی بی	علیه بی
آتا ده راض	ده یزنی	لا بی
من عو معاص	نن علی الفس	منه فل
آما تری احمد*	فی محده الفس	لا باحق
صدقه العرب	و ۰ ۰ ۰	یا مشرق

۰ ۰ ۰ ۰ ۰  
 (۱۵) نوری الفس  
 (۱۶) بی الفس

۰ ۰ ۰ ۰ ۰  
 (۱۶) نوری الفس  
 (۱۷) بی الفس



## ما ركب منه من أربع فقر وثلاثة أفعرا

١٣٥	مد عيل	سكنه	صبي حمى	أناي
	حاسين	فرقة	رشف حى	مدعي
	إد عيل	حقة	قلبي ثا	بستي
	دو فتور يعرى أى دي بعدة ناست في صلال نكب حلى قصر لىدى بايت			
	أصى	دو مرشف	دو عبح	دو فتور
	ملنس	وحس في	في رح	العير
	مكتس	مادف	وحذ شبح	كم نشو
	دو اعتلال لو عللا أعتاق من ساكت وعمرل لو مغللا خط عن داهت			
١٣٥	جده	أن يحدوا	حد الهوى	أر
	و ده	أن يردو	سر لىدى	كوز
	عده	وتندو	محدو	انطروا
	في هلال لو يحنلى حل عن لاعت ودرلال لو نمدلا يرتقي لىدت			
	مست ثم	عص بقا	شمس صعى	بد ثم
	ما ثم	ما أوقا	ما أوصعا	ما ثم
	قد حرم	قد عتقا	من لعا	لا حرم
	والوصال ما قد خلا من أمردايت وأجبال ما قد علا من نفس خافت			
١٣٦	محدو	من قد عدا	اهى ده	أقائي
	قد عدا	عدا	كست لى	واصلي
	١	٢	٣	٤
	٥	٦	٧	٨
	٩	١٠	١١	١٢
	١٣	١٤	١٥	١٦
	١٧	١٨	١٩	٢٠
	٢١	٢٢	٢٣	٢٤
	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨
	٢٩	٣٠	٣١	٣٢
	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦
	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠
	٤١	٤٢	٤٣	٤٤
	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨
	٤٩	٥٠	٥١	٥٢
	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦
	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
	٦١	٦٢	٦٣	٦٤
	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨
	٦٩	٧٠	٧١	٧٢
	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦
	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠
	٨١	٨٢	٨٣	٨٤
	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨
	٨٩	٩٠	٩١	٩٢
	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦
	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠

(٨) في ١ حرم مفرط مرمرة  
على عوارث الأربع نالمة

١٠ ١١ ١٢  
١٣ ١٤ ١٥  
١٦ ١٧ ١٨  
١٩ ٢٠ ٢١  
٢٢ ٢٣ ٢٤  
٢٥ ٢٦ ٢٧  
٢٨ ٢٩ ٣٠  
٣١ ٣٢ ٣٣  
٣٤ ٣٥ ٣٦  
٣٧ ٣٨ ٣٩  
٤٠ ٤١ ٤٢  
٤٣ ٤٤ ٤٥  
٤٦ ٤٧ ٤٨  
٤٩ ٥٠ ٥١  
٥٢ ٥٣ ٥٤  
٥٥ ٥٦ ٥٧  
٥٨ ٥٩ ٦٠  
٦١ ٦٢ ٦٣  
٦٤ ٦٥ ٦٦  
٦٧ ٦٨ ٦٩  
٧٠ ٧١ ٧٢  
٧٣ ٧٤ ٧٥  
٧٦ ٧٧ ٧٨  
٧٩ ٨٠ ٨١  
٨٢ ٨٣ ٨٤  
٨٥ ٨٦ ٨٧  
٨٨ ٨٩ ٩٠  
٩١ ٩٢ ٩٣  
٩٤ ٩٥ ٩٦  
٩٧ ٩٨ ٩٩  
١٠٠



اموشگاه مغریه علی ترقیب لامینه

نحو من یسی	فود احسی	
او و م ح ی	ی ی ی ی ی	
دی ندی لک	و ی ی ی ی	
هلا ی	و ی ی ی ی	فصوبه لایم
کیف لا بدو	سعد م ی	
کو کس ی فرد	سور کس ی	
رطق حطد	سعد م ی	
هو و ی ی	رضیف ل ی	
من فعل اش	د ی ی ی	تم دوم
حکمه الذهر	ی ی ی ی ی	
لامی در	و ی ی ی ی	
و ادا الک	حر ی ی ی	
شد افهر	ی ی ی ی ی	
میل الکام	واحد الذی	و ی ی ی ی

اموشی المهر - المهره

دای شوی <sup>۲</sup>	لا شوی	مراحم ی لک ی	دمع هتوی
	ی ی ی ی	ی ی ی ی	
	ی ی ی ی	ی ی ی ی	
	ی ی ی ی	ی ی ی ی	
	ی ی ی ی	ی ی ی ی	
دهو قتیلا	لا ی ی ی	ی ی ی ی	ی ی ی ی

حارحت للعين	كفي مكفي	هان ارجيل	ولي ديون	يا رده الناس*	هو الامين
وحين ما سبي	وسين امي	٣٨	اما ترى الدرا	مدر اهورد	
لا شئت سبي	يسكون حنفي		قدا اكسي حصرا	من العود	
			اذا شئ نصر	بي العود	
			مت ما حري	قدا اكسي بالاس	الياسين
			قلت وقد شرد	الموه عي	
			وزنس العود	للسهم مي	
			صد امسا صد	قومت سي	
			لا يستين	تعلبه احلاس	حيث الامين
			نحوار خدا	فدي اتيقا	
			وكنف السهدا	من لو اطاقا	
			قلت وقد مدنا	بي رواقا	
ليل طويل	ولا معي		يا قلب بعض الناس	اما تلي	

## الموشح المنار فرحة على لسان الحمام

٣٨	ادعي انتم*	رق حمد مرصا	قد انظم فيه البرد	فازدان
		يوم نوي	في موقف الين	
		نهرى هوى	في صدى	

١١ - ١٢ - ١٣

١٤ - ١٥ - ١٦

١٧ - ١٨ - ١٩

٢٠ - ٢١ - ٢٢

٢٣ - ٢٤ - ٢٥

فتنطهرم      وتنقد<sup>(١)</sup>      أشعاع      وتسبحم      وتطارده      أحضان  
 قن للمدى      قد سن سيفيه  
 دى المدى      من عزم ملكيه  
 واكسدا<sup>(٢)</sup>      ود بحيه  
 شمل نظم      حبل نقد نيبان      لا ينهدم      لا لاند<sup>(٣)</sup>      أركان  
 وى أبو      يحى<sup>(٤)</sup>      ما لقادم<sup>\*</sup>  
 فاشرب      قد نذ للديم  
 ولمدهد      قد صدق بالقاء  
 بحر نعم      لمن ورد<sup>\*</sup>      طرب      سبها بقم      من مرد<sup>\*</sup>      أو خد  
 ١٣٩  
 أهل اتلا      سواهم الحدا  
 أو سر ملا      حشاهما الحدا  
 بدر عيلا      لم يهده سعدا  
 حارا حكم      أنبت حلد<sup>\*</sup>      نعان      فى مهم      حات امد      كيوان  
 كل الأنام<sup>(٥)</sup>      بذاك يند<sup>\*</sup>  
 معي الكرام<sup>(٦)</sup>      كلاهما فرد  
 ر احبهم      فى أبكم نادر  
 قل هل<sup>(٧)</sup>      نعم      أو هل نهى      أو كان      كالحصم<sup>\*</sup>      والمتضد<sup>\*</sup>      مسكان

(١) الكرام (ل)

(٢) قند (ل)

(٣) الأنام (ل)

(٤) فصلا

(٥) هو و

(١) مفد (ل)

(٢) لا خدم و

(٣) لاند (ل)

(٤) وى و

(٥) طر ل

## الموسمى السعاده مرصع على لسان الطوى

بغافى وجيبي	وجلدي يثبت*	سرح جي	و نني سرح
	مري رقيب	بلع رعد ول	
	رؤوب	كاهارم صقيل	
	وهر ممتد	كاهت لظاول	
ب ٣٩ اعب اخوب	د شى قست	٢ رعب فاي	في حبه ربح
	سرح جوى	في راس و حديك	
	هدى يوى	قد لبس ديك	
	حيى سوى	نكاه من بد بيسكا	
كل صيب	نه حيا رعب	ه نال دوى	في حب من حست
	يا م كى	لا دوى م ذوق	
	قد موى	ومدميه مدمق	
	أوديك م	و حدى نه حبيب	
عص كتيب	ب التنى شحت	قصير كى	فد ما او مد دست
	احسن م	دش م احسن	
	وانت كم	وامر و بك اهو	
	بعدك مرم	سر حقى اعلى	
أنت تعيبي	من كل م اقترحت	حيى حبي	شيت لا شيت

١١ راء  
٢ نكلى طوب  
(٣) م  
٤ مري من ١١ راء م  
٥ مري م حدى م حيو  
٦ مري م حيو  
٧ مري م حيو  
٨ مري م حيو

١١ راء  
٢ نكلى طوب  
(٣) م  
٤ مري من ١١ راء م  
٥ مري م حدى م حيو  
٦ مري م حيو  
٧ مري م حيو  
٨ مري م حيو

١٢٠

[أه] وأنت بسوة هذا البحر  
 بالصدع شئت مع الصدع البحر  
 ومد رحلتنا عني خوي في صدري  
 (سافر حبيبي) بحر وما ودعنتو يا وحش قبي في الليل د افتكرو

27

## (الموشح المنطوق فخرية على لسان الرحا)

رُحِّ الواح وبأكر بالظلم \* المشوف \* غوفا وضوح على الوتر الفصح<sup>(١)</sup>  
 ليس له خير عندي منخوذ فاعلم  
 إلا من جاء حله وهو د  
 ورد ربي أشهد لعل طار  
 فكأن بالله هاجر وحل هدى الخروف كي حود وروح بحمد به روح

فله قسيه في وذ اوائق  
 وبن منه عيس شـه خلأق  
 من اعمد الشيم في لحد لـأق  
 (نه من الماخز قلأه وطريف دوح من ممد موح<sup>(٢)</sup> وروضة موح<sup>(٣)</sup>

هل تحسن مدح من كل دوح  
 لا على خجاصح<sup>(٤)</sup> سي دملأق<sup>(٥)</sup>  
 فبه مصاب عسي روح<sup>(٦)</sup>  
 أكارم أكار صيد شـه الأثوف حارو المجد صـيب وحصوا بالمدح

(١) غوفا هـ د الموشح مع صـه

وال ترق في قـ

(٢) حـ د

٧ و ١٠ و ١١

(٣) أتا (ل)

(٤) «ومد رحلتنا» شرقه في و

(٥) عرق في و

(٦) هذه الموشحة في قـ في و

مُعْتَدٌ\* مَعْدٌ مَرَمَةٌ قَرِيبٌ  
 وَحَوَالِهِ حَنُودٌ مِنْ آلِهِ تَحْيَبُ  
 صَانَهُمْ أَشْرَدٌ فِي حَوْمَةِ حُرُوبٍ  
 إِذَا سَلُّوا الْبُوتَرُ وَحِينَ\* وَاحْتَرَفُ وَاسْجَرُ وَالْفَتْوحُ وَبِئْرَةِ تَلُوحُ  
 دَلَّاحٌ مِ مَسْ\* فِي حَيْثُهَا مَعْدٌ  
 وَبَدَى كَيْلٌ قَرَبٌ دَسَسَ فِي اسْمِ  
 وَصَعْبٌ نَعْمِي وَالسَّيْبُ قَدْ طَرِبَ  
 ١٤١ | مَا أَمْلَحَ الْعَاكِرُ وَتَرْقِيبُ الصَّفُوفِ وَالْإِبْطَالُ تَصِيحُ الْوَانِقِ\* بِأَمْلَحَ

١٤١

## الموشح العربي

مَا شَفِيقٌ رُوحٌ مِنْ حَسْدِي أَهْوَى بِي مَلِكٌ أَمْ جَمٌ\*  
 ضَمْتُ مَنِ لَعْلٌ\* وَالْعَدْلُ\*  
 وَأَنَا وَحْدِي عَسَى حَلٌ\*  
 مَنِ أَرَى قَلْبِي وَجَعَلُ  
 مَا يَرِيدُ الْبَيْتُ مِنْ حَسْدِي وَهُوَ لَا حَصْمٌ وَلَا حَكَمُ  
 نَبَا لَقْبِي الَّذِي شَرِدَا  
 تَرَكِي مَفْشَلُكَ نَدَى\*  
 دَعَا بَنِي أَرْضِ عَدَا  
 وَأَطْلُ الْمَوْتَ دُونَ عَدَا مَنِ مَيَّ اسْمُ مَا دَعَا

١٤٢ حَسْدِي ر

١٤٣ شَدَى

١٤٤ مَعْدَى

١٤٥ قَرَبَى

١٤٦ نَعْمَى



در شفاً أهب القوم  
 ككاد يحو يوش احمر  
 دلال دك ألم حذر  
 الانحب كيدي ولا رصدي انت ظلي والهوى حريم  
 يا هشام احسن نبي حوى  
 يا هوى نرى شكل هوى  
 لم أحد مد عت مع دو  
 علمك انت في اعد خصات كعب ستم  
 هل نشوي ردي كل ص  
 نصليبه يه محب  
 حين شذوه مكتم طرما  
 يا نسيم الريح من بلدي حد الاحباب كيف هم  
 ١١

## الموشح الثاني العربي

ايها الساقى بك لثنتكى قد دعوناك وإن لم تسع  
 وديم هم في عرقه  
 وشررت راح من رخته  
 اكلل استقط من سكرته  
 حذب لرق بيه واقنكا دقوى اربع في اربع  
 م ابيني عشيت مصر  
 تسكرت بعدد صو القمر

١ ص  
 ٢ ا ك ل

(١) اسطر (ن)  
 (٢) حفر (ل)  
 (٣) شرقي (ق)

و زاده شنت دسمه خدای  
 شنت عیسی من صول سکا و سکی معنی علی معنی معنی  
 عص مار دل من حیث ستوی  
 مات من پیوه من فرنا طوی  
 خفق الاحشا<sup>۱</sup> موهور لغوی  
 کله سگر فی ایین سکی<sup>۲</sup> و بجه سکی<sup>۳</sup> م یفیع  
 لسه ی صبر ولا و حد  
 م مومی<sup>۴</sup> عدو و حنود  
 اسکر و شکوی تا حد  
 امثل حدی هم ن تمسکی<sup>۵</sup> کمد ایراس وذل انطمع  
 کمد حوی<sup>۶</sup> و جمع یکف<sup>۷</sup>  
 یعرف لفس و یعترف  
 یه موصی<sup>۸</sup> م اصد  
 قد تا حد مدی در کا<sup>۹</sup> لا تقل فی الحب<sup>۱۰</sup> اینی مدعی

الموسم الذي مرهنت منه العصر<sup>۱۱</sup>

لست من مروهك مخطلا<sup>۱۲</sup> ان یكن<sup>۱۳</sup> اذا ما طلت سراجا

قصد تمام هراك صجان

اعطی من هفتیث<sup>۱۴</sup> واما

فلقد كادت فيك ماما

۱) سدا

۲) سدا

۳) سدا

۴) سدا

۵) سدا

۱۱) سدا

۱۲) سدا

۱۳) سدا

۱۴) سدا

مذ غلكت دجى الليل دلا فذا وجهك فيه صباحا<sup>(١)</sup>

صبر الحسن فاضحى ملاه  
وأبى القلب قهار حُدادا<sup>(٢)</sup>  
فلنا ما بين هذا وهذا  
مذ نقلدتك سيفاً مَطَى<sup>(٣)</sup> فقت حُناً وجيت جراحا

٧١

صرتُ من سريتك بين ملاه  
عربٌ شدوا الشعور عجاج<sup>(٤)</sup>  
[وأنضوا سحرَ الحفون صراره  
زحف الصبر اليهم قولى<sup>(٥)</sup> عندما هروا التدود رماحا

رب خصر دق منك مراقا<sup>(٦)</sup>  
يقعد<sup>(٧)</sup> السيف عليه نطاقا  
سشكى ثقل ردف فضاقا  
فمدا دق هواي وحلا<sup>(٨)</sup> من مات هوى سترحا

است شكرو غير محر موافل  
مذ منعت القلب من عدل عادل  
ونصيتُ هم قول قسبين  
علوى كيف تساو دلا وحصوا من مقلي<sup>(٩)</sup> الاحا

(١) اشتد من ٥٥ قد يرمث . . . ٥  
حتى . . . فيه صباحا . . . ٥  
في (س) ٥  
(٢) مُحَدَا (ل) ٥  
(٣) مَطَى (ل) ٥  
(٤) عجاج ٥  
(٥) قولى ٥  
(٦) رب خصر دق منك مراقا ٥  
(٧) يقعد ٥  
(٨) وحلا ٥  
(٩) مقلي ٥



فم وشمع جود كـ  
تشكو الذي اقتضى من عتاب  
عريق نمره وشباب  
واحترق وما قد جرى في لأمته نمره دي\* ودلاني

## الموشح الشعري "أري امرؤ كلنوبه" عن الشعر

صعدت والصدور شية داني وم فعل مطين هجراني معدني كداني  
هل كان عوي بهتر مدنة أعقته يستوي إلى اخنه\*  
ملالة الناس عنده مئة لا يحسن الشعر وصدده كـ  
الكل يوم زاه في شان وتي حبه ونجيداني رشت سداني ١١  
شهادتي أن أوت عليه لما حي ورد مل كعبه  
تشرفت\* وردة لبه فعتا في روض حدره  
وأسكرته دمام احسان فري صاحب كشور في رب مرلان  
هده زمان اربيع يا يحيى فني من يمش العليسا  
مدامنة مكنى ديب أما وي الارض تكلي وشيا  
والزهر من فضة وعقيل وده يحكي انساب نعل في مدب\* بشار  
يا كوكبا لاح من بي الامم\* هلا وهم لا اعدد دايهم  
[أما الأيادي فب ما ديم شكرها رثر ولا رطبه ١٥  
البيتي مشرى وفوطني وحدث مجي مكن هتار ماسكب زوالي

- |                    |    |         |
|--------------------|----|---------|
| (١) فم وشمع جود كـ | ٥٠ | صعدت في |
| (٢) وهذا جوالي (ل) | ٦١ | سودت ل  |
| (٣) الشعرى ل       | ٧  | حدره ل  |
| ٤ فبه ل            | ٨  | مرلان   |

مثل ما كانت المي<sup>(١)</sup> فيها أنهي رسول الفتاة<sup>(٢)</sup> ما سري<sup>(٣)</sup>  
وقد تداعت<sup>(٤)</sup> حفيظة منها فأصبح الشوق منشداً عنها  
لا بد تخضر من حيث براني لعله بالسلام يبدى ما حل في كهاني

### الموشح العربي المنظم المحرك

يا وبيع صـ إلى العرق هـ بطر ولى لسكا مع الورق له وطر  
من أجل ندي من صبي بكيت دما  
تـ في هناك من سر ورجل ذـ  
ومسكو الليل في الغرب قد انهرما  
هــ [ والصبح قد قاض في الشرق له عـ وـ من نحو الافق دم كدر  
شوفي أحب بترادي وـ كذا  
بـ لفظه\* في لـ دي بوى سقوا  
أقول لـ حدا لـ دي لـ سحرا  
نـك فزادى بافق دـ شكروا لـ من الحق سـهطار  
راض عروصه\* سـر قد كتملا  
صيصه لـه وارة دا تحلا  
وـ حيشه سـر واني حلى  
كـ رامهن من الحق لـ قدرو عدي جعل من لـق ودي عور

- ١ حو ل
- ٢ دي ال
- ٣ فزادك ال
- ٤ (٩) تحلا ال

- ١ سـ
- ٢ لـ
- ٣ لـ
- ٤ وود سـ
- ٥ سـ

تروي دوي الخمس من خمس      نامله  
وتحس اشس من شمس      قصيده  
يا أحسن الانس في الانس      لامله

ماشر من وجهك خمس      دوي لشر      نامله      دوي لشر      سينهم

١٤٦

[د. ولعل مدكاه      دوي في  
كشت      لشوق أملاه      على كشي  
وصحت      واهر قلبه      من الرصاص

بالمر يا غامد خلق      حري القدر      عاشوق عندي لا ينفى      ولا بدر

### الموشح الذي افطار ورده اجماع

أعلى من الأمل      ياب من فدي      ويعدق  
في وجهه نقة      شحى به العبد      ويشرق

من نقوب      على كشمه      ومعد  
حلو الأمل أشب      أي الخاء فيه      وأمه  
أحب به حب      وبها كحبه      طال المدا

تأثرى على      نار على فاني      ويحرق  
حسبي بما حنة      أيا ما يخلص      ياروق

١٤٧

أعد ذلك      من مثل ما أنقى      وقد فعل  
في ممت به      لشد أن شحى      ولا قلى  
أعزى مدكاه      من حيث لا تعلمي      ولا عدل

(١٤) نمل

٥ عدل

(١١) تروي و

(٢) في ر

(٣) يحس (ال)

أعني على صفي      ماله من تحب      معوق  
صدا فلا حنة      بقي ولا يصل      نطق

ن ريه انديد      من كل ما استمعت      أو وفرد  
بنا دي نبي      يحاف و سدت      شهر  
من تحب الاش      في الحب ن سوا      من لم يرا

فان يسل سكي      وحاله بي      فيصدق  
سنت الصفة      يومي في الحب      نر نطق

١٤٧

لا تصدع عي      عساه الصبر      أو الردي  
ونقي من عي      داوئي لدهر      و صدا  
واحتلتي مهي      حاتم مسير      ولا حدا

ما لي واللعن      عهد و الحب      لا يخلق  
ن قلت في حنة      فاني ما بو      رافرق

أعني من عور      فلا نحبك      لا اشتياق  
واقه ما نري      قد اتوى فيك      نرى وحق  
شاد وده عدي      لا نحبك      في الصباق

يار ما صربي      ري حبيب علي      و عشقو  
ن كان يركون      أفي من بقي حلو      ن عشقو

١٤٨

٧١ ورا ن ق  
٨ حق م ن  
٩١ م ن  
١٠ م ن  
١١ م ن

١  
٢  
٣  
٤  
٥  
٦  
٧  
٨  
٩  
١٠  
١١  
١٢  
١٣  
١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠  
٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠



## الموشح الذي أفتاده محافضة لولجانه

الحب يحنيك لذة العذل      واللوم فيه حتى من القل  
 لكل شيء من الهوى سبب      حر الهوى ن وأوده ائيب  
 و ن لو كان      حد يعني      كان الأحسن      من حسن  
 بذلك الوحه إنه قسم      قد ع من الدم ده حرم  
 هل استعذرت بمبدأ به شدي      و حيث حد صررا ده  
 يتى بستان على حصن      حصن الدار      ع ائيب  
 ما نرى عري به العذ      الشمس في ه ه<sup>١</sup> ثم اقم  
 وشعت ذلك الحصور<sup>٢</sup> بالطق      وصرر ه ه<sup>٣</sup> يرمهن بالرق  
 ا ذلك لاجل من      عه الحسن      ولا تقي  
 بالهوى يتبين<sup>٤</sup> سده لأمه      ثبت في ساعه تقي قدمي  
 هم تحوم الحورا والجمال      حب قلبه صرير بالكل  
 ر وقصد<sup>٥</sup> م المار      هل في عسان<sup>٦</sup> ولا يكي  
 يا نارح قد دنا به لأمن      حد ه ن يستقره جل  
 عندك باب خير حرم      يدعو لعل ائيبه سميع  
 ما عود ان      فم عدي      حب الرده ن      من يحيى

١٢٨

١. قصيد  
 ٢. موشح  
 ٣. قصيد  
 ٤. موشح  
 ٥. قصيد  
 ٦. موشح

١. قصيد  
 ٢. موشح  
 ٣. قصيد  
 ٤. موشح  
 ٥. قصيد  
 ٦. موشح

# الموسم المصطلح - السج

نوب افه حي لا قرب به للوحي

من شان يقول في ست سبع حصص في هونا و كس لا حصص

أسمي على رعدك شمع ي مشع

شوب صاح من رقيع ورقبح

۱۸

من بطليل شتي ولا عطي بطرس بن الشمول ربه من تدك الشايل

حب من القول و ربه من حادلي

من في حادي شوي ايو من حناج

حب الملاح من وري اطاره واحد و و كهي باحسن فته

و من في النصف و ربه و ربه

في اعدي من ندر ربه و ساجي

من مصفي افكار و ربه و حسنه من محب يقول اذا استعفيت محبه

أبي و من رعب ربه من الرض الله

وفي رومح رعب احتياطي و سراجي

۱۹

أما لا فم يبق من فلي ربه من طول ما انعب ربه عبي رقيه

اميه ولا ربه من ربه و ربه

من سرها عجم ربح

عجى دا حب بداهي نو بداهن او كهي لصا صهرا و شرق باطن

قد كس بسكا نو كها كس و سكي

حب اصلاح رعب نسكي و صلاحي

۲. حادلي (ا)

۳. ربه (ا)

۴. ربه (ا)

(۱) صاحي (ا)

(۲) نو (ا)

(۳) ربه (ا)

الموشح الذي يحتاج في السجدة الى كلمة مفردة

من صارت في صفت خدود<sup>١</sup> فسان الخبيث  
 روي<sup>٢</sup> فم<sup>٣</sup> حول لك الحرم  
 فاشاح<sup>٤</sup> يشتهي قطره<sup>٥</sup> في ل<sup>٦</sup> قلت ما عاشقي حي  
 موت في وصعرت<sup>٧</sup> قلت صحت قلت  
 فبالراغب<sup>٨</sup> ثم في فصل<sup>٩</sup> الثمن<sup>١٠</sup> واصبح<sup>١١</sup> حمد<sup>١٢</sup> لشوق الوهيح  
 ود حال لشوق طالا<sup>١٣</sup> وحتمي<sup>١٤</sup> دت لا لا  
 يا صاحب<sup>١٥</sup> قل عيس<sup>١٦</sup> حلوان<sup>١٧</sup> فعرسى<sup>١٨</sup> عوجي<sup>١٩</sup> عوجي  
 أنت المليك<sup>٢٠</sup> الرنس<sup>٢١</sup> أنت القدر<sup>٢٢</sup> ارميس  
 الواهب<sup>٢٣</sup> الجباد<sup>٢٤</sup> احابت<sup>٢٥</sup> الروح<sup>٢٦</sup> مع سماء الفلاح  
 بأم<sup>٢٧</sup> للضيوف<sup>٢٨</sup> ضراب<sup>٢٩</sup> بالسيوف<sup>٣٠</sup>  
 يا حاجب<sup>٣١</sup> يا نبات الحق<sup>٣٢</sup> اليبس<sup>٣٣</sup> د<sup>٣٤</sup> في اروح

١

[ الموشح السبع بالمرل والمخوم بالمرل بعد المدرج ]

١٥٠

طو<sup>١</sup> المجاني<sup>٢</sup> ما طره<sup>٣</sup> لو اجناني<sup>٤</sup> كما عتاني<sup>٥</sup> شلي<sup>٦</sup> به وعاني<sup>٧</sup>  
 تحت<sup>٨</sup> الخيال<sup>٩</sup> عرسي<sup>١٠</sup> على كل<sup>١١</sup> حر  
 وفي<sup>١٢</sup> الدلال<sup>١٣</sup> عدر<sup>١٤</sup> خيال<sup>١٥</sup> العدر  
 هل<sup>١٦</sup> في الوصال<sup>١٧</sup> عون<sup>١٨</sup> على طول<sup>١٩</sup> المجير

(١) حـ حـ حـ

(٢) حـ حـ حـ

(٣) حـ حـ حـ

(١) فصل و

(٢) المـ الى

(٣) حـ الى

و في اندي شيء معي رشح في وفي حالي ان ينتهي من يلجأ

كيف السيم في احتباس الزلافي

حاش العليل في نفس بين ابرافي

من العبدول من لوعتي وشيبي في

وه زاني لا في عدي عن العروني فيس في قلب مان

لا في عدي لا مبرة المسلمين

صبي حلي من في والعيون

صح في يرضيت شد وليسا

و كالهرواي وحنانهم افان في لافاني ومن بين ارمين

دع افان لا فقه حيدر افان لا

حد من لا عن كل حطب زلا

مال افان لا وعمل الارط لا

كلاهرواي و به من دون كشمس دان في في الملك

هت شد هت شد فذ به كشمس

توب اشره نعيمه وامتك

نور لافان و مع ه د عتكم

واشر كان دهي به وروان في زلافي ومن كد دعاني بدل حبيبي بتان

• •

۱۰ كلاهرواي در

۱۱ و في ان

۱۲ و في ان

۱۳ حشر

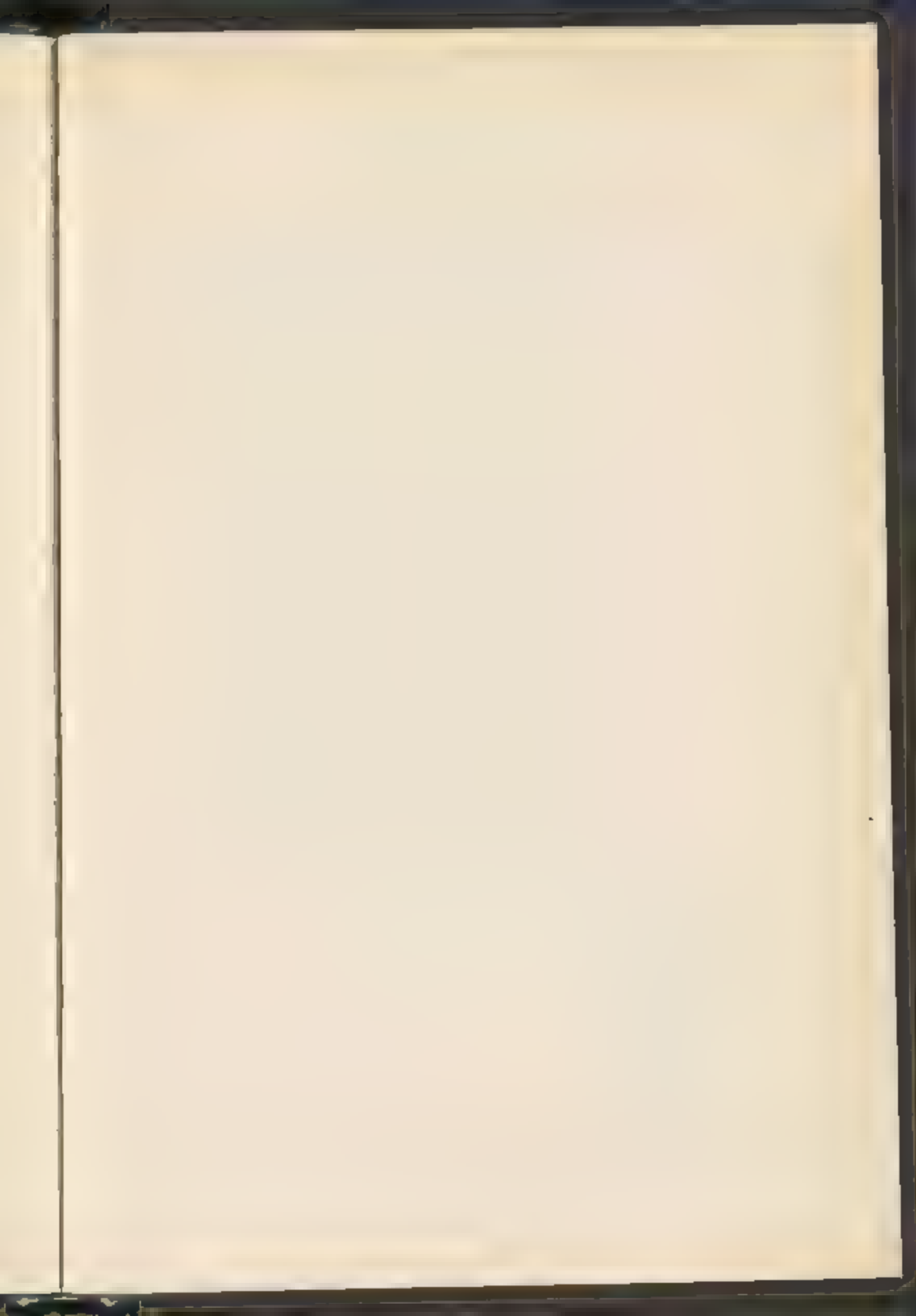
۱۴ شدوا و

۱۵ اندي

## القسم الثاني

موشحات المنصف

---



انقسم الشئني  
موشحات المصنف

1

(الموشح النام)

من أين ما يدوي القوت تبيت من أين ، اراه يا همد حتى مدح في القلب واليمين ١٥١  
 أين لهذا " اقوام الذين روى ذلك العذر السابق  
 قد نقصت وهو يدور كالملي وورده قاضر في دابل  
 والده في به مثل السلك وقلة لين ونقصه بالفتا والفتك يتقد تعفين  
 معدي ملأ التعذيب كنه الملاحة معني الطيب  
 شئ في دمه نشيبي روى القوام به يغري في  
 فلا تكن في الموي في شئ ن الموي شئ إلا هراء عدو التسلك فانه زين  
 يا نيا بالدر في اشرافه ويطلع الشمس في ماوته  
 [ يا نيا العوض في اوقته " من نوى على عثقه ١٥٢  
 رميت استارهم بالفتك في موقف الذين بالروح " دمهم والدمك والحق كالعين  
 يا الذي ميث احيا دمي حل مصايك " لا كادل  
 يس من حل لا حل والهرجه مكن الصم  
 ترحى الحياه ه ما عشت والعيش " حل ملكته به سرور ملك " خفي لا ايم

١٥٣

١٥٤

١٥٥

١٥٦

١٥٧

(١٤) لجادا دل ١

(١٥) وانشر ال ١

(١٦) من ال ١

هيات في عه مروت جدي منه سبي مروت  
 فاسمع لما قد جرى في واطرب و ن شرب عليه و شرب  
 ١٥٧ دفع لي بوسه فتيمم الملك و نرتين اولا عاهه بي سكي احتوميتي

## الموشح الاقارع

طاي قبي رقعة في لاشرب وهو عوى والورى وادراك  
 قد كنت من شارب من وقت من ادى اصداش  
 لوت وهل يملون من ر من هي من سي من مروت  
 طار من طوب من و طمن في شارب و طمن  
 و طمن في شارب و طمن و طمن في شارب و طمن  
 عدالت فيمن حلت من امت و طمن و طمن في شارب  
 ٥٢ عادية في اخي و طمن و طمن في شارب  
 يا شارب لا تحمدي اديها و طمن في شارب  
 و طمن في شارب و طمن في شارب و طمن في شارب  
 قات و بيتهم و طمن في شارب و طمن في شارب  
 اين تراه قد من لا تراه و طمن في شارب  
 تراه في عه مروت و طمن في شارب و طمن في شارب





المركب فلهذا نلوا نورا

رأيت لك مبيع ولا كهدا لوث في الداء والفسح

درهم من عيبك م سدره بلا ما  
عيت من قد حلت من عداها رهز المي  
وذلك قد زيت منها قد ما سا

دنيا الله روح موهبتي نشأ صدى لا مروح

ما موهبتي د فم ودر جلد الشرب  
و ل بشي م م م و م م م م م م  
يوم م م م م م م م م م م م م

١٥١

صبي ولست تريب نشأ لا تريب ردي ولا تعبي

ص م م م م م م م م م م م م  
وصري م م م م م م م م م م م م  
م م م م م م م م م م م م م م

صحنى رى بروج م صيب احث راعين الدرع

فدي م م م م م م م م م م م م  
و م م م م م م م م م م م م م م  
و م م م م م م م م م م م م م م

العداء فم مبيع مثل من مبعثا في يوم الطبع





المركب ثلثه من محمد هـ

۱. در هر فصل یک فصل  
 ۲. در هر فصل یک فصل  
 ۳. در هر فصل یک فصل  
 ۴. در هر فصل یک فصل  
 ۵. در هر فصل یک فصل  
 ۶. در هر فصل یک فصل  
 ۷. در هر فصل یک فصل  
 ۸. در هر فصل یک فصل  
 ۹. در هر فصل یک فصل  
 ۱۰. در هر فصل یک فصل

و حوزہ	و ہوزہ ہوزہ	و ہوزہ ہوزہ
و ہوزہ ہوزہ	و ہوزہ ہوزہ	و ہوزہ ہوزہ
و ہوزہ ہوزہ	و ہوزہ ہوزہ	و ہوزہ ہوزہ

يهوج ر شـ<sup>+</sup>      = صفت الجرس      ر شـ      ر شـ  
 ر شـ      ر شـ      ر شـ      ر شـ

۱۰۶	ی- ی	ع ح ا ج د	ا ب ه ص و ز
	ی- ی	ر و ع ذ ی	ل م ن ه ق ک
	ق بی	ا س ه ی خ د ی	پ چ ط ظ ف

[illegible]

و لکړي	و ه ټ م ی	د دت جدي
و ټ کړي	د ه ټ م ی	و و ر ددي
و ه ټ کړي	د ه ټ م ی	و ه ر تري

ردار : رشور : رشور  
رشور : رشور : رشور

• رواہ-۱ • دی دا حب • رواہ-۲ •

$$\begin{aligned} 1 - \cos \theta &= 2 \sin^2 \frac{\theta}{2} \\ \cos \theta &= 1 - 2 \sin^2 \frac{\theta}{2} \\ \sin^2 \frac{\theta}{2} &= \frac{1 - \cos \theta}{2} \end{aligned}$$

و قلب و قسي . . . من حب . . . و سي  
 و حب . . . و . . . ي قوي . . .  
 و قسي . . . و . . . و شيب . . . و كوكب  
 و . . . و . . . و . . .

٥٧

محب

و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .

حبيب

### المركب قطع منه سنة احر

و . . . في ا واحدة . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .

و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .

و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .

و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .  
 و . . . و . . . و . . . و . . .

لغزها مناجاة كاهن في الغمام

ويقال مناجاة كاهن في طيب اشتهر به في الزهد  
وعينها البقية وساعة من اقنوع لا من سواد

تريد في سلافي واهل تشيهب

ولا يذري ذري لا يرق ويب

قات لاصدقائي واهل خاتم

أحس المحرم من دعوه من ص الحكم في ذرو مني  
بحوثي حكيمة تطفي من الغمام

ألم في لسان مني شعوه دوها

وكم تريد قلبي واهل رد دواها

والا لا يجرى تحت في دواها

طامت في الحاجة وقت الاشهر دومي واهل دمي

دو مهجة مقيمة في اهل من طي عري واهل في الغمام

وهي لها بطن وعلمها دعوها

هي اهل لا طريق هيبت لا دعوها

هيبت والشوق بقعه الفيل

اقص في دوحه ست يومه في لعم واهل في لعم

والحداه العتيبة لظنوا فوق السور ومحط بني

المراتب العشر عشرة اشرا

دست ی دنیا و در حد اول  
من مری و در حد اول  
لا سیه و در حد اول  
عصره و در حد اول

۵۸

قوات حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و تن و تن و تن و تن و تن و تن

و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن

و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن

و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن

۵۹

و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن

۶۰

و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن

و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن



لـ حسن وقد رانس فكيف عرس من المود وكيف رسي  
 تما الفتق وما علق لنا حقيق وهاب بلا حساب  
 قد جرت الاقدار بحسب اشارة  
 وماتت الاضمار بحسب سارة  
 كم مثل نهار سمى في داره  
 وروح سا حار في عظمه مفداه  
 داس فقد حس كل نفس من الوهل ومن رعد في  
 والنهر حق ومن ررق وحش برق سحاب دين اسحر  
 واهيب الى كدهية المجرار  
 هامت به انا ولنهوى سرب  
 وهو بها تمسكي وهكذا الاعباب  
 ماتت به عسفت الايوان  
 والله من نسي من دع د هوس ودا الكس وفيه ودق  
 وار كس وسق ودع دق ومن يدق سباب ما له جواب

## الركب فقله صبا احمد غفر له

طاب احسن حم طرب صاعبي نيه  
 حبات عسبه في بوده وه سكليه  
 سطاو ويحسى وبعد هردا ذر فيه  
 مظلوم امسواك نمر هداك لانساه في لمره  
 فيا حى لا تمل دعي فلس اصر من سحر ووش  
 ١٠ سران  
 ٢٠ دعه هداك  
 ٣٠ وقم دى د

١٩  
 شكوب - اصل  
 قصيد - اصل  
 قد كرس - كرس  
 يوم من يهوان يوم نوك  
 لا نال بدقسي يا مستحق  
 كنت - نبي  
 اذات - يعني  
 نور الشمس  
 نجوم الافلاك تعلم ذلك  
 اعبر علي " الافضل في خمس " <sup>١</sup>  
 عدت - غير  
 وحده - بهمة  
 وحده - بهمة  
 كريم لا سمح - يوم الغرث  
 ٢٠  
 نيل نوي - نيل نوي من بعد ان  
 اخذت - دسور  
 وحي - معذور  
 وحي - مرسوم  
 ما سمح - وان  
 لا تفصل - اصل  
 من - من و  
 ٢١  
 مدبوا  
 ٢٢  
 اصل  
 ٢٣  
 اصل  
 ٢٤  
 اصل  
 ٢٥  
 اصل  
 ٢٦  
 اصل  
 ٢٧  
 اصل  
 ٢٨  
 اصل  
 ٢٩  
 اصل  
 ٣٠  
 اصل  
 ٣١  
 اصل  
 ٣٢  
 اصل  
 ٣٣  
 اصل  
 ٣٤  
 اصل  
 ٣٥  
 اصل  
 ٣٦  
 اصل  
 ٣٧  
 اصل  
 ٣٨  
 اصل  
 ٣٩  
 اصل  
 ٤٠  
 اصل  
 ٤١  
 اصل  
 ٤٢  
 اصل  
 ٤٣  
 اصل  
 ٤٤  
 اصل  
 ٤٥  
 اصل  
 ٤٦  
 اصل  
 ٤٧  
 اصل  
 ٤٨  
 اصل  
 ٤٩  
 اصل  
 ٥٠  
 اصل  
 ٥١  
 اصل  
 ٥٢  
 اصل  
 ٥٣  
 اصل  
 ٥٤  
 اصل  
 ٥٥  
 اصل  
 ٥٦  
 اصل  
 ٥٧  
 اصل  
 ٥٨  
 اصل  
 ٥٩  
 اصل  
 ٦٠  
 اصل  
 ٦١  
 اصل  
 ٦٢  
 اصل  
 ٦٣  
 اصل  
 ٦٤  
 اصل  
 ٦٥  
 اصل  
 ٦٦  
 اصل  
 ٦٧  
 اصل  
 ٦٨  
 اصل  
 ٦٩  
 اصل  
 ٧٠  
 اصل  
 ٧١  
 اصل  
 ٧٢  
 اصل  
 ٧٣  
 اصل  
 ٧٤  
 اصل  
 ٧٥  
 اصل  
 ٧٦  
 اصل  
 ٧٧  
 اصل  
 ٧٨  
 اصل  
 ٧٩  
 اصل  
 ٨٠  
 اصل  
 ٨١  
 اصل  
 ٨٢  
 اصل  
 ٨٣  
 اصل  
 ٨٤  
 اصل  
 ٨٥  
 اصل  
 ٨٦  
 اصل  
 ٨٧  
 اصل  
 ٨٨  
 اصل  
 ٨٩  
 اصل  
 ٩٠  
 اصل  
 ٩١  
 اصل  
 ٩٢  
 اصل  
 ٩٣  
 اصل  
 ٩٤  
 اصل  
 ٩٥  
 اصل  
 ٩٦  
 اصل  
 ٩٧  
 اصل  
 ٩٨  
 اصل  
 ٩٩  
 اصل  
 ١٠٠  
 اصل

## أمثلة الأبيات

1

الموشح الذي يتبعه امرء مفرد

أوقد له النار في لا كوت      لتحرق به  
وتحتسي ثرات المزة<sup>١</sup>      بالعين والعم  
ما طاب طعم الحيا<sup>٢</sup> عندي      إلا لأن<sup>٣</sup> عصرت من حد  
مليحة<sup>٤</sup> خلقت من ورد      وثقراها<sup>٥</sup> ر عم اعقد  
[تحر<sup>٦</sup>] من الحسن في جلاب مطوز<sup>٧</sup> الك  
في جنة الخلد وشوا طوزة      فجاء معلم  
الحب ما زال<sup>٨</sup> حلوا<sup>٩</sup> نرا      أضاء أضاف ما قد سرا  
جربحه في الحش لا يجا      ورده ذو جفون عري  
يا للفرام وللأصاب<sup>١٠</sup>      سنسم  
دقه الدال بعد العرة      عشو<sup>١١</sup> معكم  
من كان يشكو حيا<sup>١٢</sup> بجمو      شكوت<sup>١٣</sup> دهرى ر ر بصمو  
من حلقه أنه لا جمو      شكروه حين يشكو<sup>١٤</sup> اللف  
فني كنه<sup>١٥</sup> في الأعراب      وبه<sup>١٦</sup> بعده  
الرا<sup>١٧</sup> يشكو وبسكي<sup>١٨</sup> عة<sup>١٩</sup>      حتى نكي<sup>٢٠</sup> لده  
نه<sup>٢١</sup> عيشي ر احلا<sup>٢٢</sup>      أضمر<sup>٢٣</sup> حبيبي الذي أهو<sup>٢٤</sup>  
في ملاح<sup>٢٥</sup> روى لا هو<sup>٢٦</sup>      شك<sup>٢٧</sup> رحيز<sup>٢٨</sup> لدى<sup>٢٩</sup> نه<sup>٣٠</sup>

(١) زهرا ر

(٢) عهرا ر

بين احباب مع حساب اشقي و نعم  
و كما حربي نه مر رموه و كما له كم

۱۰۰ المأس يومه من عوى فبه دلى و دوى بدري  
وسري و فعى و نري فقلت من حوب و سكر  
• لا سبون و نجرى قد تم ما سم  
بيدي هدي حلت حواء و ش لا حوى م

۱

### الموضح لبري من حمة امراء مفردة

نعم ان كنت في عذب و انشيتك و انما نعرفيك بدلا و انشيتك  
و ما حمة كنها حمال و دولة كهم دلال  
و ما كهم دلال • انت شمس ولا هلال  
ولا قصص ولا علال

انت اقتراني و انت في صبحيك و انت هي اجيد • ان لتفتيك  
• اني مت في هواك حوت قواد نرى حوها  
امود سم من عواها و من عوى عاده و اها  
فعل • ان لتفتيك

۱۰۱ الا تحصى كمن انشيت حاشيت حل سم همد و على شرب و بك  
• انت في الخلق من شيه بيهي و قد انت ر قشبي  
و قد انتي الد و قلبك و لا فعد في الاله يه  
و عديبه و عديبه

( ۳ ) شبي ( ۱ )

( ۲ ) شبي ( ۱ )

( ۱ ) و ( ۱ )

( ۱ ) و ( ۱ )

موشحات المصنف

قد سمعت رهبره الشاب شجيت ورد بق حرس قد بعلي محتات

معي لهما وهو مني وحده من عذبة رهي  
وما دري به هي وآله حاه ناشي  
وقال قالت تلت عني

لهود قد خوقت ثباتي والدوه بعيت عربن فوصي لي ولا ما توص بيت

12

لمنح الذي تركب منه ففر بين وفوقه اجزا

شبه قبح وبدي من الكل اطلع

فل لايم كدت به ابي دا اخرى  
هل ايم او سوي القبح في اخرى  
انت ظلمي في بهي عيني دا بوي

كما تعجب تفت و ر قبل يصح

ادمع بالتي وتوا عذبة افسد  
ودع عني بجه على حبه مورد  
انكي مقني ونس مي تعدي

طبي به في حتى الصب مرج

ه في احني رحس لهما ولا توي  
وعشقي عه ولم بق من لا به دري  
ساي رشا نوح بعه بعد الكري

سنت ببع وورد تحديه بفتح

مبول نسي من لبيب نقيب  
 حمى ماحى من دوده وهو يهب  
 ديا رشا سدو دصالا ومفون  
 تم جمع فهو يسدوي ويروح  
 في ثم راج لمدي - همت دن  
 وهدي لـ وحيتي بس مسكن  
 قبل من ح ن قلت لغوم ع يحو  
 باقوه استحو زوج حبيبي وقهر حوا

13

الموشح الذي ترك جـ من ثلوثه أجراً ودهف

هـ نسم الكاس كمنكبة الند  
 طم أنفاس من حقة الخلد  
 فقر لهن الأس يشرها فتدي  
 وس حدث لاس

فيها وهن لندكر وهن تشكر وهن سر ودهو مر  
 ولا شى وهن شى حى وحكمي مدي حتى على الشمس  
 | شمس من لأشراق تهر بالشمس  
 حوت مشق دله في سر  
 وجمع اشتاق فيها كم يسي  
 فكيف ما فرق

من صرغها الاحور فكيف حه وكما السكر وكما أسهر  
 ولاحية زمي حوا لي عرصي من أنفاس لاس  
 ١١ صبا  
 ٢ بحرأ

لا تله عن حربي لا أقبل إلهيا  
 رمي الصبي سبياً له عيا  
 قد كسب في من وكسب في الدب  
 في حقي عدل

ووردى كثر من اسكوز وما نوزر فقد سر  
 ولا اين وعش فراخي على زماض حصدة القدس

دهري ما حسن إذ فرق الاهلا  
 ومن المسكن أو قلن الدلا  
 فبنة لو أن حتى ولو حلا  
 فكيف لا أحرب

والدهر عد غير وقد عت وقد كدر  
 من ابي عدمت أشبحي نوالي اص يا عشت عن يحيى

رهالك استوب أيا على العدل  
 وعيوك المكذوب هذا عتاء مذل  
 دسل عن اهلوا و سمل قد قال  
 يهدد لجهنم

نائه عليك هجر وحس و عذر ولا سطر ولا تحصر  
 على عسى لا ألدني سحي زوح للقصي بجمد في حسي

١١. د. ه. سحر حصر في : وسعد زرع ورقت سمر

١٢. راضي د

١٣. د. ه. سحر

١٤. د. ه. ل

الموشح الذي ركب حده من فخرين وارهده اعرا

سبب الكرم هـ حبيب قد سمعته انفقوس

مسه يفي	تصية نره
سبب يفي	شرف حمه
دكي حتي	منه بحره
هدا عري	شربت سره

على رسمي تهنى عروس هـ الزيات كزوس

صعي دهي	عري دوي
على الحرس	شرف الحور
حت ابدن	م سرور
جلو دلي	مسه سرور

بدي حتى نهبا شمس قصه بن خاص

وفي فصي	مهم عنام
صي عصي	فيه القرام
ولادم	مسه اقوام
ويشم	ررت شام

وانتم بعد عيسى شبي عليه حبيب

احسن شيع	محي وقنان
عدي واسه	بعد اموان

3 حبه حراز

2 محي وقان

1 دكره عري

2 محي و



فهل ساء	ما انا قليل	
مضى ضائع	وحصل دار	
على حكمي	صبي ابل	ما اهر . مرس
ظلي	لمى	رجى ساء
بدر	نما	تخلو حلاء
يخو	انصر	مه مه
عى	لم	دلت فـ
كدر صبي	ما يوسو	دي البقة من غير كـ

الموشح الذي زك جـ من ثلاث فقر وثلاثة اجزا

عدي	قداني عدي	وارح في كاني	وما انا معصوم
لا	هم بالست	معدر ديوي	
هلا	رشادر الربيب	والقـم اشول	
احلى	مها فـم الحباب	وريق السليل	

عدي	من ملل اشهد	مسكي الاروس	رجيقه مخوم
اهوى	ظلياً من الختان	منشـه ودادي	
احوى	احلى من الاماني	ملكته قيادي	
مشى	خياله جناسي	وكـم له اناذي	
صلي	ما حنة عـلد	يا فئنة الناس	يا دعوة المظلوم
عـسك	قد اشتعيت مني	ولا أقول حسي	

قربت يا عبة التي دمية الحب  
قدست من أوه بعدى ولا رقى عني

عدي قحت بأعد دار وسوامي يقول المعلوم

أعقي ستة مناظر يحيي كما بيت  
شملي شانه رط من ثورك شيت  
فل ي كنك عود ك عهدي وقد بيت

٦٦

ي باقي على العهد لكنني من لربنا المكنوم

حات عدي عن سكون بهره رقباعا  
ما نفسي في المور ل في حقا  
قالت عسي ه شعري احتمى اتعا

عدي ع عطا يدي بهج على ردي الى بلاد اروم

### الموشح الذي في عرضه اسم الممدوح

ي وبن ذلك بحسنه هك - ع خطي فكيف مدم  
ارفع يا لايم لا تعدل

٦٧

ذلك عن نومي بصيت ماوحد مع اعضا  
واغضت عن نومي وراحتي عهدي ع لفتا  
قالت يا قومي لا تصف الهدد ود لعا

١٥ عود شعوب ر  
١٦ عدي  
١٧ عود شعوب ر  
١٨ عود شعوب ر

١٩ عدي  
٢٠ عدي  
٢١ عدي  
٢٢ عدي

وَمَا دَأَيْتُ سَأْتِي بَاتَتْ<sup>١</sup> لَاحِلًا<sup>٢</sup> مِنْ نَاصِرٍ عَارِيٍّ<sup>٣</sup>

سَأْتِي كَالْمَصِيرِ مِنْ كَالِهَا

مَعْدَتُ الْمَدْرَ هَدَّ حِلَّ<sup>٤</sup> مَعَ صَدِّكَ حَصْبُ هَوَاكَ  
 بُرِّدَ مِنْ حُبِّكَ وَتَمَعَّ عَلَى لَمَعِكَ حَقِّي يَرَاكَ  
 حَسْبُ وَحَسْبِي هَدَّ حَرَّتِي فِي وَجْهِكَ رُبِّي حَلَاكَ

وَقَدْ أَدَايْتُ هَلْ طَلِبَ أَنْفَاسِكَ لِلتَّنَدُلِ<sup>٥</sup> وَتَعَرَّتْ أَلْبَابُ

٦٧

أَهْلُ جَادٍ لِلْأَتَمِّ بِالْمَلْبِلِ

وَصَلَّتْ أَلْمَلُ وَرَأَى<sup>٦</sup> كَانَا مِنْ كُلِّ يَوْسٍ  
 وَحَدَّثْتُ فِي مَهْجٍ وَحَدَّثْتُ أَلْعَادَا<sup>٧</sup> بِحَيِّ الْأَمُوسِ  
 تَشْرَفْتُ<sup>٨</sup> الدُّنْيَا وَجْهَهُ دَوْلَانَا بَصْدِ الْمَرْحِ

وَهَلْ هَا هُنَا نَكْ وَهَلْ هَا هُنَا نَكْ عِزِّي عَنِّي<sup>٩</sup> أَلْمَلُ أَلْمَلُ

وَلَصِيحِ الْقَابِجِ الْأَوَّلِ

لَهُ قَدْ زَسَلَ مِنْهُ لَوْ<sup>١٠</sup> بِحَيِّ الْهَيْدِي<sup>١١</sup>  
 نَسِيَهُ بِالْأَوَّلِ مِنْ رَمَا سَمِيَهُ<sup>١٢</sup> بِحَرِّ الشَّدِي<sup>١٣</sup>  
 عَدُوهُ بِحَرِّ لَارٍ مِنْ نَشَا<sup>١٤</sup> مِنْ الْعَمْدِي<sup>١٥</sup>

نَسِيَهُ هَلْ نَكْ وَرَمَاهُ سَائِتُ فِي الصَّلِ وَنَسِيَهُ قَامَرُ

٦٨

أَوْ دَكْرَهُ هَرُ لَلْأَوَّلِ

هَلْ هُوَ الْحَرُّ حَا عَنِّي الْأَمْوَارُ مِنْهُ أَلْمَلُ

١ - عَزَّتْ وَرَأَى

٢ - أَلْمَلُ - أَلْمَلُ - أَلْمَلُ

٣ - أَلْمَلُ

٤ - أَلْمَلُ

وإيه سدر يجودحى لأحول مثل الصاح  
 تشع "الدهر" فيه لى أن قور قور صرح  
 ما بهارك وليس بالثرت ولا يلى وليس بالسم  
 وليس بالسم الأرنى

١-

## الموسم المهرم المهرم

نسى د الميخ لاسر

أنا من سيبه دا لليم المشوق  
 سالتجى واتيه وهو المشوق  
 كل حور سدره سيق لا مشوق  
 كل رهرة فيه لا ساق في لسوق  
 أقاب فيه الشبه ما أراه مخلوق

١٩

من طار من ربه جوهر

حافى سدا وبرايمى يبعي  
 سناوا وانفتوا هيا من طامي  
 وعدت شكرت لمديت حسي  
 سى من همت في يسلي اله  
 ورني نهت كان ي كاسه

بهدبي ناطق الأرهو

١٠ من الصبح دى

١١ من الصبح دى

١٢ من الصبح دى

١٣ من الصبح دى

هادي بالوصد	فارتوت مالي
فهو دور الكل	م يخذ إه ي
هنا في شعل	سلاح الحدي
ونا مع يدى	لا عاي
معت فيه هدي	مرفيه يدى

ودبي وعمر سوى أكة

١٨

ايا من الحدر	وحلم النفس
يوه 'تحي' دسوي	دارك يوم عري
أنت مش' البدر	أنت مش' الشحر
أنت صبي هجر	أنت صبي لاجر
هال ي . قسري	سنت من د الحصر

تهجوى بالسلام المكر

رحيمع هيد	ملاام . ود
دار حول الهيد	فوام . مقود
ح . باب البستا	فرا . مسود
فدى الشيطا	وأجاب بصود
عش' بالاجور	لي مقبلا . شهود

هوى الامم اصمير

الموشح العربي<sup>(١)</sup>

يذبح اذا تلفت طرف شادن سقي وعه تشم المعادن مضيا  
 | راه افه من حسن وطيب حبيب كل ما فيه حبيب  
 أعاد شيتني بعد المشيب وأمسى مسقي وعدا طيب  
 وحده في ضيق القلب ما كنى فقد ولم تزل القلوب له مواطن قديما  
 حقتى كل لائنة ولايم عليه لان هدري فيه قايم  
 ورجى من مطعين صامه نعمت له وأثف الدهر رعه  
 دعس خشي منه ولكن نعمه بهيمي بهائك المعادن مديما  
 بدكرى المدام فشتيه وشره مسكري بديها  
 كن حبيب قاي كان فيها وكحسي رشيدا لا سعيها  
 تحب من شيتني الدر كن كره ونحي من سرني الدوى رعه  
 بطوف بها عني امن اخوى يواه الصب عطشا فيروى  
 | ومن بعد الهوى كره ورهوى فري والهوى وسى لأهوى  
 بر لا هو الاخذ من وسى عليه روق لمحس من وسى  
 بحد صوره وهو الشبح مسكا كيد قبيح وسبيح  
 لها في كل حارجه حروح فكهم حرجت ونشدت خريج  
 أي من لم تدع منه الشك كل متى عدو عشق من كن وحيا

٦ حس

٧ اوسم

٨ صام

٩ رسد اي

(١) موشح عربي

٢ كد ل

٣ حبيب ل

٤ ورجى

(٥) صام

## لمنح المحلول في بيت من الشعر

لياني بعد الغياب محلول طوال وليس العشاق طويل

سروا قسوت مالا فكم  
وعتبت<sup>١</sup> لك<sup>٢</sup> الاقمار  
وعندي<sup>٣</sup> حذر  
ورني<sup>٤</sup> على بعد الدار

واي الوفا في الاحباب قبل في<sup>٥</sup> بيتي في اميثاق حبيب

اسلا عن حبي الراسل  
فتدح<sup>٦</sup> الاجل الفضل<sup>٧</sup>  
انامه<sup>٨</sup> السليل  
والهطله من سليل<sup>٩</sup>

بياني بحر الاناب كعبين كم كنه الارق مهيل

بحر له لامعلاك  
وهدي<sup>١٠</sup> ريمه الافلاك  
وول<sup>١١</sup> ادبه من دار  
وهل<sup>١٢</sup> شجاري عليا

ومن ذي الابواب دخول وليس لشمس لآفاق وهول

١ لا كره ٢  
٣ «دعيت» ب ي ٤  
٥ عروب اي  
٦ «فيم» ب ي

٧ «دعيت» ب ي  
٨ «دعيت» ب ي  
٩ «دعيت» ب ي

و نیت	مقامه حساب
حقیقه	و انعامه حساب
عرفه	و دمه بی نقص
خبره	و خلافت را در حسن

و مقدار تلك الانساب جلیل      سکا وجه تلك الاخلاق جمیل

و عذبه بالاحداث	و عذبه
و عندي اليها شوق	و عذبه
ا على بساطه لسان	و عذبه
فقلت وهم تحت الطاق	و عذبه

مشاق صامير التاب      فقولوا      لهم إن هدري قد ضائق      فقولوا

المونج الذي امرجه لفره ب' عن ابورده الشرف

صدا في لونه طرقي نه كمي	و احسن فعي و اهدب شرا كمي
قد ان ن	و احسن فعي و اهدب شرا كمي
و ان معني و عذبه معني	و عذبه و عذبه معني
نصحي و سكر د مدت معني	و عذبه و عذبه معني
و معنوا لعن احسن مراك	و عذبه و عذبه معني
و عذبه و عذبه معني	و عذبه و عذبه معني
و عذبه و عذبه معني	و عذبه و عذبه معني
و عذبه و عذبه معني	و عذبه و عذبه معني

(۱) مر و  
(۲) حوا و  
(۳) مع و

(۴) مر و  
(۵) حوا و  
(۶) مع و



لاند مجيبي في متجيبك أحب به انه ثم جيت  
 عي وعن قتلات  
 مت التي في الجبل عجونه وثبت كاشمس عير بحجونه  
 وكل نفس عليك مكروية وحد هذا فانت بحجونه  
 وبعد قتل الصنا لمصاك وطول سر اهوى لأسراك  
 طولك لمن بهواك  
 قد ضاق صدري في جها رجدا وزر في من عوامه ردا  
 حارت ملألا وجانت الحدا دعوتني من وصلها جدا  
 عرك من يصدره أهراك صبي ولا يثبت ذكرك  
 وي يكن هوالك  
 موت عيب فمت أهواها وما بشي هذا تدارها  
 وموت ما المدين ذكرها فمهمب عبادي وعاشها  
 اراح حليل اهوى وحلاك حوت عليه وواد هلاك  
 فمن ر من نساك

٧١

## الموشح الذي افطاه ورثه اباه

قامة العنص ما لها حالت فيه من غير ربح  
 وكذا الشمس في لاحت عند وجهه بطيب  
 فاستمع لاجا في فانت فيه قولا صحيح  
 ١١ حولا ر  
 ١٢ ومدة ربح ١  
 ١٣ هذه المودة ربح من المودة  
 ١٤ المودة في ر  
 ١٥ ربح ل

نو شمسى من وجهه ناسون  
 وهى يضا تقول  
 بدري لوحه دا اندر  
 حده و رسول  
 ى وجهه فيه من تقاح  
 بوه لا حمر  
 وعصيه راحت لارواح  
 وهى لا تذكر  
 ويليه قد صاب ثوب ارج  
 ومنه تذكر  
 ابل عليه مد اسكر لظهور  
 حل ملك الشبول  
 كعب لظهور ابي لظهور  
 لا ارى فيه مانكا نصي  
 سدا ن ردا  
 ان يادده وهو كالشعر  
 مثل يوم اسدا  
 هل دوى عبي عاب من ابي  
 به قد عدا  
 عقد صوي نومه موصوح  
 والبيبي شكول  
 ونجوم ... لا تيري  
 والدعى لا يول  
 بيتي و مية امد دل  
 حده الحمار  
 فسوا ج عذاره النيل  
 فيه كيف شتر  
 راء عاب حاسد حاسن  
 حينه رادور  
 كل من لم يعل في الشروح  
 والى في الاصول  
 مده جاهلا ومن بدري  
 يقول الجول  
 عاب ابي و ميعن صدق  
 لا رى الله  
 مده فيه لم يمت عشا  
 د رى صوفه

٧٢

٧٢

(١٤) مري

(١٥) حاسن

(١٦) مري

١ بدري

٢١ يادده

٣ ردا

فشدو بوجهه حفر      وسدوا بوجهه  
له عذير كمثل ريب الخوج      احل وفتح وكون  
لست مر بذا الكلام عذري      ب نفسي رهو

## الموشح الذي افعاله محاذة لوزانه

عوان فر من حبات عذب      وأندى بدر تم فوق عصب  
أدول      تحذد للقل مني      عقل للندر بدر الاق عي  
ب ردي عذب      فكن طرقي عه ديب  
نفس من تشابه العذاب      رصبت عن عن طعم الرصاص  
أعصر عه نفس الشراب      فيجعل ثم رصع باحباب  
ب وس شارب      وحده في الكمن ديب  
أعصره وقيل في الحميد      وعوى ووالدي شيد  
ميد من عاينه الطود      وقاصد من شايه الشهود  
وحصريم كاتب      عدا على راقب  
مواد ديه ر دل اول      وحصيك الدور بلا سؤل  
نحني من رده كل حال      ورير طحا رفق معدي

١ مصر ر  
٢ فيجعل ر  
٣ رصع  
٤ ر

١ فشدو ر  
٢ ب  
٣ عذاب  
٤ ووا  
٥ طرقي ر

٧٣

[ منه مجسم نالک ]  
 وهدده احدى شاف  
 هتاك العبد يا عبد العباد  
 وعشت ملسا نفسي اريد  
 وقد عت يدي ملس لا يدي  
 وقلت من حوى اي فؤادي  
 و علاه اهل حب  
 متى سوس دي طو حب

23

## الموسم الذي ورده ابناء مسطرب

لا تشعوني عن اشعالي يا عداي . انتم هي في حال  
 هيمت ن ساو عن شمي وكيف ان ساو عن حفي  
 والمشي حفي دون الحلق وحش حنون في حله  
 والمشي لم يخلق لا ي فيا سالي باز لا سرى يدي  
 دعو هون مسكم لمعدد حمر على نقابت لا كداد  
 وحس لا نحو من سكاك قد دد فيه اي و كاد  
 خدوا حديتي عن احوالي حاي حاي شوق رحيم ووصل الي  
 يا عداي لا كنت عذر قد و نقلي و فحر  
 وقد بسمي طرعا سائر وقد بسمي سيفا سائر  
 وقد ساي خد خال من حال الكنه مع دا حالي  
 ي خة كيه حية شمي الصدر وتروي اناه  
 تقول هلا عمت بعه اتي من حسي في حله

٧٤

١٥ حاي  
 ١٥ لكه مع عد حاي  
 ١ حدا

١ اناي ان  
 ٢ سوس  
 ٣ سوس في ( )

ومن حمدي في سرمد عيرى د والشمس حقي في أعي

دارت فهاجيت قلباً مقول وفات بالوجه المقول

فحين سست الوصل المقول فبات زبح قلبي مشمول

أفد أشبك يا حي سرور في خلعي واتلارمو لبا' أراي ٧٤ ب

الموشح الذي لا ينجز نكبه إلا نكلمه من غير الموشح

بالايم د في ربح حسي وقوي وعليه عكوي

لايبي كن صدوقا ونلي مكنون

واحتما سوف رح سلا عوف

مهاره نل من كمة حن صديق قطع يسوي

نصحت كل حول أفصحت كل قور

منعت كل ميل بورت كل يد

مهم بورها يظهر حلف المخوف مثل الحق لحافوف

حاني اي حلة منه الكف عنه

أنس الشمس حنة وترك لاهة

نابج فوق صدر عر الشريف وعاف اميع

في ملك عهد ومع وقد

واقح وزر هو تمر وعهد

وعدتم حال في خصر تحيل حبيب في كذب كئيب  
 م راني راض لا ولا مقاص  
 حق ذات لفاض حابر احكم من  
 برحمة ان ذا الخضم سرقني شوقي شهادة ضروي

اموشعت تي خترع نصف اوراها

و

قال بدمع الفاصي الفاصل رحم الله

١٥ ا اري نفسي قلبي واهه ولم تحفل بغش العاقبة فاحذق بها  
 شرت بالمرء وعصيان الام فقالت مهنتي معي يا أميتي  
 معي أنت التي به دار هوى در ليم ومن مقامها برء السقيم  
 تلى الموم فيهم ثم ن وحاد حواري منهم وصال  
 عزال به يفظظ الدال ومة ناله دار الهزال

وتمس الافق منه شاحبة وقد تعبك عنها عابيه ونسيبك نسيمها  
 كذا يدور الهام تراه بالسقام كئيب الوجنة كثير الكلفة  
 فلان السجدة ونحس ان ع أجورا قد سم كعص في علايله قويم

١	رسم	٦	والن بدمع الفاصي الاحل
٢	رسم	٧	صبر
٣	رسم	٨	هذه الآية مأخوذة عن الفهرست
٤	رسم	٩	الاصح
٥	رسم	١٠	والن بدمع

موشحات أصب

سقى من الدمع مكاس      وجد من تدر به راس  
وماس<sup>١</sup> ثقاب عي كل      وفي غاب عنه يو<sup>٢</sup> نواس<sup>٣</sup>

٢٦      وفجدها منه شمد ديبه      وقدها شمد لا شابه      ودع من دمه  
لا يحى      سوى شرب المد      ودر القهوة      وأصل الشاه  
سحق الشوة      فلا كسرب سوى كاس القديم      ود مدح سري عند راحيم<sup>٤</sup>

وير ما عليه من رية      كبر فضه فصل كبر  
يسر الدست منه والسرير      وسلي قد وقعت على الحبر

٢٧      به نعم تراها رتبه      وطوقها      اخلايق قصة      ويبقى وسهها  
باعتناق الأنام      كعروني شمام      وكم حوروني      يحيى في العسره  
ويبقى كالآتي<sup>٥</sup>      ويامر به يقبر ولا يسم      فيشهد أن صاحبه كرم

أني مني الموشح لا القصيد      يهيه بد انعام احديد  
هدام له به الظل المديد      وجد الأولياء به سعيد

٢٨      ا وجمال الاعادي خسة      أنسر جمع عيظ لاهة      وتندى منه  
وعشر ألف عام      بر لا يام      رفيع الدروة      عريز اهدره  
قدير العزاة      قلنه الساحة ما يروه      ونحوي ما يدي يهوى اشجوه

ووشعرون حش بشه      معاية موشة اليه

١ ودر من      ٢ ودر القهوة      ٣ واصل الشاه  
٤ ودر المد      ٥ كالآتي

وماها الدهر يوما في يديه      فداها بما رقصت عليه  
يا نانا المليحة مائة      يا ليلي مائة      شكيتي بها<sup>١</sup>  
وقالت ذا الظلام      لقيت<sup>٢</sup> في الظلام      فقطع شفتي      وخرق حنتي  
وخرق حرتي      وما أصبح<sup>٣</sup> في      تقدر يوم      يستعدي على هذا المشوم

26

### وقال أيضا

أهوى فر      أحوى امر      حلو الرص      التي<sup>٤</sup>  
وعدي ما نهى<sup>٥</sup> من التصالي      أمي<sup>٦</sup>      ١٧٧  
ليس صدى حمر      واكنم هواك سرا<sup>٧</sup>  
وتدر الدموع سرا      وزم المدون برا<sup>٨</sup>  
فلو نصر      كان مر      نضب ما بي      حنا  
وما نهى من كان قد عد مهالي      عها  
هل تصدق<sup>٩</sup> من      حمي هواه      حمي  
يا حمر ور      قدي      ردا هوى في كدي  
ويا - همر      قسلا قدر      ويا كتياني<sup>١٠</sup>      مها  
أردت فاعلم لا تحب على عفاي      ثم  
يا عنى مذهب      كيد دانت مطب  
الك بطوار المذهب      لك النقي الأنشب      ١٧٨

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| ١  | م | ١  | م |
| ٢  | م | ٢  | م |
| ٣  | م | ٣  | م |
| ٤  | م | ٤  | م |
| ٥  | م | ٥  | م |
| ٦  | م | ٦  | م |
| ٧  | م | ٧  | م |
| ٨  | م | ٨  | م |
| ٩  | م | ٩  | م |
| ١٠ | م | ١٠ | م |



مثل اندر / مثل ابرو / مثل احب / نص  
 نكش دي بسميه / حرم كالسراب / وهم  
 كاله / بي عروقش / لاني مشوقش  
 اعصر د آدوك / و كار زال ريبك  
 فيه خضر<sup>۴</sup> / ومضه / اد التهان / دل  
 وكلف شربت من دك الشرب / اض  
 ومصادة بختاه / ما صبحت لاله  
 مست اشرح حانه / د حرق الغلاء  
 لا عسل / وقد سكر / حرق ثياب / دل  
 لي حالي هو لا نعلوا بو من عتاي / كلم  
 ۱۷۸

## وفال ابها

قد ي عني د امني / وعتي فتي  
 ن له موي قد قدر / و نه بهوي<sup>۵</sup> قد نسر  
 بوره قد خفي القمر / خده<sup>۶</sup> قد آدوي ابرو  
 حسه بيا قد ع<sup>۷</sup> / ونهدي العنا  
 كم وكم كي عن سواك / ووري عن دا مداك  
 ولكم حوه هواك / ثم لا يسي عاك  
 ۱۱ / سبه ر / ۵ / نه موي ن  
 ۲ / سهر ن / ۶ / نره  
 ۳ / د غري ۲۲ / ۷ / عو ن  
 ۸ / سبه ر / ۸ / وري ن

وانكبه نلو هن ي و مرادي ان

يا مني قبي وارصه و ري يوم يبعث  
د تري عبي مخرضا د بي عيشا قد مضي

فقي قسري مني سره بنت

ري بنت مخرضا دار محوي في الدما  
و حنسي مني في حبي و شيراني آصرما

و مدي شت عاشقوا بي بكتا

و آري بدوي في الدور هو في اولاء الصدور  
و دور ري و لمرور و سا اشدر في هنور\*

من مدوني في الشا و سه و وحى

۱۸

### وفال ابها

و قد ر لار التي نطفنا نبر اخرون  
و كثر الحنة في هيبها و خس  
و و قد رس الكومة عقدا على ابن نرب  
و اصلق سرايح الحمره من سحنها في الدن

شما و سكي بخرحي من نفي و قد شرتها كي

موقسي في سكره بخدي مطفي

شرتها حتى آري و راحة في الراح

۱ فاران

۲ سكره

۱ سوي

۲ سكره في سكره

و طال ثانی اسری  
ولید یعنی دای  
و بعد حدیثی مرفعی

قدس هوی صاحبی      در بحث بی بر ذی      لامب و لامبی

— عبي الذي ودي به يحيى

۱. من رأی ی مرد  
 و حر کب  
 ۲. وعدا قد عدا  
 ۳. الفار ی قد مرد  
 کائن حنن قدم  
 عذاره بی حده  
 واحسن عدا  
 سيف الهوى من عده

عس رأی کاهمی      طلعة دا مد      وقلب و دهر اهی

اول کل منی بعد دای و بعد همدای

قلی وهو شاهد  
وکیف وهو واحد  
ما هو إلا مارد  
اخره به واقعه

لار بر حسی ، و بیح قلبی ، و بی-عقود الکلی

مملوق دا در کاب بهوی نه عمره او می

وعد هذا 'علا وعيسى في اثنى

وهدرغی افلا آبکیها بحق  
 لا صا وقد حلا من نری افقی  
 فقن لس قد رحلا الیها عن عشق  
 د وصلت بلری سلم علی حیوی واطرهما بعی  
 تضرهما شب وتی واند رانته کی تی

29

## [وقال صا]

عدت ولكن محرو وحت وکن اشعابا  
 محت علی المیحه د عدت وصالی شحیحه  
 دقت ضیوع صیحه لو انت لکتاب صیحه  
 وحت حروما قریحه  
 درفت عیب وانا محت بجودی آذرا  
 قسری رقت صائم حائر علیث وحابیم  
 داسکا وقد دد هابیم بهوی یحیل الغرام  
 وصدفک ان احبابیم

هنت یوحی الخانا طومت علیها الاعصابا  
 د ن حدث ناس دل ان حدث ناس  
 ١ محی ن محی د  
 ٢ محی ن ١٠  
 ٣ و سدر رانته کی . . .  
 ٤ وقال صا رحمه الله (د)  
 ٥ مشیحه (د) وصدف الدرد  
 ٦ متقدم علی دهره - متقی ن  
 ٧ دعه .  
 ٨ حاترا .  
 ٩ ناسی  
 ١٠ ناسی

وبه كحجرة كاسر دهر به الخد كاس

فامضوا في عصي من

أرغفت | عليه نصاب | فست | عده شيا | ٨٠

حنت فسات ظنوني واهت فسات - ولى

ورنت فأي فتون هل درت بطله يعي

نهب تلت الحقون

وحسب | علينا فرس | فست | ولكن ندرا

كرروا عليهم - واي لنعوذ في روصال

وتمل الف الملال فست يعون من

فشد - حير مقاي

حلفت | نك لا | كس | ونعمه مودر

## وقال ايضا

من شريك | راند لا الدرة | فقد نى الأمر والإمره | على الامه

ما أحمى | حنت يا -

وأعدما | مرشمت لا -

قد أهرأ | وحد احتي -

١ . رند -

٢ . اند - كد -

٣ . فد اع -

١ . كامي -

٢ . فست -

٣ . فشد -

أعرب فيث جعن به فتره وفيه جيش كما كسرة و... ورم

من ذا يُخبر من شدي بعدك  
و من يمه صرا على صدك  
رى الصير وهما في حدر

وما يروث نداء وخمرة ألا يبايخ خد وخمرة إذا صاعده

يا ناصي يسهر من صدر  
ما اس ناس دون الوري ذكي  
ولم نقاس ريعت ساجم

ورين فيك كاشفد وخمرة دمب وقادوا به مرة من داني دم

ما أفلحنا من جدى عث  
عمن اصحى في أظفها نكي  
لم جد حمله من

أوشتكين من بعده الزهرة أما ترى في يوم صبره من اسقى

لا صه يا عجب ع  
من رصها بحسن وأخفى  
دمعها من الذي عني

إندك ليث لا تعرب أسره عند أسره رواج بي ذرة طعن ثم

٥	٦
٦	٧
٧	٨
٨	٩

وقال أيضا

يا وحدة الورد ويا غامه الآس      يا برد ربهش أو يا حر اعاصي  
ولا تنابك لم أفتط إلى الكاس      وحاش هواي أن يكس  
وما وجدت بديلا في الودى      لا بدى منه إلا حدى  
سبح صفاتي له تعلم بها من هو      يا سبي عن عبيد له كنه  
د      يا سبي العود حر الكحل  
قد حرت منه وى قادر عذر      بيني وبين حبيبي في الهوى حاجر  
وكل شيء عقال في الهوى حار      لا حور إلا في عشقي ولا حار  
نصفي شهرة الغافل      رأيي مع قدرتي أحل  
يا حسن عاك نهور رحارت      يا مالكي ذل سلطانك  
وسر حاك لا تم رينك      رحمن قدك إذ يهر رحارت  
هو سدي مكم ودر حل      إن الذي مشكم إن قل  
أقرب قد صر طيار مع الطير      لا في شرى من مصوص ولا حير  
حتى لقد قرب ما قرب عير      عني عذر ويأتي بلا حير  
يا معى في عبي      يا ويني وا ويني واش عمل

١  
٢  
٣

١١٠  
١١١  
١١٢

## [ وفان ايضا ]

— ٨٢ —

كفني بالفرام      حقك للكرام      فاعذر مستهام  
واكف قني للام      م لنا والكلام  
است نعي لي اسطدك      مكس الحب حين تقديرك      لأمره نمداره  
يا وحوه احسان      لا أقول الامان      يسر عشقي حان  
وسم بي يدان      مرحباً سالهوان  
بارك الله لي ولا يورث      بي بدول عمه من يورك      فراحين نقره

آه واعني      بي هوى احني      بمدد راس  
يا حور التي      اسهرت مقني  
فشتي من فتون      تفكير وانكاري من حسن فكبيرك      استدنت ومظفرة

ات مها اودد      فشكت المراد      وبست الوداد  
فوق عبي      حداد فارحمي دا لغزاد  
واقني تعذيب مهورك      فهو بالهم مثل يورك      براسهم مضرة

خاب فيها الامل      والهوى والنزل      قد اخذ العدل  
والليالي ذؤل      فشداهما العدل  
لن الله رأنيت وتديور      حليته حتى احده يورث      لا د يا محوره

٣ فو ان وران

٢ ليست

٥ النزل

١٦ وكف ن

٣ مدد افقره متعديه على مدرة

٥ الساحة ن



وقال ابيها

قنبي شنب ومني قنبي يلبس

أهوى نجسا كذا ما بهوى عبده  
من لا زما صبر فولى عبده  
أهوى المني ملوئي عبده رده  
أصبا لدا وهو قد روى عبده

أحد مذهب إيسر في عبده مذهب

كعبتي مقتل فني عبده فني  
وسكم أكل وهو بي لا يوصل  
فتني أعبس من وهالي لا يبدل  
ولا تحبون هو من قتلي لهن

ولا تكذب هو من وصلي أعبس

قبل الاليم صاع من عشقي لومي  
في هاجم قد روى بي لومي  
طروق راجم لبي كم من قوم  
رى حريم نعم لا يروى حومي

نمر شنب فبه لي أعلى ممر

١ أعمل

٢ قوم لي

١ كذا

٢ و - و

٣ أ

ند اخس ل مي . مظان  
ندر الدفن في بحبه ندف  
ندى عى وهو من فني يقرب  
ندو مي ثم من كمي بهرب  
الموت هو من شرب

اهداهم من أحد الموى من  
و كرع في الكاس فوفها اهدا  
لا من من بعدها على المضي  
فجر اناس من سمعه عى  
شرب وطوب ودع الدنيا نجرب

١٨١

١

### ردان دها

إذا احببت حاق واحبب ولا في . صيب وصل ولا  
هل انت مني دان " وهل اراد يراني  
و هل يعود كما كان زمان مع فتان  
د بطرت وردة . من هاد حده من فوق نوار " عده  
يجلو على عص فده من تحت اوراق بوجه  
أ فقه رأيت الستار دان في اناس  
معه أنت احبي سكوت داسي من لحظ هذا الصي

١٨٢

(٣) داني دل

(٤) اصغر

١١ هو ل

١٢ ع ب و

وقد ولى ي بري من الأفرح انهمي  
 ولى بري الطمح حم - في موحان  
 أيا مايعا مبيكا . عبد ادم فيكا 'طو إى عاشيقا  
 وكلهم بشنيكا و كلهم يشنيكا  
 واكتبهم بسطاب أما من هجرن  
 لم يبق إلا لف معى ' ياوي إليه امي من حل دا هيت حونا  
 ودمت حيران مفضى نكي وعبري عي  
 ي عند نمر الطيرن مكان مكان

## [ ووال أبها مكبر ]

طائر قلبي وقعت في الأشرار أشراكه هدي الدنيا وما أقدر  
 إياك واحيدر غرونها إياك أقر لنفيا عن وصلها أنفك  
 كم حائل حوته بالحت نسي  
 وعاف قد رفته بالقب طلما  
 نفي بها قد وقعت في بلوى تهوى الهوى والهوى هو الهوى  
 وإن كندى السكامل والأحوى فتم يوم للنس بل نوى  
 [ أعطت والله تم عطت مرمى  
 فانس يايت يت لا كت لنا

الله يا نسي اسمي مي مالك حيث في الهوى بلني  
 بعور يوم نخوي عدن وانت في حرو وفي عي

- |                |               |
|----------------|---------------|
| (١) وفا دل     | (٢) ع دل      |
| (٣) ملى دل ، ق | (٤) ما دل     |
| (٥) وظلت دل    | (٦) لا كتى دل |

مهيبة قد حلت عن البعث  
بأعظامك كيف مات

يا لبي قد سى وقد شد في الذي لا من الهوى  
يا لبي عن منك سرمد<sup>٢</sup> وظن لا يصى ولا يسد  
وتمد الله فيه للوقت حكا  
وتصروا من عليه في البر<sup>٣</sup> ردها

يا رب عمو وبي جاهل يا لبي عليك لم يكن جاهل  
وبي ما اعترت ربي وبي قط لم يكن قبيل  
جاء سبيكي وصاح يا لبي

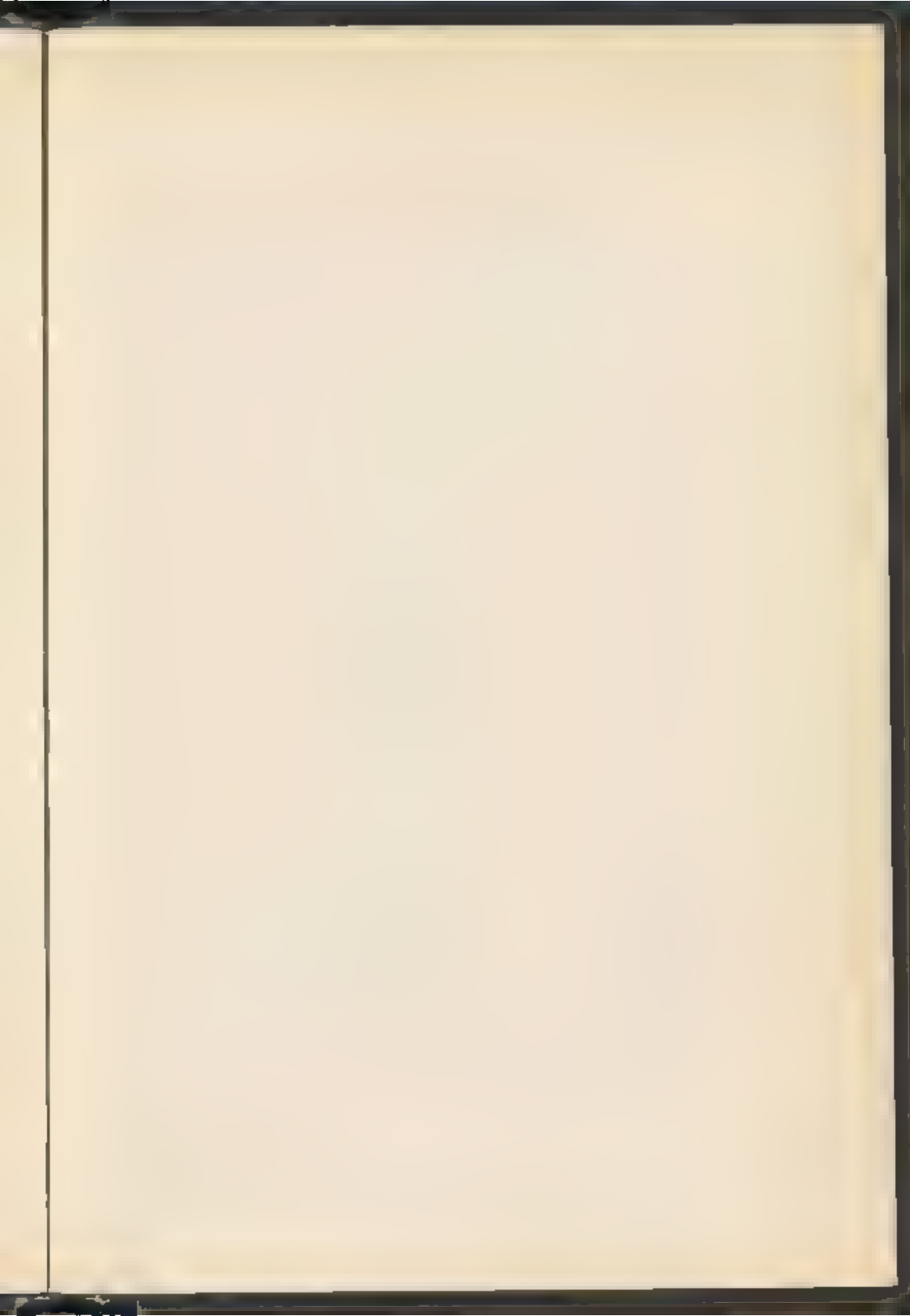
عنه مع تطبيقه ونسكن تحركه وان سأل الله تعالى العافية والمغفرة  
وأن يمدني من لعمري ومن هو وفي الإجابة برحمته

ثم الكتاب نعم الله تعالى  
والحمد لله على همه وصلى الله على سيدنا محمد  
وله أطهرهم وسامه

- |                |  |
|----------------|--|
| ١. نظروا       | الاد. ١. والحمد لله أولا واحرا احسينا الله نعم |
| ٢. لا يقي (ال) | الوكيل. اللهم صل على سيدنا محمد وآله وصحبه     |
| ٣. المصداق     | استمع يوم من آسمان من لعمري كنية               |
| ٤. المصداق     | الله نعم محمد اكابر (ال) احسنهم                |
| ٥. المصداق     | ولم يده المصداق                                |
| ٦. المصداق     | وفي غير الله في شمع لار. كسر م                 |
| ٧. المصداق     | في راحة عن اح الكبر. المصداق. المصداق          |
| ٨. في ل سبيكي  | والمصداق                                       |

ذیل

---





هم محضت بعد من السداری  
 ورس طبعك مصاش بك لطف اعلی  
 واما طلال شوی اله ورمی علیه  
 وودا بکون غیبه تو سری ی ابد  
 لاشر من مشیبه ولسی من سده  
 ساق من الدن که داد بها لعل احری  
 فی طلاس من اندک که حش یا العقل ارضی  
 نمره لای عرو ورمی من بخود  
 رحمن حسی مرعوم ولی قاب مرعوم  
 ورائه ی مسوم وحموی علسوم  
 سیمع حلفی سوشد ما ن المعنی  
 نما سهم هر ارش دیر ار اعلالی  
 وجود که شایه صله حشمن یس  
 رادش بکون حقه حدی کر س  
 وده حش صه فله شوب ولسی  
 دجی کی بوسه تر زاد ده ار  
 دارای دشت من دشت سوسه و شیش

۱. در این شعر دو وزن و یک بحر دیده می شود.

۲. شعر اول بی عدم بحر و در این شعر از نظر آهنگ و وزن و آهنگ

عربی و فارسی و سوز و گداز



## موشح آخر

دبر و كاي حله و هي باو ح بهاره  
 قدوم واسعه في هوى من رفق هيا  
 من شرب الكه احلى و لحد صار منى  
 وشايا حلاهي و صلبه شر و دونه  
 و قشاة كاصح رلت اب عمده  
 و تحوا وواحي و رت لو و لاله  
 و هم لى ارح عرق و و و و  
 ريقه در لاله و ريقه عرق \*  
 و هذا ضد نه عن لافى شيا ي حسن و حلا  
 و قول ١٠ اقولا

و هو اعدل دوي من توفى الدوه كهي  
 و عده حوى و عده حوى  
 و كى كى كى كى كى كى كى كى  
 و حنى شتى في فلقه و و و و  
 و كثر و عن عده و شترة لا معاره  
 و هي شترة و و هي شترة و و هي شترة  
 و بعد اقول و ملا

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

(٣١) في المخطوط

٣ في المخطوط

معدة اصغر تهايت فشدني باله صلح  
 وروحك بك شامت وشاه فيك تاجي  
 وندول فك تهايت ويص العدل نصح  
 اومما اومما تاهت بساه من اصحي  
 منك في السر شارة فعدو منه الشارة

وهدموا الدن فيهم انه عاد - فيها لا ر منك وحلا  
 ن سمنا فيك عدلا

يا حني بوالث وحدى قتل امع  
 انما دى بقتالك ودى مي كور  
 تا تشكو من ثلاث به فرح قوي  
 وشككي من حياالك به اقلق مي  
 ومنعمي الصيف ارمارة هو وروح حارة  
 رورة لا ارتصيه وكذا لا اقتصيه  
 أي طيب رور لا هيج انشور وولي  
 كما بردير هلاكه كما زومى ودي  
 ودي قصى به فككاكي من عداي وعداي  
 واربحنا من هوك وحلب به  
 وحديث هوك واسميه من عداي  
 سكوت حب حارة هربت من هل احاره  
 خلصت به مدها ونقول - حو اها  
 داش يترى هولا - حاري لي دي

# الفهارس

---







المدرسة  
الطبري

الدلائل من دراسة : الملص

11

٥٠٠ • بيل المال واحدول

4 月

المرء في كل وقت  
منه من كل شيء  
وتدبره في كل  
منه من كل شيء  
في كل وقت  
منه من كل شيء  
والكلية العامة

الاربعاء  
يوم الجمعة والجمعة والجمعة  
الجمعة

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

天 天

الزُّنُحُون = زواجین : شعر الحب و  
الحب و... و...

و کلام رُطْبِيَّ اَي مُنْقَطِع  
بِسْتِ رَكَا وِرْ كَوْنَا : طاب

[illegible]

4 3 2

[illegible]

سنة ١٢٠٠ هـ

المسألة الأولى في بيان

لے جس (۱۰۰) + ۱۰۰ = ۲۰۰

مردود و ناسود

○ ○ ○

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين

مندی في انتر نواله بر دو ج

خطه . حصر اعمه

د ج و س

عقیده و عقاید . عقیده طری

ثابت علم روی من الحول

سکای ح سکه و سکاکی

«ع»

وایف

عایه . عوین . عجم و عین

سجود اعم

ح . حیدر . حیدر . حیدر و کبر

شأ و شری . عجم . عجم و عجم

والد . ح . شری . المملکة

سب . یهر . الامان ح

مدن و قنديل و امثال : الملامه

آرمه ح . ف . عجمی و لای

المرحون : عجم و لعل الیاس بعد ان

اعرفه من اندر

عجم . عجم . عجم

شبه . شبه . شبه

مدن . عجم . عجم و اکبر . عجم

عجم . عجم . عجم

ق حیدر

لشاه و عجم

محرو . عجمی . عجمی

الوجه . رکب . عجم

ح . عجم . عجم و عجم

ح حیدر

وکان شری

ح حیدر

عجم . عجم

شع العرب . عجم . عجم

عجم و عجم . عجم و عجم

ح حیدر . عجم و عجم

و عجم و عجم . عجم و عجم

«ص»

عجم . عجم . عجم

عجم . عجم . عجم

ح . عجم . عجم

عجم . عجم . عجم

ح . عجم . عجم

عجم . عجم . عجم

قال له اسأ دم الأحرار أو البلاء

و عجم

الاسم . عجم . عجم

الاسم . عجم

«ط»

عجم . عجم . عجم

الطرف : الکرم الأض . عجم

ح . عجم . عجم

الطرف . عجم . عجم

ح . عجم . عجم

ح عجم

ح . عجم . عجم



# نهرست الفردات

۴

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

«ل»

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

«ل»

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

«م»

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

«ن»

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

«ف»

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

«ق»

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فرستد

فردی که از او قلبی در سینه می

فهرست الفبائی

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک

ک



## تراجم مختصرة الاعلام استبهرت

واردة في هذا الكتاب

ابن بقي

في ١٠٠٠ ١٠٠٠

١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠

من ١٠٠٠

١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠

هو ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠

١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠  
١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠

تأثر شعر ابن المقري بسهولة السادة وكثرة المعاني مدنية ، وهو ابن  
من ألف في فن « البدع » كتاباً نشره المنشور الروسي كراتشفسكي  
سنة ١٩٣٥ في ٤٥ ديواناً مضموناً

في ديوانه ١٩٣٥ من ديوانه ١٩٣٥ من ديوانه ١٩٣٥

### ١٩٣٥

١٩٣٥ - ١٩٣٥ - ١٩٣٥

هو شخص من بني حنظلة في ركن من ركنه بقرية من قرى لاهوار  
سنة ١٩٣٥ ونزل في الحفرة سنة ١٩٣٥ في الأصل بالالة  
من حجاب شاعر ، من الكوفي ، فذهب منه في الكوفة وبقي هناك سنة  
ومع منه في ركنه في شهر ، فذهب منه في ركنه في ركنه في ركنه  
وذهب منه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه  
وذهب منه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه  
وذهب منه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه  
وذهب منه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه  
وذهب منه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه

في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه

### ١٩٣٥

١٩٣٥ - ١٩٣٥ - ١٩٣٥

هو ابن حنظلة من بني حنظلة في ركن من ركنه بقرية من قرى لاهوار  
مشهور في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه  
من ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه في ركنه



[illegible]

وقد رعت هذه الأشياء أثناء حكمي وقد وافقت في انظمتها  
ومعهم ونعزم - صحة الكهف وحده

[illegible]

في دسره الفصل: قصص احمره، (Hypocrite)، من اجل عبد الملك بن  
قصص بني بني الانبياء بعد انتم في مد لرحمن الساعدي وهو من قريش  
الادباء كانهم يرون

١٠٢٢ ١٠٣٠ ، واحمد بن محمد عضد الدولة حكم حتى سنة ١١١١ ١١١٩



إليه مع ذلك الكتاب فقال المتمدن المحصري \* رفع ذات السند فوقه ما  
أماك حرمه \* فأخذ ما تلقى من كتاب ذهب حريماً لمحب تدرجه  
وتوفي المحصري في جمادى سنة ١٨٨ ١٠

مصر المحري ٢ ص ١٥٠ \* حكم ٢ ص ٢ \* ٢ ص ٢ \* ٢ ص ٢ \*  
الجمادى ١٠ \* ١٠ \* ١٠ \* ١٠ \* ١٠ \* ١٠ \* ١٠ \* ١٠ \*  
الجمادى ١٠

عند سنة ١٠٠٠

١٠٣٠ ١٢١٠

هو نويسكر عمده بن عمده بن ماء \* من ولد سعد بن عمادة  
صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم ويرجع نسبه إلى خنوخ \* وهو شاعر  
مشهور بالوشحات مع تحفة ثناء حكم الماريين بالاندلس \* وبذكر المقرئ  
في بعض النسخ أن عمده كان معروف بالتقريب وكان من شعره \* علي بن حمود  
وهو خير من وراء المعاصدين الذين استنجدوا بقتل سنة ١٠٨ ١٠  
وقال عنه القليل بن سعد في طابع ونقله المقرئ \* من ديوان الشما  
وتمتبه "السكر" وكان مشجعاً لشعره \* فترجمه من حروف ذهبه وكتب له  
هبة أطالته هبة واكثرت عنه ويدكر المقرئ أيضاً أن عماده قد كتب  
في حصار شعراء الاندلس \* وتوفي عماده سنة ١٢١ \* ويقول آخرون أنه  
قد توفي في سنة ١١٩ ٢٨

المحري ١٠ ص ١١٦ \* ٢ ص ١٠ \* ٢ ص ١٠ \* ٢ ص ١٠ \* ٢ ص ١٠

١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠

١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠ \* ١٠ ص ١٠





## كشاجم

هو أبو الفتح محمود بن حمد بن شهاب بن شهاب الكاشغري المعروف  
بكشاجم وسكن أرمينية وهو هندی الأصل أقام بمصر فاستظفها ثم  
دخل عنها فكان يشوق إليها ثم عاد إليها فقال

قد كان شوقني إلى مصر بورتقي فهدت إليها وعادت مصر لي دارا

وقد توفي سنة ٣٥٠ هـ أو سنة ٣٦٠ هـ

وله كتاب «أدب النديم» طبع في بولاق سنة ١٢٩٩ هـ

ثم دبره فقد جمعه أبو بكر محمد بن عبد الله الحمدي ورسمه علي حروف  
المعجم ثم حققه هادي حرمي بن أبي عرج بن كشاجم بعد ما أتم جمع  
الديوان وقد طبع في بيروت سنة ١٣٠٠ هـ

وقد قال ابن حلكان في ترجمة سري روى تصدّد كشاجم ما يبني  
« وكان أسرى مغرى » ديوان أبي الفتح كشاجم الشاعر المشهور وهو إمام  
دشركون روى عنه ينادي

صبراً وجرماً و... ٢٥٠ هـ ... ١٢٥٠ هـ ... ١٢٥٠ هـ ... ١٢٥٠ هـ

... ١٢٥٠ هـ ... ١٢٥٠ هـ ... ١٢٥٠ هـ ... ١٢٥٠ هـ





|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| الف | المصمم ۱ بن محمد علی ۱۳۰۱ ۱۳۰۱ |
|     | ۱۳۱                            |
| ب   | محمد بن علی ۱۳۰۱ ۱۳۰۱          |
| ۲۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ج   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| د   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۳۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| هـ  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| و   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۴۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ز   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۵۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ح   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۶۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ط   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۷۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ث   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۸۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ج   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۹۰  | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| د   | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
| ۱۰۰ | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |
|     | ۱۳۰۱ ۱۳۰۱                      |

=====



ص ۵۵

اشکال الاقوال

- ۱ ک ...
- ۲ ...
- ۳ ...
- ۴ ...
- ۵ ...
- ۶ ...
- ۷ ...
- ۸ ...

اشکال دین

- ۱ ...
- ۲ ...
- ۳ ...
- ۴ ...
- ۵ ...
- ۶ ...
- ۷ ...
- ۸ ...
- ۹ ...
- ۱۰ ...
- ۱۱ ...
- ۱۲ ...
- ۱۳ ...
- ۱۴ ...
- ۱۵ ...
- ۱۶ ...
- ۱۷ ...
- ۱۸ ...
- ۱۹ ...
- ۲۰ ...
- ۲۱ ...
- ۲۲ ...
- ۲۳ ...
- ۲۴ ...
- ۲۵ ...
- ۲۶ ...
- ۲۷ ...
- ۲۸ ...
- ۲۹ ...
- ۳۰ ...
- ۳۱ ...
- ۳۲ ...
- ۳۳ ...
- ۳۴ ...
- ۳۵ ...
- ۳۶ ...
- ۳۷ ...
- ۳۸ ...
- ۳۹ ...
- ۴۰ ...
- ۴۱ ...
- ۴۲ ...
- ۴۳ ...
- ۴۴ ...
- ۴۵ ...
- ۴۶ ...
- ۴۷ ...
- ۴۸ ...
- ۴۹ ...
- ۵۰ ...
- ۵۱ ...
- ۵۲ ...
- ۵۳ ...
- ۵۴ ...
- ۵۵ ...
- ۵۶ ...
- ۵۷ ...
- ۵۸ ...
- ۵۹ ...
- ۶۰ ...
- ۶۱ ...
- ۶۲ ...
- ۶۳ ...
- ۶۴ ...
- ۶۵ ...
- ۶۶ ...
- ۶۷ ...
- ۶۸ ...
- ۶۹ ...
- ۷۰ ...
- ۷۱ ...
- ۷۲ ...
- ۷۳ ...
- ۷۴ ...
- ۷۵ ...
- ۷۶ ...
- ۷۷ ...
- ۷۸ ...
- ۷۹ ...
- ۸۰ ...
- ۸۱ ...
- ۸۲ ...
- ۸۳ ...
- ۸۴ ...
- ۸۵ ...
- ۸۶ ...
- ۸۷ ...
- ۸۸ ...
- ۸۹ ...
- ۹۰ ...
- ۹۱ ...
- ۹۲ ...
- ۹۳ ...
- ۹۴ ...
- ۹۵ ...
- ۹۶ ...
- ۹۷ ...
- ۹۸ ...
- ۹۹ ...
- ۱۰۰ ...

ص ۵۶

- ۱ ...
- ۲ ...
- ۳ ...
- ۴ ...
- ۵ ...
- ۶ ...
- ۷ ...
- ۸ ...
- ۹ ...
- ۱۰ ...
- ۱۱ ...
- ۱۲ ...
- ۱۳ ...
- ۱۴ ...
- ۱۵ ...
- ۱۶ ...
- ۱۷ ...
- ۱۸ ...
- ۱۹ ...
- ۲۰ ...
- ۲۱ ...
- ۲۲ ...
- ۲۳ ...
- ۲۴ ...
- ۲۵ ...
- ۲۶ ...
- ۲۷ ...
- ۲۸ ...
- ۲۹ ...
- ۳۰ ...
- ۳۱ ...
- ۳۲ ...
- ۳۳ ...
- ۳۴ ...
- ۳۵ ...
- ۳۶ ...
- ۳۷ ...
- ۳۸ ...
- ۳۹ ...
- ۴۰ ...
- ۴۱ ...
- ۴۲ ...
- ۴۳ ...
- ۴۴ ...
- ۴۵ ...
- ۴۶ ...
- ۴۷ ...
- ۴۸ ...
- ۴۹ ...
- ۵۰ ...
- ۵۱ ...
- ۵۲ ...
- ۵۳ ...
- ۵۴ ...
- ۵۵ ...
- ۵۶ ...
- ۵۷ ...
- ۵۸ ...
- ۵۹ ...
- ۶۰ ...
- ۶۱ ...
- ۶۲ ...
- ۶۳ ...
- ۶۴ ...
- ۶۵ ...
- ۶۶ ...
- ۶۷ ...
- ۶۸ ...
- ۶۹ ...
- ۷۰ ...
- ۷۱ ...
- ۷۲ ...
- ۷۳ ...
- ۷۴ ...
- ۷۵ ...
- ۷۶ ...
- ۷۷ ...
- ۷۸ ...
- ۷۹ ...
- ۸۰ ...
- ۸۱ ...
- ۸۲ ...
- ۸۳ ...
- ۸۴ ...
- ۸۵ ...
- ۸۶ ...
- ۸۷ ...
- ۸۸ ...
- ۸۹ ...
- ۹۰ ...
- ۹۱ ...
- ۹۲ ...
- ۹۳ ...
- ۹۴ ...
- ۹۵ ...
- ۹۶ ...
- ۹۷ ...
- ۹۸ ...
- ۹۹ ...
- ۱۰۰ ...

السم اساطی

و شحات مصنف

- ۱ ...
- ۲ ...
- ۳ ...
- ۴ ...
- ۵ ...
- ۶ ...
- ۷ ...
- ۸ ...
- ۹ ...
- ۱۰ ...
- ۱۱ ...
- ۱۲ ...
- ۱۳ ...
- ۱۴ ...
- ۱۵ ...
- ۱۶ ...
- ۱۷ ...
- ۱۸ ...
- ۱۹ ...
- ۲۰ ...
- ۲۱ ...
- ۲۲ ...
- ۲۳ ...
- ۲۴ ...
- ۲۵ ...
- ۲۶ ...
- ۲۷ ...
- ۲۸ ...
- ۲۹ ...
- ۳۰ ...
- ۳۱ ...
- ۳۲ ...
- ۳۳ ...
- ۳۴ ...
- ۳۵ ...
- ۳۶ ...
- ۳۷ ...
- ۳۸ ...
- ۳۹ ...
- ۴۰ ...
- ۴۱ ...
- ۴۲ ...
- ۴۳ ...
- ۴۴ ...
- ۴۵ ...
- ۴۶ ...
- ۴۷ ...
- ۴۸ ...
- ۴۹ ...
- ۵۰ ...
- ۵۱ ...
- ۵۲ ...
- ۵۳ ...
- ۵۴ ...
- ۵۵ ...
- ۵۶ ...
- ۵۷ ...
- ۵۸ ...
- ۵۹ ...
- ۶۰ ...
- ۶۱ ...
- ۶۲ ...
- ۶۳ ...
- ۶۴ ...
- ۶۵ ...
- ۶۶ ...
- ۶۷ ...
- ۶۸ ...
- ۶۹ ...
- ۷۰ ...
- ۷۱ ...
- ۷۲ ...
- ۷۳ ...
- ۷۴ ...
- ۷۵ ...
- ۷۶ ...
- ۷۷ ...
- ۷۸ ...
- ۷۹ ...
- ۸۰ ...
- ۸۱ ...
- ۸۲ ...
- ۸۳ ...
- ۸۴ ...
- ۸۵ ...
- ۸۶ ...
- ۸۷ ...
- ۸۸ ...
- ۸۹ ...
- ۹۰ ...
- ۹۱ ...
- ۹۲ ...
- ۹۳ ...
- ۹۴ ...
- ۹۵ ...
- ۹۶ ...
- ۹۷ ...
- ۹۸ ...
- ۹۹ ...
- ۱۰۰ ...

# فهرست کتب

| صفحه | موضوع                        | صفحه | موضوع                   |
|------|------------------------------|------|-------------------------|
| ۱    | وحدان ۱۱۱                    | ۱    | امور و احکام و فقه و... |
| ۲    | وحدان الکبر (۱۱)             | ۲    | تشریح (۱)               |
| ۳    | وحدان                        | ۳    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۴    | وحدان                        | ۴    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۵    | وحدان و حدان و حدان          | ۵    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۶    | وحدان و حدان و حدان          | ۶    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۷    | ترجمه مختصره للاعلام الشهيرة | ۷    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۸    | واردة في هذا الكتاب          | ۸    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۹    | وحدان و حدان و حدان          | ۹    | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۰   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۰   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۱   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۱   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۲   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۲   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۳   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۳   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۴   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۴   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۵   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۵   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۶   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۶   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۷   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۷   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۸   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۸   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۱۹   | وحدان و حدان و حدان          | ۱۹   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۰   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۰   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۱   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۱   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۲   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۲   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۳   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۳   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۴   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۴   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۵   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۵   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۶   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۶   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۷   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۷   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۸   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۸   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۲۹   | وحدان و حدان و حدان          | ۲۹   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۳۰   | وحدان و حدان و حدان          | ۳۰   | وحدان و حدان و حدان     |
| ۳۱   | وحدان و حدان و حدان          | ۳۱   | وحدان و حدان و حدان     |



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



Malgré tout, il peut-être que nous avons réussi à bien préserver le texte original et nous disons au cas où les imperfections qu'on pourra y trouver, c'est une chose presque inévitable dans le cas d'une édition posthume, que grâce aux différentes causes, par les circonstances actuelles, mais nous espérons que des éditions ultérieures pourront être établies dans de meilleures conditions.

Qu'il nous soit permis d'exprimer également notre gratitude à M. le Professeur L. Lévy-Provence qui a bien voulu se faire l'éditeur de ce texte et faciliter nous la tâche de ses conseils et avis et ses travaux. Nous exprimons également notre toute haute et publique reconnaissance à MM. les Professeurs et Messieurs R. Blachère et L. Sauvage qui ont bien voulu nous garder une si bonne volonté et dont les conseils et les travaux nous ont été des plus précieux.

Paris, juin 1947

J. RIKAMI

Explicit : *ف 80* *والحمد لله أولا وآخرا حسنا لله وسم الزكيل*  
 اللهم صل على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم إلى يوم الدين  
 آمين. من حلة ما كتبه المجد الفير المغير محمد ابن اسكاش (2)  
 غفر له ولوالديه ولجميع المسلمين

Outre ces deux missives, nous avons estimé nécessaire de contrôler certains passages et vérifier certains noms propres de l'auteur, de consulter des ouvrages de l'Asie centrale, l'histoire littéraire et surtout l'histoire littéraire et l'épigraphie musulmane en particulier. *Dahira Matmuh Qaland al-Fan Nafli et Tib* (1). De même, nous avons consulté les *Index* de Ibn Sanâ al-Mulk cite trois *mutawassih*.

Telles sont les sources où nous avons puisé pour éditer et contrôler ce texte qui était donné le succès rencontré par le *mutawassih* dans tous les pays et les siècles. À l'époque moderne, on le trouve d'habitude et de façon erronée. Nous avons étudié et discuté certains passages et nous avons signalé les colportages obscurs et erronés, ainsi que les erreurs de transcription. Nous avons reproduit ces leçons telles que nous les avons trouvées. Mais les erreurs des copistes sont évidentes, nous les avons signalées et corrigées en note. Le copiste du ms. d'Alexandrie a écrit par exemple presque toujours *lulif matmuh* au lieu de *lulif matmuh* que le mot à la fin d'un verbe de lecture. Les copistes ont écrit *lulif* et telles autres, au lieu de *lulif* et autres.

Pour faciliter la compréhension du texte nous avons donné à la fin de cet ouvrage un petit glossaire qui explique les mots difficiles. De même on a donné des notices biographiques sur les célèbres *kasim* et les poètes de l'auteur.

(1) Pour la liste complète des ouvrages consultés voir la bibliographie.



Ce manuscrit est en rouge et noir. Des notes écrites en même sens que les lignes ou marquant l'entre-lignes entre les feuilles 6<sup>b</sup> et 7<sup>a</sup>, une lacune de 4 feuillets environ II es sans date mais s'étalant dans cette écriture manuscrite sur quatre siècles, VII<sup>e</sup> siècle de l'Hégire, au VIII<sup>e</sup>, plus tard. Le copiste est consciencieux. Les copies des extraits sont disposés à côté de chaque *mawzoun*. Il en est de même pour les paroles (*qutub*) et les *furuq* qui sont bien séparées les unes des autres. La science d'orthographe et de grammaire sont rares, ce qui atteste chez le copiste une certaine instruction. Ce manuscrit nous a offert de bonnes leçons, il est de ce point de vue supérieur aux livres d'Al-Buhārī. Le premier volume (I) a la dernière f. 83r au rouve des lignes l'écriture difficile lise des mains des personnes qui ont possédé cet ouvrage l'ont consulté.

[illegible][illegible]

**Explicit:**  $\Gamma \vdash B$

## MANUSCRIT DE LEYDE (3)

Nous n'avons pu prendre connaissance de ce manuscrit que par des reproductions photographiques que nous devons à l'obligeance de M. Krauss, Professeur à l'Université de Leyde. C'est ce manuscrit qui a servi de base à l'étude de Hattmann sur le *monisme de la L. d'éc. d'ouvriers*. Les

(1) Pour la terminologie du *migrañón* voir op. cit.

Maguelins. Leur nombre est de cent-vingt et porte pour titre « *muwassahat al-muzannuf* » (les *muwassah* de l'auteur).

### DESCRIPTION DES MANUSCRITS

Les manuscrits dont nous nous sommes servis pour publier cet ouvrage sont composés de deux : celui du Caire (1) et celui de Leyde (2). Il semble que ce soient ces deux qui subsistent aujourd'hui. On est pas sûr, en effet, de l'existence du manuscrit de l'auteur (1) que Hartmann (1), le Goeze et Houtsma (2) ne donnent comme se trouvant au Musée Asiatique de ce texte. Rosen (3) en effet, même plus, le a manuscrit dans ses catalogues (3).

À défaut d'un bon catalogue, les deux manuscrits que nous avons utilisés peuvent souffrir. Mais est-il possible de les utiliser sans aucunement l'un en effet. Le Caire est plus ancien et plus correct, mais l'autre — celui de Leyde — est plus complet. Aussi est-ce ce dernier qui servira de base à notre édition.

### MANUSCRIT DU CAIRE (1)

Ce manuscrit se trouve à la Bibliothèque *Dâr-al-Kutub* (1) et porte le n° 2058. Il compte 83 feuilles de 11 lignes par page (ce feuillet 18 cm. large, 11 cm. de hauteur), fort nette et jolie, est orientale. L'écriture est en *nash* certains mots sont vocalisés.

(1) *Das Muwassahat*, 50.

(2) *Le Catalogue de la Bibliothèque de Leyde*, 1888, p. 147.

(3) Rosen (le Baron Victor), *les manuscrits arabes de l'Institut des Langues Orientales*, St. Petersburg, 1861. *Notes sur les manuscrits arabes du Musée Asiatique*, St. Petersburg 1888.

(4) Voir *Fihris al-Kutub al-Arabiya al-mawjûda bi-d-Dâr*, 101-102. Le Caire 1341-1342. La description du manuscrit que nous avons utilisé est très brève.

« *Jura* » sont tissées ces splendides étoffes de soie et d'or qui sont les *muwassiḥ* » mais il faut avouer que cette comparaison est très maladroite, comme d'ailleurs tous les autres titres des ouvrages arabes anciens.

Enfin, l'épilogue se fait l'exposition de des Andalous et la suite est appelée « la fin » — le lecteur il termine se yint al-*ḥam* — par une page où il dit en substance :

« J'avoue que mes *muwassiḥ* le cèdent aux autres composés par des Magrébins et Andalous. Ils ne sont que des ombres des autres. S'ils ne sont pas aussi parfaits, c'est fait remarquer que je ne suis pas d'Andalousie ni du Magrib, que je ne suis ni de l'Espagne ni de l'Orient. Mucha ne passe pas par Mekès. De même je n'ai pas rencontré ce poète célèbre en ce genre et connu en Andalousie comme al-*Āmā* Ibn Bapay, *al-Bak* et *al-Busay*. Je n'ai pas connu *al-Saḥ* par lui, ni par ses collègues, ni par ses amis, ni par ses élèves. Je n'ai pas appris cet art.... Ne méconnais donc pas mon mérite et si tu y trouves une faute, cache-la et excuse son auteur. Mais si tu y trouves une vertu, éprouve-la et remercie son auteur » (1).

Cette introduction est suivie immédiatement des *muwassiḥ* composés par des auteurs andalous et magrébins et l'« Ibn Saḥ

(1) Voir texte arabe, p. 39-40.



assez long (133 pages r.s. Lxvde, 30 pages r.s. Carre) et de deux parties (1).

L'introduction écrite en prose rimée, forme la partie la plus importante de l'ouvrage, car c'est là que le poète expose sa théorie sur cette forme poétique. Ibn Sana al-Mulk décrit en le nommant cette introduction les *manassih* « ces petites de courtes » comme une forme poétique ou les Modernes ont dépassés les Anciens et qui a vu le jour pour la première fois au Maghreb et en Andalousie. Il insiste sur leur valeur en des termes particulièrement recherchés et avoue que « des son enfance, l'est tombé mortellement amoureux de ces poésies dont j'ai découvert le secret ». Il ajoute en substance : « J'ai passé six années avec ces poésies qui étaient mes amies et mes confidantes, j'ai eu la chance de connaître cette forme poétique si difficile à saisir et si difficile à écrire et que l'ignorant s'agitte pour atteindre à celle-ci » (2).

Puis il expose les raisons qui l'ont poussé à composer ce livre. L'auteur se contente d'acquiescer : « Puisque, dit-il, je n'ai pu en vain m'occuper de cet art pour ceux qui veulent étudier cette forme poétique d'une façon pratique, ces règles par les *manassih* » et rassemble dans ces pages ce qui est indispensable à la connaissance de ces poésies ». Ensuite vient l'explication que nous a servie de base pour l'étude de cette forme poétique (3). Ibn Sana al-Mulk explique alors pourquoi il choisit *Du'at* / *Le Livre* comme titre de son ouvrage, c'est d'après lui, celui qui correspond le mieux au contenu du livre (4). N'est-il pas évident explique-t-il que dans le *Du'*

1. L'introduction a été traduite en allemand par Hartmann *Das Manassih* p. 1-30. Nous en avons donné des extraits en français p. 10.

2) Texte arabe p. 24

3) Voir op. cit. 2<sup>e</sup> partie, chap. II

4) Texte arabe p. 38

détermine avec rigueur les formes métriques du *muṭassab* mais c'était une entreprise vaine et sans objet. La tentative de Hartmann, visant à ramener les 146 formes de *muṭassab* mentionnées dans son ouvrage (1) aux 16 mètres classiques, n'a eu que pas d'utilité et souvent ne correspond pas à la réalité.

Un ouvrage a un autre intérêt : c'est qu'il contient un recueil assez important de *muṭassab* indaluz et *muṭṭab* qui ont servi d'exemples à l'écriture de la théorie de cette forme poétique et qui est difficile de trouver ailleurs. Il contient également la plupart des *muṭassab* composés par l'auteur lui-même.

#### Analysons maintenant le contenu de l'ouvrage

Le livre n'est pas un *ḥaṣṣ* dans le sens ordinaire du mot. Ibn Ḥabīb le traite en un quart d'ouvrage et il en écrit. Peut-être cette appellation est-elle surabondante, car l'ouvrage contient entre autres, à l'apogée, les *muṭassab* de Ibn Saʿūd al-Makki. Mais il faut préciser que ce n'est pas un *ḥaṣṣ* à *muṭassab* par conséquent. On ne fait pas de *ḥaṣṣ* fondre avec son propre *ḥaṣṣ* (2).

*Ḥaṣṣ al-Jar* est une sorte de « poétique » c'est-à-dire pour nous noter et noter sous le nom de *ḥaṣṣ* sous le nom de « poétique ». Le *muṭassab* doit par le *ḥaṣṣ* et le *ḥaṣṣ* (*ḥaṣṣ al-muṭassab*). Il se compose d'une introduction

(1) *Ḥaṣṣ al-Muṭassab*, 199-200.

(2) Le *ḥaṣṣ* qui est en son propre *ḥaṣṣ* se trouve encore en manuscrit au Caire à Messia et à Rifaat. Le ms. de Caire porte le n° 141 et est constitué par des photographies prises par un auteur connu n° 141 et 143 par ce *ḥaṣṣ* et par le *ḥaṣṣ* de Makṣūd al-Makki. Le *ḥaṣṣ* de Azhar est dans l'Annuaire de *Ḥaṣṣ al-Muṭassab*, III, 108 (Le Caire 1345-1927).

Cette forme poétique n'est pas une création orientale. On pense généralement que le créateur en fut Muhammad ibn Hammad al-Qibay' al-Quraynî, surnommé al-Qalbi et Andalusî, qui vécut à la fin du III<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècle. Mais on a fait entre le 'Ubadî (du Maroc) et son tîmôt en 421 (1030) pour que cette forme poétique se développât de façon satisfaisante. Mais c'est au début du IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècle le *muwassa'ah* commence à briller en Espagne arabe. Avec les poètes al-A'mâ et al-Fârî, Ibn Bâqay, al-Husay et d'autres, il connaît un grand essor. Les poètes espagnols n'ont jamais été capables d'égaler Ibn Sâwî al-Malk, même en reconnaissance, au val le vent, les superstitieux.

Mais tous ces Andalous ne semblent pas avoir pris en considération les règles du *muwassa'ah*. Ibn Sâwî al-Malk, tout en reconnaissant que ces poètes, s'est proposé de reprendre cette forme lorsqu'il a écrit la composition de son *Libro de fân*. L'ouvrage appartient à un certain nombre de poètes du *muwassa'ah* en Orient comme en Occident musulman.

L'ouvrage que nous publions est donc le seul à nous donner un exposé complet de la technique du *muwassa'ah*. Mais malgré les précautions et les séquences qu'il nous fournit, les règles qu'il indique, il fait avouer que cet ouvrage ne résout pas entièrement le problème des mètres adaptés au *muwassa'ah* sur tout ce qui se rapporte aux *muwassa'ah* qui se sont posés depuis les mètres classiques. Mais nous semble en outre la preuve de la validité des indications trop précises que nous caractérisent cette forme poétique, est la liberté dans la composition. Une règle que doit d'ailleurs garder une grande mesure nous paraît naturelle et comme l'a dit clairement Ibn Sâwî al-Malk (1). Or ce n'est pas par impossibilité comme on est tenté parfois de le supposer — que les Arabes n'ont jamais

(1) Texte arabe p. 35

au dévouement de l'Islam dans des vers trouvant dont le ppr-  
rent spontané le cache l'effort et l'ingenosité déploies (1).

A part quelques brefs voyages en Syrie, il semble que la  
vie d'Ibn Sana' al-Mulk se soit écoulée au Caire. Il fut,  
d'après Ibn Halkan, heureuse. Le poète se plongea dans un  
monde muhammad ou regrettant une atmosphère tourvée de tout  
conformisme et de tout esprit de critique. Il se mit aux  
groupes de poètes et d'artistes qui se réunissaient autour de  
lui et dont il fut l'âme. Les biographes insistent sur ces coteries.  
Ibn Halkan nous dit que lorsque le poète syrien, Ibn Lami (2)  
passa par le Caire (probablement aux alentours de l'année  
589-1193) ces cénacles lui réservèrent un accueil enthousiaste.

C'est dans une ambiance de luxe de plaisir et de poésie,  
comble de tous les biens de la vie qu'Ibn Sana' al-Mulk  
s'est égaré au Caire dans la première décennie du mois de ramadan  
608 fév. 1211.

#### LE DAR AL-FIRAZ, l'objet de l'ouvrage Antiquaire

Il n'y a pas lieu de regretter la production poétique  
d'Ibn Sana' al-Mulk et l'objet de l'ouvrage qui est un ouvrage  
à présent revivifié de la culture et qui nous nous étend  
sur les arts (3). Toutefois, l'est ce constat qu'à part ses panegy-  
riques dédiées à Saladin et quelques fragments épigrammes  
disséminés à travers son œuvre, Ibn Sana' al-Mulk n'a pas  
montré un grand talent lorsqu'il a voulu s'exprimer dans ses  
poèmes, mais les défauts de l'œuvre que nous présentons se  
manifestent essentiellement dans le *muwaxxah*.

(1) Voir par exemple le *qasida* adressé à Saladin après la vic-  
toire de Hattin (583-1187) e, dont nous nous traduisons les extraits  
*op. cit.* p. 75-76.

(2) Sur lui voir *op. cit.* p. 78, note 4.

(3) Voir *op. cit.*



## INTRODUCTION

### BIOGRAPHIE D'IBN SANA' AL-MULK

On se reporte à l'ens. (2) en de plus la voir l'ill. Sana' al-Mulk. Nous nous bornerons ici à en résumer les traits essentiels.

Abû l'Qâsim Hibat Allâh Ibn al-Qâdir Rîs d'Abû Tâll Ja far Ibn al-M. et d'Sana' al-Mulk, surnommé sous le surnom d'al-Qâqas-Sa'id et appelé communément Ibn Sana' al-Mulk. Il naquit au Caire ou dans les environs vers l'année 550 (1155).

D'une famille savante et opulente, Ibn Sana' al-Mulk occupa, comme son père, les fonctions de *cafi* au Caire.

De sa fréquentation des grands maîtres de l'époque tels qu'as-Sarf al-Hadhî, as-Sâfi et Ibn Barradj. Ibn Sana' al-Mulk tira une extraordinaire science des sciences exactes et de la littérature. Mais il montra, dès son jeune âge, une inclination particulière pour la poésie, surtout pour le *muwassa'ah*, où il découvrit sa voie.

L'année suivante, apprend dans l'introduction de son *Dal al-Far*, il étudia cette forme poétique par ses propres moyens, mais il surpassait bien les autres des *trâkâh* magrébins et arabo-orientaux qui en firent les premiers et les vrais maîtres.

Se conformant aux tendances dominantes de l'époque, il porta son admiration aux poètes qui cultivèrent le *muwassa'ah*.

(1) Pour le bibliographe, nous renvoyons à une façon générale à notre étude sur « La poésie profane sous les Ayyûbides ».

(2) *Op. cit.*, première partie, chap. I<sup>er</sup>.

(3) Sur ces personnages voir *op. cit.*, introduction.

car, que M. Rikabi, l'ami mûr et dévoué, je me souviens trop d'avoir vu les jours suivants des pages arabes à publier des éditions de textes, et à rassembler les textes des plus strictes de la cent qui est de qu'il se soit vu à l'œuvre, et il faut admettre que les nombreuses études, en général de seconde main, qu'ils font paraître. Et ces ont sur les premiers qu'on les de l'œuvre, et de l'histoire, et de nous apportent, la plupart du temps, rien de nouveau. Les études de la littérature arabe sont et ne le sont d'être et un certain nombre de ces dernières n'ont pas été publiées avec la rigueur et l'essai de ne sont pas trop de M. Rikabi d'avoir été l'un des premiers à partager ce point de vue. Sa contribution du Dictionnaire de la langue arabe par les orientalistes comme dans le monde arabe, ou elle apporte un subtil parfum de cette terre andalouse, qui, si longtemps, respectu avec une filiale ferveur la tradition syrienne.

L. LEVI-PROVENCE

## P R É F A C E

du

E. LEVI-PROVENCAL

PROFESSEUR A LA SORBONNE

[illegible]

Et puisque l'examen en est offert dans ces quelques





# DĀR AT-TIRAZ

POÉTIQUE DU MUWASSAH

PAR

IBN SANA AL-MULK

ÉDITION CRITIQUE

d'après les mss. du Caire et de Leyde

*Émission complémentaire pour le Dictionnaire des Lettres  
publiée par la Faculté des Lettres de l'Université de Paris*

par

Jawdat RIHABI

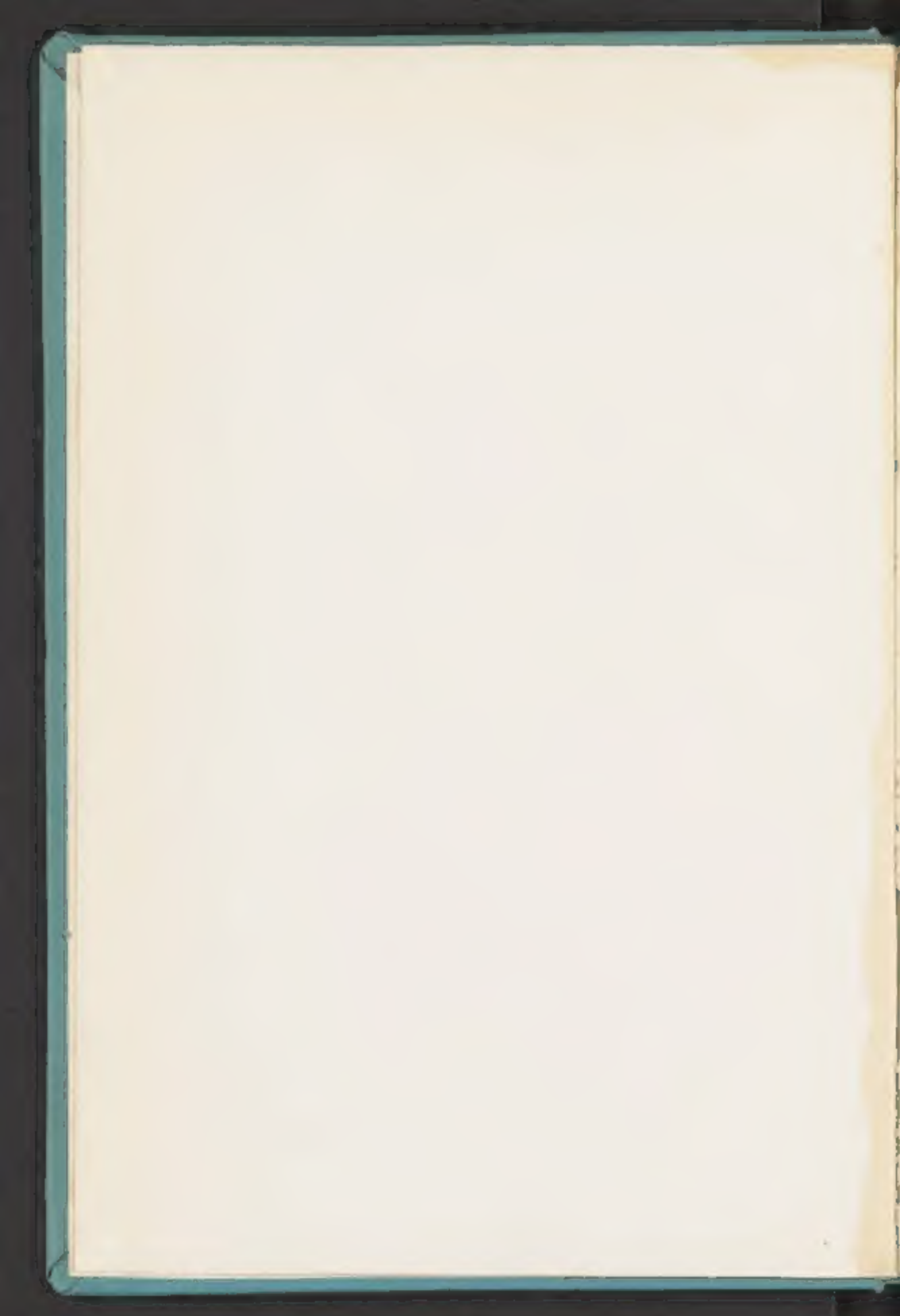
Docteur en Lettres

Faculté des Lettres de l'Université de Paris

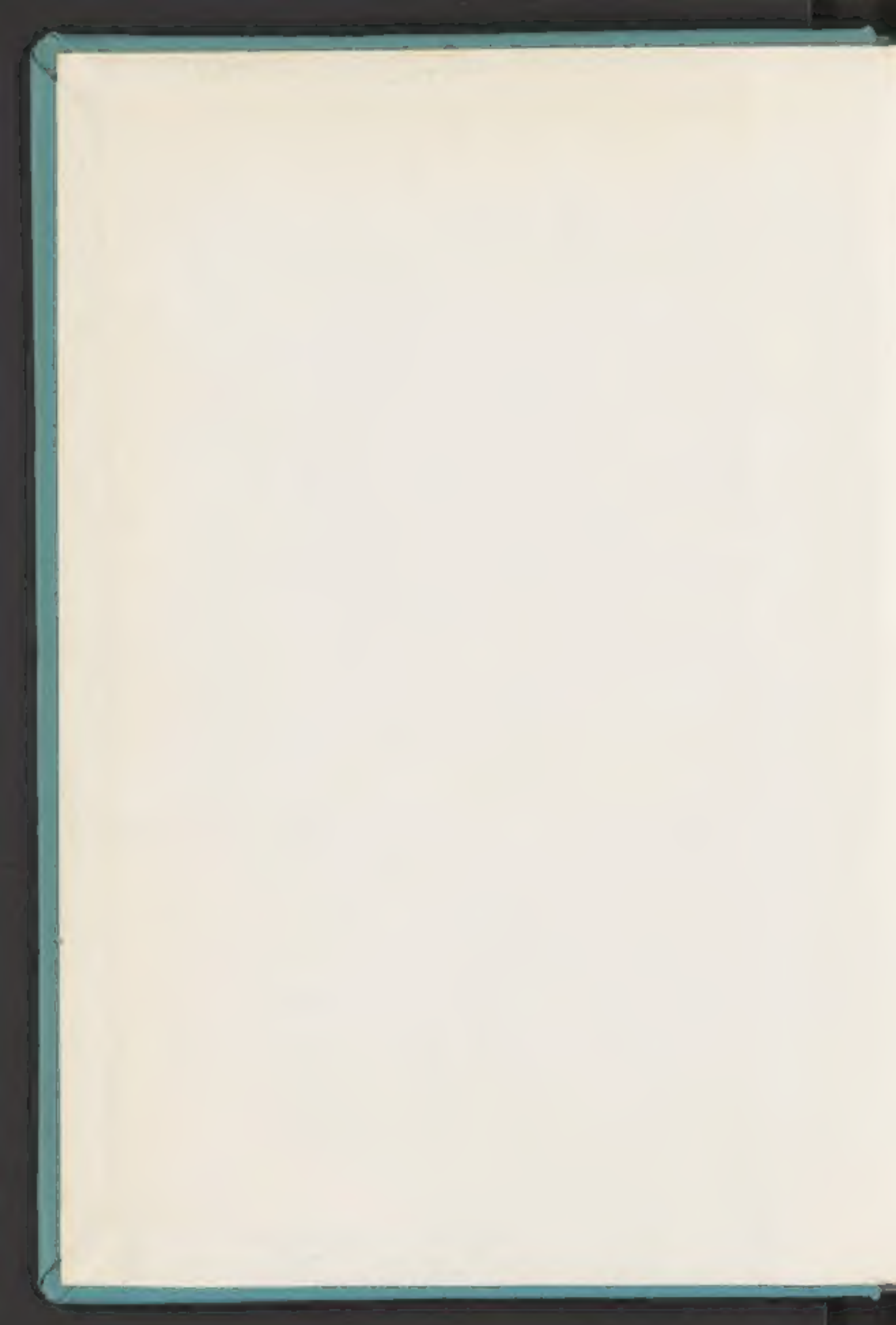
LAMAS

949

2000 1-1-1







NYU - SOGET



31142 01158 7022

PJ7542.M8 I3

Des al